

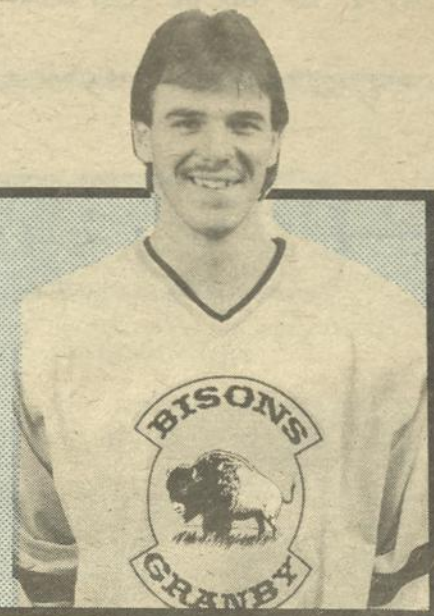
**La Voix
de l'Est**

VOL. 47 — NO 136 GRANBY, 23 NOVEMBRE 1982

MARDI

Livraison domicile \$2.25 par semaine
Semaine: 35 cents - Samedi: 50 cents

VERMETTE
c'est



RECEVU LE 23 NOV 1982
L. LES SOCIÉTÉS
BIBLI. NAT. LE QUÉBEC
1700 ST-LOUIS
MONTREAL H2X 3K6

**Les fermetures
d'usines**

**Des
milliers de**



en taxes perdues

— Page 3

**La petite
Céline
succombe
à ses
blessures**

— Page 5

La Régionale Meilleur

**Une bonne
nouvelle
pour 1983?**

— Page 4

**PASQUIER
avoue...**

— Page 5

Météo

Nuageux avec averses débutant en
matinée. Vents devenant modérés. Mi-
nimum: de 1 à 3. Maximum: de 4 à 6.
Précipitations: 80 p.c. Mercredi: nua-
geux.



LIBRE-SERVICE DEPANNEUR

(coin St-Charles et St-Jacques)

OUVERT 24 HEURES... Pour mieux vous servir



PARTICIPEZ
À NOTRE GRANDE
PROMOTION
CRISTAL



**7 JOURS PAR
SEMAINE
ESSENCE
DIESEL**



ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE

assurance générale

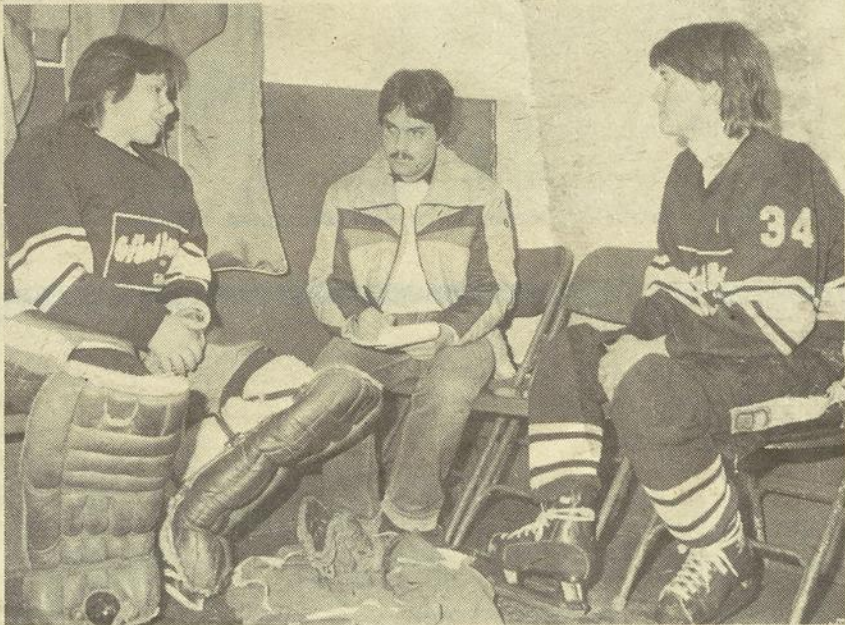
C.P. 512 - 569 Boul. Boivin - Granby - J2G 2L9

JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. D'ASS.

JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. D'ASS. **378-7945**

724

C'est à ton tour...



Pourquoi les joueurs de hockey font-ils tout un plat pour empêcher les journalistes sportifs féminins d'entrer dans la chambre des joueurs? Au tournoi de hockey de Saint-Césaire qui se déroulait en fin de semaine, deux membres de l'équipe de Granby, Diane Gaboury et Christiane Bédard, ne se sont pas formalisées de la présence du journaliste de la Voix de l'Est, Claude Bélisle. Elles ont l'air très à l'aise, mais on dirait plutôt que c'est Claude qui se sent un peu intimidé. C'est vrai que ce jeune homme est tellement gêné parfois. C'est malheureux qu'il n'ait pas voulu donner ses impressions à la suite de cette rencontre.

Québecair "2"

Québec et Air Canada associés?

OTTAWA (PC) — Pour assurer la survie de Québecair, le ministre fédéral des Transports, M. Jean-Luc Pepin, a proposé hier la création d'une nouvelle société aérienne, Québecair 2, dont le financement et la propriété seraient assumés à parts égales par Air Canada et le gouvernement du Québec.

"Pour qu'il y ait un maître à bord", a dit M. Pepin, la société fédérale Air Canada assurerait, pour une période indéterminée, la gestion de la nouvelle société et n'assumerait aucune responsabilité à l'égard des dettes obligations ou actifs antérieurs de Québecair.

Pour constituer l'actif initial de la nouvelle société, le ministre Pepin

estime qu'il faudrait une mise de fonds de quelque \$12 à \$15 millions de chacun des partenaires.

C'est là la réponse du gouvernement fédéral à l'ultimatum lancé le 10 novembre dernier par le ministre québécois des Transports, M. Michel Clair.

Si le gouvernement québécois rejette cette proposition, il ne lui reste, somme toute, qu'à assumer lui-même le contrôle de Québecair, indique M. Pepin.

Le plan Pepin n'assure pas la maintien des quelque 900 emplois actuels de Québecair, mais prévoit que les gouvernements fédéral

et québécois s'engagent, au moment de la création de Québecair 2, "à protéger les employés des conséquences négatives qui pourraient en résulter".

La langue de travail du nouveau transporteur serait le français, a déclaré M. Pepin, répondant ainsi aux inquiétudes qu'avaient provoquées au Québec tous les projets de fusion de Québecair avec une autre société aérienne qu'elle soit Air Canada ou Nordair, où l'anglais est la langue de travail.

A ne pas répéter

Mercredi, à son émission Téléxart (18 heures 50) Winston MacWade qui était de passage à Granby la semaine dernière, parlera du spectacle que présentera le granbyen Luc Senay au cégep de Granby en fin de semaine. A ne pas manquer, au "2".

— 0 —

Jean-Louis Duhamel, un passionné des courses de chevaux et qui fournit d'ailleurs régulièrement des résultats sur les ondes de CHEF-radio (dans le cadre de l'émission "les matins de Jean-Pierre"), n'a guère apprécié se faire qualifier de "picouille" par "Madame Chose"... il craint que des marlins l'appellent ainsi à l'avenir...

— 0 —

Il semble bien que le conseiller Claude Duhamel soit en chômage depuis tellement longtemps qu'il ne sache plus comment travailler... en effet, alors qu'il se préparait à descendre trois sacs de 50 livres de pommes de terre dans son sous-sol, il est lui-même descendu beaucoup plus vite que le premier sac... Jean Leclerc, son collègue du conseil municipal, lui aurait même conseillé d'en acheter que des sacs de 5 livres à l'avenir...

CLUB ARAMIS GRANBY
ASSEMBLEE SPECIALE

POUR TOUS LES MEMBRES
MERCREDI 24 NOVEMBRE
8H P.M.

AU DOMAINE ARAMIS
SUJET TRES IMPORTANT
A DISCUTER

ASSISTONS NOMBREUX.

L16368

Bombardier
\$167,225 par wagon

JOUEZ AU BINGO
avec

La Voix de l'Est

ET GAGNEZ \$1,000.

EN ARGENT!

LE NUMERO CHANCEUX AUJOURD'HUI EST

N-35

Ce numéro a été pigé par Guy Choinière de Granby.

WASHINGTON (PC) — Le département américain du Commerce a évalué provisoirement à \$167,225 par voiture, lundi, le montant de la subvention du gouvernement canadien à la société québécoise Bombardier dans le contrat de \$1 milliard avec la commission de transport de New York.

Une évaluation définitive sera faite le 4 février prochain. Le mois suivant, soit le 21 mars, la Commission américaine du commerce international décidera si, oui ou non, l'importation de 825 voitures de métro cause un préjudice à l'industrie américaine.

GARDERIE



La Laminerie de tante Marielle
service de garderie 7 jours
enfants de 0-10 ans



COURS DE GYMNASTIQUE

repas chauds, cour extérieure, activités libres et dirigées. 378-1466
inscriptions avant le 5 nov 82

Surveillance médicale continue

L-16104



4274

Sommaire

Agenda	4
Agriculture	10
annonces classées	18
Commentaires	10
Culture	11
Décès	20
Economie	13
Grands titres	12
Jeux	21
Région	7
Roman	19
Sports	22

UTILISEZ LES ANNONCES CLASSÉES de

La Voix de l'Est

372-5433

TRUDEL DE ROP COUTURE BRODEUR

Notaires
Conseillers juridiques

372-9465
372-3377

237 rue Principale
Granby

L-15747

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est Ltée.
136 rue Principale Granby, J2G 2V4 - Tel: 372-5433.
Imprimé par La Tribune Ltée, 1950 rue Roy, à Sherbrooke.

Président et éditeur:
Alain GUILBERT

Secrétaire-trésorière et directrice du personnel:
Claudette Viau

Directeur de l'information:
Guy Crevier
Chef-éditorialiste:
Valère Audy

Directeur de la publicité:
Gilles Gagnon
Directeur du tirage:
Jean-Nil Laplante

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.



Granby

La fermeture de la Miner

\$40,000 en taxes perdues

GRANBY (GV) — La fermeture de commerces et d'industries ne manque pas d'affecter le "trésor" municipal. Le compte tenu du manque à gagner parfois important que la ville doit absorber du moins temporairement en ce qui a trait à la taxe sur la propriété.

Le plus bel exemple de ceci est sans doute la fermeture de la Miner Rubber, une industrie dont le compte de taxe foncière s'élevait cette année à quelque \$26,000 et à environ \$15,000 pour les taxes d'affaires et d'eau.

Il a eu également cette autre entreprise de récupération de papier, Papier Denis & Robert Inc., qui doit \$30,000 de taxes d'affaires à la ville parce que les deux derniers comptes (1981 et 1982) n'ont pas encore été acquittés et ce tout semble indiquer qu'elles ne le seront probablement jamais.

Récupérable?

"Quand il s'agit de taxes sur la propriété, nous pouvons toujours récupérer une partie ou encore la totalité de la somme due lorsque cette propriété est mise en vente car nous sommes à ce moment-là créancier privilégié, ce que nous ne sommes pas dans les autres cas," d'expliquer le directeur de la division des taxes, M. Jacques Caron.

Dans le dossier Miner, la ville risque de perdre \$20,000 et peut-être davantage. Cet argent représente le montant des comptes de taxe d'affaires en souffrance de 1982 plus \$5,000, soit la partie impayée de la facture de l'an dernier.

Mais même si elles sont importantes, ces sommes risquent guère, semble-t-il, de débalancer le budget actuel puisque que des taxes considérées comme perdues sont recouvrées à chaque année et versées dans les coffres de la ville, ce qui a pour effet de le rebalancer.

Commerces

Du côté des commerces, "c'est moins pire qu'on pourrait le penser". Quand ils ne paient pas, il y a toujours la possibilité de recourir à une saisie "mais ça va généralement bien de ce côté. S'il y a eu des fermetures, il y a eu par contre des ouvertures", signale M. Caron.

Annulations

Quant aux annulations ou radiations de taxes, différentes raisons les justifient. "Parfois, il peut simplement s'a-

• Demain: pas de vente pour taxes

gir d'erreurs cléricales qui sont corrigées, de crédits ou de remboursements accordés suite à une révision de la valeur de la propriété par le bureau de révision, à la subdivision de lots ou encore à la fermeture d'un commerce," d'indiquer M. Caron.

Au cours des neuf premiers mois de l'année, ces radiations et annulations ont atteint les \$250,000, dont \$88,000 directement reliés à l'ancienne taxe de locataire.

Les HLM

par Gérard VACHON

GRANBY — Tant et aussi longtemps que le nombre de logements subventionnés se situera en-deça du taux généralement reconnu, soit 1% de la population, l'entreprise privée n'aura pas à s'alarmer.

C'est ce que fait ressortir un rapport préparé par l'Office municipal d'habitation de Granby suite à des plaintes communiquées à l'administration par le conseiller Jean-Rock.

Ce rapport sommaire sur le logement subventionné à Granby déposé par le directeur de l'office, M. Denis Grondin, tire au contraire l'attention sur le fait que la ville de Granby est assez mal pourvue dans ce domaine.

Sur un échantillonage de villes et de municipalités dont la population varie entre 3,500 et 83,000, Granby vient au tout dernier rang avec 0,62% ou 203 logements pour une population d'un peu plus de 7,000 habitants. En tête de liste, on retrouve Valcourt avec un pourcentage aussi élevé que 8,8% (241 logements pour une population de 2,500) et Waterloo avec 0,3% (182 pour 6,000 habitants).

Les chiffres recueillis permettent donc de conclure qu'il n'y aura aucun danger pour l'entre-

prise privée tant qu'il n'y en aura pas 370 logements subventionnés.

Statistiques

D'après les statistiques produites par l'OMH, la majorité des occupants (137) des 204 logements existants ont un revenu annuel se situant entre \$5,000 et \$10,000. S'il une trentaine ne reçoivent moins de \$5,000, il s'en trouve quatre qui ont des revenus supérieurs à \$15,000. M. Grondin explique qu'il s'agit généralement de gens qui ont été délogés puis relogés par la ville.

Il ressort par ailleurs que le coût des loyers subventionnés varie entre \$85 et \$350 par mois mais que plus de 50% de ces logements coûtent de \$100 à \$150 dans l'un ou l'autre des cinq sites administrés par l'OMH.

Ces montants, équivalents généralement à un taux de 20% à 25% du revenu annuel brut pour la plupart des logements (125), taux qui peut descendre jusqu'à 1% dans des cas très exceptionnels. Depuis mars dernier, toutefois, tous les nouveaux locataires (qu'ils soient retraités ou pas) doivent débours au moins 25% de son revenu brut annuel pour occuper un des 204 logements.

Chiffres

Le même rapport ré-

vèle par ailleurs que 42 des locataires actuels possèdent une automobile, ce qui permet à l'office de louer des espaces de stationnement \$15 par mois (sans prise



de courant à l'auto), qui autrement demeureraient libres, et ainsi procurer un revenu additionnel à l'office.

Il signale enfin que

l'administration a en main 316 demandes de logements, 170 de la part de personnes âgées, 123 de familles et 23 de personnes seules.

Pas de compétition avec l'entreprise privée

TABLEAU COMPARATIF
VILLE DE LA REGION

Ville	Population	Logements H.L.M. sous administration	Logements H.L.M. en construction ou projets acceptés	Total des logements	Pourcentage H.L.M./population
Sherbrooke	83,000	665	215	880	1.06%
Cowansville	12,500	170		170	1.36%
St-Jean	40,000	349		349	0.87%
St-Hyacinthe	50,000	382	108	490	0.98%
Drummondville	37,300	462	42	504	1.35%
Valleyfield	32,000	150	42	192	0.66%
Waterloo	6,000	182		182	3.03%
Valcourt	3,500	241		241	6.88%
Granby	37,671	204	31	235	0.62%
Bromont	4,500	52	13	65	1.44%

Textualité révisé, rédigé, traduit pour vous:

Lettres

Affiches

Conférences

Annonces

Rapports

Circulaires

Dossiers

Articles

Soumissions

Dépliants

Brochures

FORMULAIRES

Le langage efficace se trouve chez



Textualité

révision / rédaction / traduction

10-107 Drummond, Granby, J2G 2S8

375-6407

L-16473

POURQUOI ATTENDRE LES DANGERS DE LA PREMIERE TEMPETE? ROULEZ EN TOUTE SECURITE DES MAINTENANT!

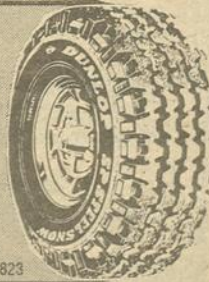
Passez chez:



Dépositaire des pneus à neige

DUNLOP

Garantie hasard de la route.



L-15823

A la Régionale Meilleur

Le taux de taxe pourrait baisser

par Louis LAPIERRE

GRANBY — A cause d'un surplus qui devrait se situer autour de \$800,000 à la fin de l'année scolaire, la Commission scolaire régionale Meilleur pourrait décréter une diminution de taxes pour l'an prochain.

C'est du moins l'hypothèse qui ressort à la lecture du bilan financier de la commission pour 1981-82. Le directeur des services financiers, M. Roma Boulerice, prend néanmoins bien soin de préciser qu'il s'agit là d'une "possibilité". "Ce sont les commissaires qui vont décider au printemps", dit-il.

Présentement fixée à 8,5% du \$100 d'évaluation, il est au moins prévu qu'assuré, à son avis, que la taxe n'excèdera pas ce niveau l'an prochain.

Au cours de l'année 1981-82, la taxe scolaire

a rapporté plus d'un million de dollars à la Régionale, qui dispense l'enseignement secondaire dans la région de Granby. Mais les dépenses non-subsidées, contrairement aux prévisions, n'ont pas dépassé \$272,000, laissant un surplus de plus de \$700,000 sur un budget global de \$25 millions.

Cet excédent a fait grossir le surplus accumulé à \$1,2 millions.

La Régionale devrait y puiser \$400,000 environ pour boucler la présente année. Il restera donc \$800,000 l'an prochain à la disposition de la com-

mission scolaire. "Nous aurons alors trois choix.

Soit diminuer le taux de taxe, soit s'en servir pour faire face aux compressions budgétaires du gouvernement, soit l'utiliser pour défrayer des projets non-subsidés", explique M. Boulerice.

Marge de manœuvre

Si un surplus de \$700,000 apparaît aux états financiers, c'est que la Régionale a reçu, dit-il, quelques subventions imprévues et a pu économiser des sommes importantes au niveau



M. Roma BOULERICE, directeur des services financiers.

de l'énergie, de la sécurité d'emploi et de la suppléance. La taxe foncière a en outre rapporté \$76,500 de plus que prévu au budget.

"Quand on bâtit un budget, on est quand même conservateur. C'est ça qui nous permet de se donner une

marge de manœuvre. Sur un budget de \$25 millions, il nous faut absolument cette marge de manœuvre", explique-t-il.

"Quand le gouvernement nous demande de compresser les "autres coûts", c'est à dire ce que n'est pas des salaires, il nous étouffe. On ne peut pas se permettre d'avoir des déficits. Par exemple, si tu n'est pas conservateur dans le budget de l'énergie, t'es fini, il faut que tu coupes ailleurs. Il va falloir que ça s'arrête un moment donné."

Sur l'ensemble du budget, le matériel destiné à l'enseignement ne reçoit qu'une part de \$697,000 et ce secteur, soutient M. Boulerice, est déjà soumis à toute une série de mesures destinées à restreindre les dépenses.

Le Cégep respire grâce à son surplus accumulé

par Louis LAPIERRE

GRANBY — Le Collège de Granby, une entreprise de services, a consacré quelque \$4,5

millions en '81-82 aux salaires et avantages sociaux, soit 85% de son budget de \$5,2 millions.

Le rapport annuel, déposé cette semaine devant le conseil d'administration, précise que

les enseignants se partagent 67% de la masse salariale. Les employés de soutien en gèrent 16%, les professionnels, 8%, et les cadres, 9%.

Comme 4% du budget sert à payer l'énergie et 6% à défrayer les honoraires professionnels et les contrats, il ne reste qu'un maigre 5% pour couvrir toutes les autres dépenses du collège.

Un fraction du budget seulement a été consacrée au matériel didactique, qui est directement relié à l'enseignement: \$40,000, moins de 0,8% du budget. Le cégep a dépensé \$42,000 pour l'achat du matériel spécialisé.

Déficit

L'enseignement régulier, auquel est consacrée la quasi totalité du budget, a accusé un déficit de \$46,744. L'Education des adultes, qui ne comptait que sur un budget de \$404,757, a connu un déficit de \$32,604.

Ces déficits n'inquiètent nullement le collège,

qui les épongera avec son surplus accumulé, de l'ordre de \$534,000 au 30 juin.

"C'est un coussin assez intéressant pour fonctionner", déclare le directeur des services financiers, M. Robert Brodeur. "C'est ce qui fait qu'on ne se gêne pas pour avoir de petits déficits. On préfère en avoir plutôt que d'effectuer des mises à pied chez les professionnels ou les employés de soutien. Ça évite des mises à pied sauvages en pleine période de croissance de clientèle".

Bien qu'il reconnaisse que la politique du ministère de l'Éducation tende à épuiser les surplus des organismes scolaires, M. Brodeur croit que le Cégep de Granby pourra trainer le sien encore quelques années.

"Nous sommes l'un des derniers collèges à posséder un surplus. Ailleurs ils vivent des situations très difficiles. Mais comme le ministère doit appliquer les mêmes normes partout, il ne peut nous couper plus que d'autres", dit-il.

Stabilité du personnel

par Louis LAPIERRE

GRANBY — L'augmentation constante de la clientèle au Collège de Granby permet d'assurer une stabilité du personnel qui contraste avec la situation vécue dans d'autres établissements du secteur public.

C'est du moins ce qui se dégage du bilan de l'année 1981-82 au Cégep de Granby.

Mise à part une légère diminution il y a deux ans, le nombre d'étudiants n'a cessé d'augmenter depuis six ans. Il est passé de 790 en '76-77 à 1,114 en '81-82, de sorte qu'il a fallu engager de nouveaux professeurs.

La Collège accuse néanmoins quatre mises en disponibilité chez les enseignants, ce qui, selon le directeur général, M. Gabriel Demeules, est dû à la baisse de la demande étudiante dans certains départements, ainsi qu'au retour de professeurs en congé sans solde.

La situation devrait demeurer stable cette année au niveau des mises en disponibilité, tandis que la clientèle scolaire, elle, vient d'augmenter à 1,249, un nouveau sommet. "C'est bien sûr en situation de hausse de clientèle qu'il y a le moins de risque d'avoir à opérer des mises en disponibilité. D'ailleurs, nous embauchons toujours un peu", commente M. Demeules.

Du côté des professionnels et des employés de soutien, la situation est encore meilleure: aucune mise à pied n'a été effectuée et aucune n'est à prévoir. Pour M. Demeules, qui ne craint pas d'affirmer que la Collège de Granby possède la plus faible structure de personnel de tout le réseau collégial, la chose n'a rien d'étonnant. "Nous avons le même nombre d'employés de soutien que lorsque je suis arrivé ici en 1972. Il serait bien difficile d'effectuer des mises à pied", explique-t-il.



La bonne nouvelle

Anne Hébert prix Fémina

PARIS (AFP) — Anne Hébert, 66 ans, a été couronnée lundi par le prix Fémina, pour son livre "Les fous de bassan", devenant ainsi la troisième canadienne à inscrire son nom au registre des grands prix littéraires français.

Après Gabrielle Roy, Fémina 1947, pour "Bonheur d'occasion" et l'Acadienne Antonine Maillet, prix Goncourt 1979, pour "Pélagie La Charette", la distinction d'Anne Hébert vient couronner le talent déjà reconnu d'une des Canadiennes les plus contestataires.

Les huit femmes du jury du "Fémina" ont finalement préféré Anne Hébert à Marie-Gisèle Lande-Fuss, dont "Une baraque rouge et moche" dans l'enfer d'une cure de désintoxication aux États-Unis, les effrayait quelque peu selon certains.



Agenda

Aujourd'hui

Le Cercle des Fermières de Roxton-Pond vous invite à une soirée d'information sur la consommation, ce soir à 19h30 à la Salle de l'hôtel de Ville de Roxton-Pond. M. Michel Bibeau de Sherbrooke sera le conférencier invité.

La Caisse populaire de Granby reçoit aujourd'hui au Centre d'information, un représentant du Ministère de la Santé et du Bien-être social, de l'allocation familiale fédérale et de la sécurité de la vieillesse, de 10h00 à 15h00.

Les Dames Auxiliaires St-Léon de Cowansville tient une partie de cartes au Centre Communautaire St-Léon, 131 Brown, ce soir à 20h00.

A venir

Soirée dansante du **club de l'Age d'Or**, vendredi le 26 novembre, à la salle communautaire de St-Vallier, à 20h30.

Samedi le 27 novembre de 9h00 à 14h00, au sous-sol de l'église de St-Césaire, il y aura **vente de vêtements usagés**.

Partie de carte organisée par le **cercle des Fermières de St-Césaire**, le 27 novembre à la salle municipale 1155 rue St-Michel (porte voisine de l'arena). Réunion de la **zone de Granby** au sous-sol de l'église Notre-Dame, à 19h30.

Les loisirs Or et Argent de Ste Brigide vous invitent à leur soirée de danse au centre municipal, samedi le 27 novembre à 20h30.

L'Alfés de Knowlton tiendra une vente de Brics-à-Brac au sous-sol de l'église St-Edouard de Knowlton, samedi le 27 novembre de 9h00 à 16h00.

SPÉCIAUX

COSTA RICA 15 janv. 83 — 2 semaines dou. \$799.

ACAPULCO 9 janvier 83 — 2 semaines dou. \$699.

VOYAGES PRINCESSE 372-4444

GALERIES DE GRANBY (voisin de Sears)

Sept attentats à la pudeur Pasquier coupable

GRANBY(GT) — Jean-Pierre Pasquier, 38 ans, de Granby, a plaidé coupable, lundi, au Palais de justice de Granby, à sept accusations d'attentat à la pudeur, selon les dispositions de l'article 149(1) du Code criminel.

tentat à la pudeur qui avaient été portées contre lui antérieurement, et il a aussi avoué sa culpabilité à cinq autres accusations, pour des incidents survenus entre juin et septembre 1982.

Le procureur de Pas-

quier, Me Bernard Monast, a demandé au magistrat que compte tenu des circonstances, un rapport pré-sentiel soit préparé par les officiers de probation avant le prononcé de la sentence. Il a manifesté également le souhait que son client soit soumis à des examens psychologiques et psychiatriques d'ici là.

Quant à lui, le procureur de la Couronne, Me Pierre Gibeau, tout en ne faisant pas d'objection à cette requête, a souligné que la détention sous garde de Pasquier était toujours maintenue en marge de l'accusation de viol qui pèse contre lui.

Le juge Légaré, en fixant le prononcé de la sentence au 27 janvier, a donc demandé la préparation d'un rapport pré-sentiel et recommandé que l'accusé soit soumis à des examens psychologiques et psychiatriques à l'institut Pinel.

Quant à l'accusation de viol, Pasquier devra y répondre au prochain terme des Assises criminelles.

Décès de la petite Boudreau

GRANBY(CB) — La petite Céline Boudreau, âgée de 23 mois, est décédée des suites des blessures qu'elle a subies lors du capotage de la voiture de sa mère, samedi, en début d'après-midi, dans la rang Giard, à Granby.

Son état n'a cessé de déprimer dès son arrivée à l'hôpital Sainte-Justine de Montréal où elle avait été admise peu de temps après l'accident.

Souffrant d'une commotion cérébrale ainsi que de graves traumatismes crâniens, la fillette a été violemment heurtée par les objets que contenaient les sacs de provisions de sa mère, qui ont volé dans toutes les directions, lors du capotage.

"Il est également possible qu'elle ait eu le cou brisé, puisqu'en demeurant attachée à son siège, la tête lui bougeait, dans le vide", croit l'agent Jean-Paul Lebel, de la Sûreté du Québec.

"Aucune enquête supplémentaire ne sera effectuée sur le corps de la jeune victime", précise-t-il.

Le meurtre du Casino Toujours un mystère

GRANBY(GT) — Les enquêteurs de l'escouade des crimes contre la personne de la Sûreté du Québec en sont toujours au même point, en ce qui concerne la fusillade qui, le 18 novembre, avait coûté la vie à Clermont Bouthiette, 28 ans, portier au Casino de Granby.

Les résultats de l'autopsie ont démontré que la victime a été atteinte de cinq balles, dont une au cœur et quatre à la tête. Le calibre de l'arme utilisée n'a cependant pas pu être précisé encore, les rapports de balistique n'étant pas encore connus.

Expliquant que la victime de cet attentat était reconnu "comme un gars qui jouait du bras", l'enquêteur Michel Boursier, qui mène l'enquête avec l'agent Yvon Drouin, souligne que plusieurs personnes pouvaient avoir des raisons d'en vouloir à Bouthiette. "Combien de gens auraient eu des raisons de le tuer?" se demande-t-il.

Pour l'agent Boursier, il ne fait aucun doute, dans les circonstances, qu'il s'agit bien d'un règlement de compte effectué par des "professionnels". Et le fait que les tueurs n'aient même pas porté de cagoule le porte à écarter la possibilité que les auteurs de l'attentat soient des gens de la région de Granby.

Vol de cigarettes Enquête préliminaire le 2 pour Auger et Gibeau

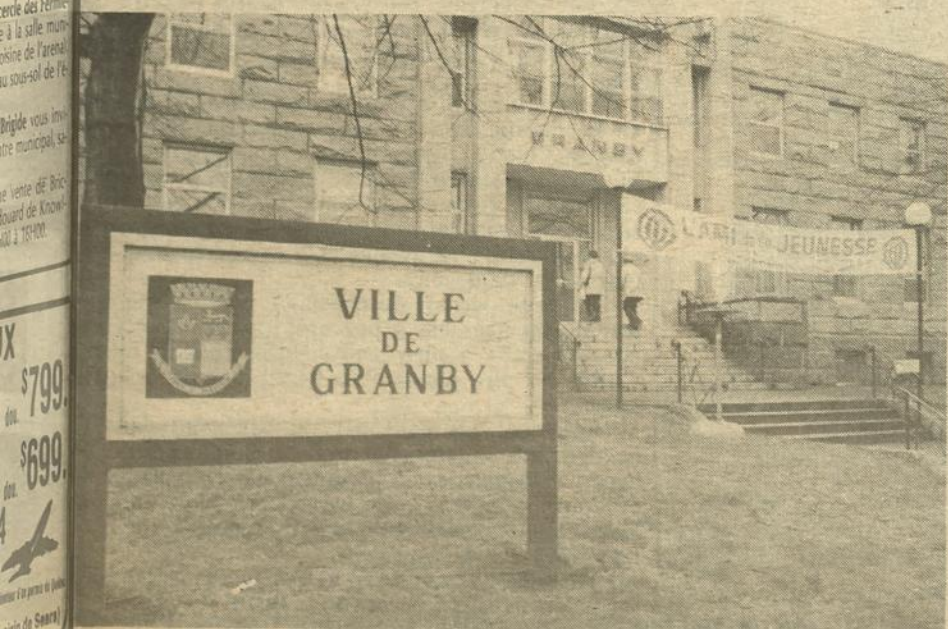
GRANBY(GT) — Michel Auger, accusé avec plusieurs complices d'un important vol de cigarettes survenu chez Langlois et Langlois, au mois d'octobre, subira son enquête préliminaire le 2 décembre. Entretemps, cependant, il pourra recouvrer sa liberté, moyennant certaines conditions imposées par le juge Bernard Légaré.

Lors de l'enquête sur cautionnement de l'accusé, lundi, au Palais de justice de Granby, le magistrat a en effet remis en liberté, à condition qu'il ne change pas d'adresse sans le consentement de la

Cour, qu'il soit chez lui entre 23h. et 7h. le lendemain, qu'il s'abstienne de fréquenter les débits de boisson, et qu'il s'abstienne également de communiquer avec certains de ses complices. A la même date, il devra aussi répondre à trois accusations de fraude.

Quant à Daniel Gibeau, un autre accusé dans cette affaire, il a vu lui aussi son enquête préliminaire fixée au 2 décembre, mais il devra demeurer incarcéré, d'autres accusations étant portées contre lui.

L'ami de la Jeunesse



La Semaine d'appréciation de la jeunesse qu'organise le club Optimiste de Granby est en cours et partout dans les écoles les directeurs et les professeurs auront à communiquer des messages de responsabilité à la maison, à l'école, d'ordre civil et religieux. Cette semaine d'appréciation de la Jeunesse, à l'école, sera clôturée vendredi par un lancement de ballons portant des messages d'amitié. Et plus tard, au déjeuner hebdomadaire du Club Optimiste, plusieurs jeunes de Granby seront honorés en présence des autorités religieuses, scolaires et civiles.



**Dr. RICHARD
ISAIA O.D.**
Optométriste

- Examen de la vue
- Prescription d'ophtalmologistes
- Verres de contact
- Choix de montures

GRANBY
404 Principale
378-6954

WATERLOO
5239 Foster
539-3311

L-111366

**Si vous devez
CONVERTIR ou ACHETER**
un système de chauffage, voici quelques conseils.



☆ Prenez des références sur la compétence des techniciens

☆ Vérifiez la qualité des appareils utilisés

☆ Exigez une entreprise dont la spécialité est le chauffage, la climatisation, la réfrigération, et les brûleurs à l'huile.



nous vous offrons de vous aider à diminuer votre consommation d'énergie pour vos installations, résidentielles, commerciales et industrielles.



MEMBRE
C.M.M.T.Q.

METALBEC

METALBEC

5573, rue St-Joseph, Valcourt.

Tél: 532-3422

Sans frais pour Granby et Waterloo
demandez Zénith 45680



Jean-Guy Morin, directeur du bureau de Granby du Service national des libérations conditionnelles du Canada.

la maison

"Aider nos gars à reprendre une vie normale"

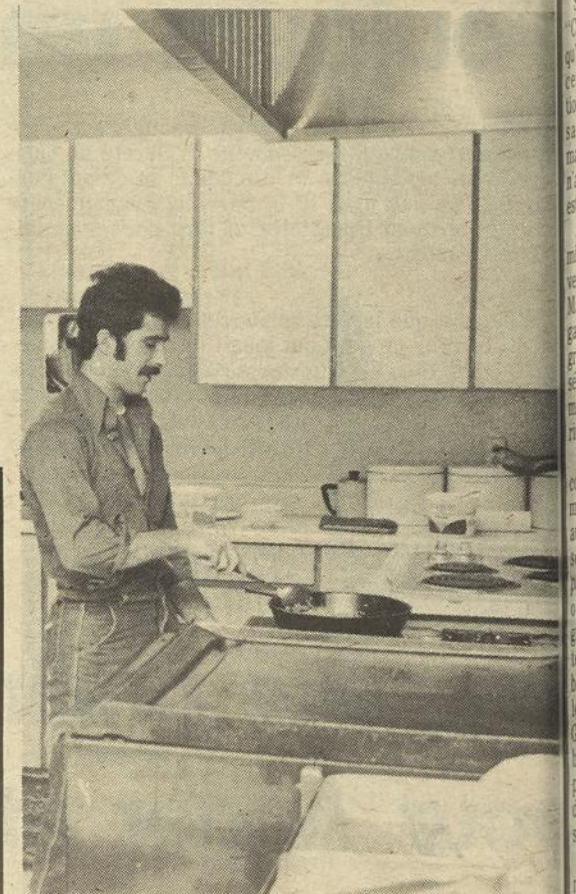
par Geneviève TAVERNIER

GRANBY — "Le Service national des libérations conditionnelles a la charge de préparer les dossiers à présenter aux Commissaires aux libérations avant la sortie des détenus dans la société. C'est ce service qui fera les recommandations utiles pour le placement des libérés en maison de transition et indiquera quelle maison est la plus appropriée."

M. Jean-Guy Morin, directeur du bureau de Granby du SNLC explique son rôle. Il fut l'un des premiers à travailler sur le dossier de l'établissement de la maison de transition, boulevard Leclerc, et a négocié le contrat de services avec les dirigeants de l'époque.

Contrat qui fut régulièrement renouvelé malgré les différends avec la ville, les réticences du bureau du Solliciteur général du Canada quand les difficul-

tés financières de la Maison ou le recrutement d'un personnel valable ont été flagrants, mais jamais Morin n'a douté de l'organisme ni de son efficacité.



Apprendre à fonctionner seul fait partie de la réinsertion sociale vécue à La Maison.

photos Alain D.

trouvez la bonne tête!

Notre rubrique

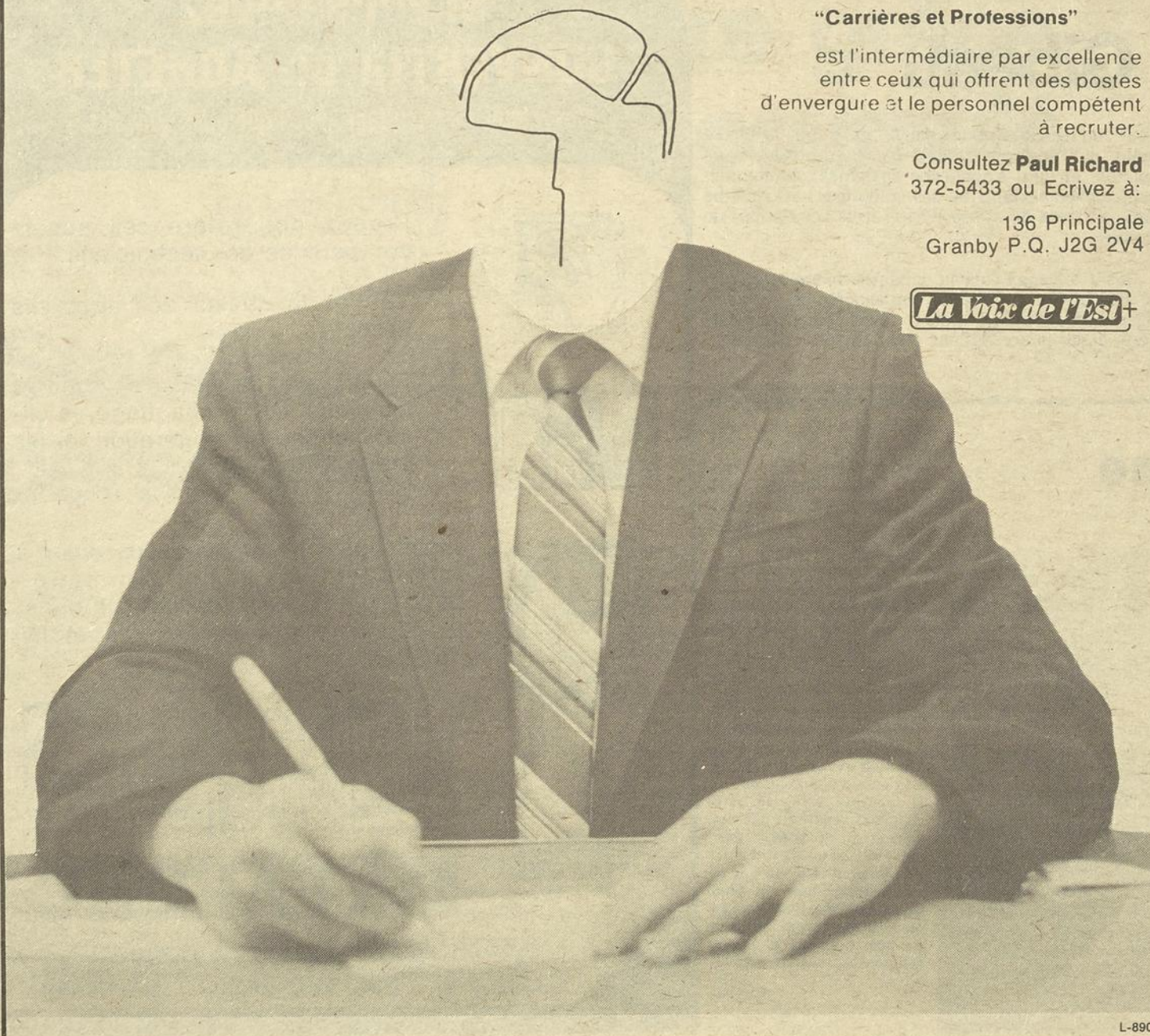
"Carrières et Professions"

est l'intermédiaire par excellence entre ceux qui offrent des postes d'envergure et le personnel compétent à recruter.

Consultez **Paul Richard**
372-5433 ou Ecrivez à:

136 Principale
Granby P.Q. J2G 2V4

La Voix de l'Est



L-8901

Demain: le contrôle

"Nous avons besoin de maisons de transition pour aider nos gars à reprendre une vie normale. La Maison est ce qu'il y a de mieux à ma connaissance, surtout depuis deux ans et depuis sa réinstallation rue Principale. S'il y a des échecs ce n'est pas si imputable à son fonctionnement qu'au manque de préparation à la libération des hommes concernés..."

Ce que le SNLC attend de la Maison est simple: un encadrement du libéré lui permettant de rechercher de l'emploi, d'apprendre à établir un budget, faire face à ses responsabilités civiles, à respecter sa parole, à vivre en harmonie avec son entourage, sa famille, son conjoint. Un réapprentissage de la vie en somme avec ce que cela comporte de droits, mais aussi de devoirs.

"En cette période de chômage, une part du contrat de services est à peu près impossible à remplir. Mais il y a sûrement quelque chose de bien à mettre sur pied par le biais de travaux communautaires."

"Impliquer les gars par du bénévolat dans la communauté, auprès des handicapés, des personnes âgées, cela permet de les mieux faire connaître et accepter, cela les revalorise à leurs yeux, emploie leur temps et les sort de leur marasme..." de son lignier M. Morin.

Parce que l'inactivité et le manque de ressources financières restent encore et toujours les plus mauvaises conseillères des hommes, quels qu'ils soient

La région

A Provençal

Rejet global du livre blanc

par Claude BÉLISLE

SAINT-CÉSAIRE — "Ce n'est pas parce qu'il faut y apporter certaines améliorations qu'il faut nécessairement jeter la maison par terre. On n'améliore que ce qui est défectueux."

Au nom de la commission scolaire Provençal, le commissaire Marie-Paule Beauregard rejette un très grand nombre des visées du livre blanc du ministre Camille Laurin, sur l'éducation.

A l'occasion d'un congrès que la commission scolaire a tenu au cours de la fin de semaine, les participants, se sont déclarés opposés à un très grand nombre de facettes du contenu du livre blanc, en manifestant leur divergence avec le Gouvernement du Québec, "au niveau des problèmes relevés et des solutions proposées".

En plus de recommander le maintien des commissions scolaires sous leur forme actuelle, la Commis-



Mme Marie-Paule Beauregard.

sion scolaire Provençal réclame le maintien du suffrage universel, pour procéder à l'élection des commissaires, ainsi que le maintien du droit de taxation actuellement reconnu aux commissions scolaires.

Les commissaires craignent qu'en prétendant accorder plus de pouvoirs à l'échelon local, en procédant à l'élimination des commissions scolaires, le Gouvernement du Québec en profitera pour s'immiscer dans les affaires de l'école. "La commission scolaire demeure un pallier intermédiaire entre l'Etat et l'école afin de

pouvoir garantir une force d'équilibre entre le ministère de l'Éducation et les citoyens", dit le rapport final soumis par les commissaires.

"Le changement qu'on nous propose est beaucoup trop important pour que nous soyons prêts à l'accepter d'emblée. Nous sommes d'accord pour apporter des améliorations, mais pas pour tout chambarder", souligne Mme. Beauregard.

Revoir sa décision

"On espère que le ministre Laurin est assez responsable pour constater que les gens ne veulent pas de sa proposition de changements", indique Mme Estelle Gendron, commissaire de la commission scolaire Provençal.

"Personne ne veut de sa réforme scolaire. D'accord, c'est lui qui est en possession du plus gros bout du bâton, mais nous pouvons faire suivre des répercussions", ajoute-t-elle.

Pierre Bonin aux maires

"Qu'ils s'attaquent au ministre, pas à moi"

COWANSVILLE (JdB) — "Pourquoi les maires s'en prennent-ils à moi, alors que je ne suis plus dans le dossier des MRC depuis décembre '81?"

Le président du comité de consultation de la zone Missisquoi, M. Pierre Bonin s'interroge sur les raisons qui poussent des maires de Brome et de Missisquoi à s'en prendre publiquement à lui.

"Ces maires ne voient pas plus loin que le bout de leur nez, enchaîne-t-il, au lieu de s'asseoir à une même table et de travailler en concertation, ils préfèrent exploiter une politique de mesquinerie, d'esprit de



Pierre BONIN

clocher et mener une campagne de salissage".

La décision de former la MRC de Brome-Missisquoi, c'est, rappelle-t-il, le ministre Léonard qui l'a prise, et non lui. "Depuis que j'ai quitté

le dossier, ces maires ont eu l'occasion de rencontrer le ministre des Affaires municipales à plusieurs reprises, ils ont pu lui faire toutes les représentations qu'ils ont voulu. Qu'ils s'attaquent donc au ministre Léonard s'ils le veulent, mais pas à moi."

M. Pierre Bonin considère qu'il sert, en quelque sorte, d'exutoire aux maires dissidents. "Au lieu de jouer les Don Quichotte, le maire Groulx de Bedford ferait mieux de regarder en avant, de penser à l'avenir de sa région, car ce n'est pas moi, mais la population qui va souffrir des dé-

lais apportés à la formation de la MRC".

"Je trouve très regrettable que ces maires aient décidé de se livrer à de basse politique, en me ramenant dans le dossier. Le travail que j'avais à faire, je l'ai fait et ce n'est pas en s'adressant à la Commission municipale du Québec qu'ils vont obtenir gain de cause".

La décision du ministre Léonard est finale, fait-il remarquer, "pourquoi ne pas travailler à bâtir la région, au lieu de mener une campagne publique de salissage contre moi? La région, conclut-il, n'a rien à gagner à de telles pratiques".

Hold-up de Rougemont

Il restera diminué POUR LA VIE

ROUGEMONT (GT) — La vie de Denis Rodrigue, grièvement blessé à la tête à la suite d'un hold-up survenu à la Caisse populaire de Rougemont, le 18 octobre, n'est plus en danger, mais il semble qu'il demeurera profondément handicapé pour la vie, suite à la fusillade qui a éclaté au moment où il sortait de la Caisse, en compagnie de son complice, Roger Payeur.

À l'escouade des crimes contre la personne de la Sûreté du Québec, le caporal Gaston Rioux, qui suit de près l'enquête menée par l'agent Jean Thibeault, déclarait à La Voix de l'Est +, lundi, que Rodrigue

demeurera probablement paralysé du côté droit, et que les blessures subies à la tête l'empêcheraient probablement de jouir de ses facultés. Il est toujours hospitalisé dans une institution de la métropole.

Quant à Roger Payeur, il se remet d'une intervention chirurgicale subie aux jambes, et on prévoit qu'il pourra quitter l'hôpital d'ici un mois, alors qu'il devra faire face à la justice pour le hold-up qui avait rapporté un peu plus de \$6,000, somme qui avait d'ailleurs été récupérée après que les deux voleurs eurent été abattus par les policiers.

Des inquiétudes

SAINT-CÉSAIRE (CB) — Apparemment, l'atelier sur la confessionnalité, intervenu dans le cadre du colloque de la commission scolaire Provençal, répondait à un grand besoin.

"Les gens manifestaient un peu d'inquiétude, face à ce qui s'en vient avec le livre blanc", rapporte Mme Alice Saint-Onge, animatrice de l'atelier. "D'ailleurs, tout le monde a un peu peur des changements".

En tout, 22 personnes ont participé à l'atelier, en faisant l'un des plus importants du colloque. Environ 200 personnes ont pris part aux divers ateliers de la réunion de deux jours.

L'atelier s'est déroulé dans le cadre d'une information pouvant préparer à un débat entourant l'adoption du livre blanc.

"Les gens sem-



L'atelier sur la confessionnalité répondait à un besoin, semble-t-il. Photos Alain Dion

blaient être à la recherche de la vérité", note André Vincent, participant au colloque au nom du diocèse de Saint-Hyacinthe. "À la lumière de ce qu'ils ont appris, les gens sauront de quoi ils parlent, s'ils désirent prendre position dans le débat".

S'ils souhaitent appuyer la commission scolaire, les partici-

pants savent qu'elle désire que chaque école détermine son statut confessionnel.

"Cependant, les règles de détermination de ce statut et les mécanismes d'arbitrage éventuels devraient être établis ou convenus avant l'apparition de conflits", disent les commissaires, dans le cadre de leur prise de position.

Le domaine de l'Amitié inauguré

SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD — Le Domaine de l'Amitié, ce nouvel immeuble d'habitation à loyer modique (HLM) de Saint-Paul d'Abbotsford, construit au coût de \$450,000, vient d'être inauguré.

"Présentement, de dire Mme Suzanne Robert, directrice du Domaine de l'Amitié, 10 logements ont été loués depuis le mois de septembre et 3 autres sont disponibles. Nous voulons maintenant donner la chance à d'autres personnes de l'extérieur de Saint-Paul d'habiter l'immeuble."

Rappelons que le Domaine de l'Amitié s'adresse uniquement aux personnes âgées et spécialement à celles qui ont un revenu modique. L'administration

de ces logements a été confiée à l'Office municipal d'habitation de Saint-Paul, qui sur le plan local, assume la responsabilité de la sélection des locataires, à l'aide d'un comité et assure la gestion des immeubles.

L'Office municipal d'habitation est dirigé par un conseil d'administration composé de personnes du milieu; ainsi 2 membres sont désignés par l'association des locataires, 2 membres font partie d'un corps intermédiaire socio-économique et 3 autres représentent la corporation municipale.

La Société d'Habitation du Québec (SHQ) a financé le projet en collaboration avec la Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL).

DUNHAM (JDB) — Ce n'est qu'en janvier, voire même en février, que le nouveau règlement d'urbanisme de Dunham sera, officiellement, présenté à la population.

Une assemblée publique d'information avait été prévue pour le 29 novembre, mais, comme le souligne le maire Pierre Bernier, elle devrait être incessamment reportée à une date ultérieure.

"L'assemblée coïncidait, à deux jours près, avec le dépôt des prévisions budgétaires '83, et puis, ajoute-t-il, nous ne sommes pas prêts à procéder. En effet, suite à la présentation du budget et du programme triennal d'immobilisations, certaines modifications pourraient être apportées au règlement d'urbanisme".

M. Bernier ne cache pas que ces modifications auraient principa-

Dunham

Le nouveau règlement d'urbanisme reporté

lement trait à la création d'une zone publique, prévue par le nou-

veau règlement d'urbanisme, à l'intersection de la route 202 et du

chemin Malenfant. Là, où sur un terrain dont elle serait propriétaire,

la ville regrouperait et relocaliserait les services municipaux.

"Personnellement, conclut-il, je pense que la situation économique actuelle exige que nous fassions preuve de beaucoup de prudence et de réalisme, c'est dans cette perspective que le règlement d'urbanisme pourrait être modifié".

Ce nouveau règlement d'urbanisme viendrait en quelque sorte, remplacer une dizaine de vieux règlements traitant, chacun, d'un aspect spécifique, des clôtures aux installations septiques, en passant par la protection écologique du Lac Selby.

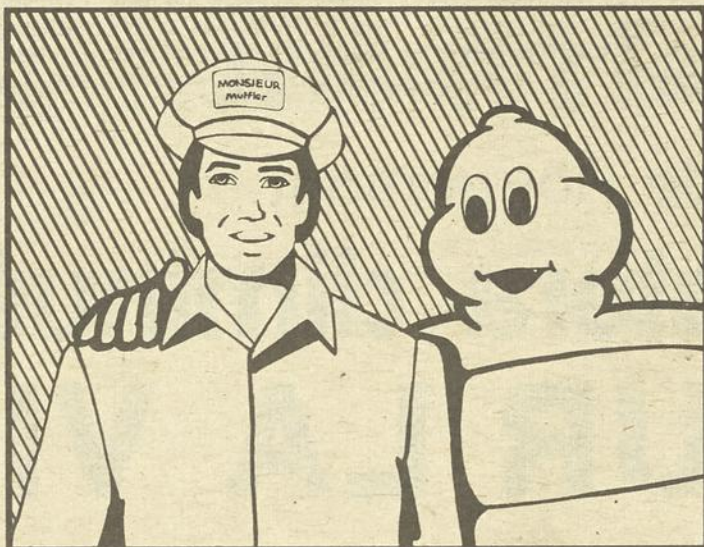
Une refonte, qui, évidemment, tient compte de la loi sur la protection du territoire agricole, à laquelle Dunham est assujettie.

Les objectifs visés par ce règlement sont de favoriser la triple vocation de Dunham, résidentielle, agricole et touristique, notamment en suscitant une meilleure qualité de vie, en promouvant le petit commerce dans le centre-ville ainsi que l'artisanat le hobby et les loisirs récréatifs.

"Ces principes continueront, affirme le maire Bernier, d'articuler le règlement d'urbanisme telles que soient les modifications qui seront apportées. Il n'est pas question de le changer".

MICHELIN ET MONSIEUR Muffler

Une paire d'experts qui fait toute la différence



Une paire d'experts qui vous offre:

- ✓ • des conseils de spécialiste
- ✓ • des pneus de qualité supérieure
- ✓ • un service rapide et efficace



De plus, à l'achat de Michelin, vous obtenez le plan de protection "HASARDS DE ROUTE" exclusif à MONSIEUR MUFFLER.

BALANCEMENT DE ROUES GRATUIT
à l'achat de pneus d'hiver

✓ Promotion CHAUFFE BLOC-MOTEUR

N'attendez pas les grands froids pour faire installer un chauffe bloc-moteur dans votre voiture!

39,95 \$ pour la plupart des voitures

✓ Silencieux: POUR VOTRE SÉCURITÉ

Rouler en hiver, vitres fermées, peut représenter un danger d'asphyxie si votre silencieux est défectueux. Faites vérifier le vôtre dès aujourd'hui!



GARANTIE MONSIEUR MUFFLER

• FREINS • AMORTISSEURS • ALIGNEMENT ET SUSPENSION • ÉQUILIBRAGE DES ROUES • VIDANGE D'HUILE

GRANBY
545, rue Principale
378-9994

SHERBROOKE
1925 ouest, rue King
569-3605



**Ça prend un expert
Ça prend MONSIEUR Muffler**



BIJOUTERIE

Jacques Archambeault
SPECIALISTE DE LA REPARATION DE MONTRE MECANIQUE & ELECTRONIQUE, HORLOGE MODERNE & ANTIQUE.
AUSSEI: choix d'alliances et bijoux à prix concurrentiels.
34 Principale Roxton-Fond
L-14231 375-2156

263- Trouvé

Si quelqu'un trouve un objet et désire retrouver son propriétaire, La Voix de l'Est publiera gratuitement et trois jours consécutifs une annonce sous la rubrique

263- Perdu/Trouvé

Le civisme, c'est une foule de petites choses, et ça ne coûte rien.

372-5433

L'agriculture

Rapport Gilson

Le Québec perdant

par Michel LAROSE

GRANBY — Le monde agricole du Québec mobilise ses forces contre le gouvernement fédéral depuis que celui-ci a donné son accord de principe aux recommandations du rapport Gilson sur les tarifs de transports de céréales dans l'Ouest.

Un débat qui risque de soulever une véritable tempête car aux dires de l'Union des producteurs agricoles et des députés québécois tant à Québec qu'à Ottawa, si ce rapport n'est pas modifié et qu'il est sanctionné sous forme de loi à la Chambre des Communes, "c'est toute la survie agricole québécoise qui sera dangereusement menacée", d'affirmer le député de Shefford, M. Roger Paré.

"Le rapport Gilson change l'accord du Pas-du-Nid-de-Corbeau qui existe depuis 1897 et cela va bouleverser la compétition agro-alimentaire qui existe entre les producteurs de l'Est et l'Ouest", de dire M. Michel Saucier, agent d'information à l'UPA de Saint-Hyacinthe.

"La députation québécoise à Ottawa va voter contre, si le rapport n'est pas modifié", précise M. André Bachand, député de Missisquoi.

Subvention directe

Le Pas-du-Nid-de-Corbeau est un accord qui permet aux agriculteurs de l'Ouest de transporter les céréales vers les ports d'exportations situés à Thunderbay, Ontario. En vertu de cet accord, il en coûte aux agriculteurs de l'Ouest 20% du coût réel (\$5 sur \$25 la tonne de céréales) pour utiliser le réseau ferroviaire du Canadien Pacifique.

"C'est à Thunderbay que le prix à la tonne est fixé au prix international. Si une tonne se vend \$150, l'agriculteur reçoit en réalité \$145 et à ce prix, il vend sur les marchés extérieurs.

"Mais comme le préconise le rapport Gilson, si les agriculteurs de l'Ouest sont directement subventionnés sur la base de leurs superficies cultivées, ils vendront à d'autres producteurs de l'Ouest leurs récoltes à un prix concurrentiel et tous les producteurs de l'Est seront défavorisés", de poursuivre M. Saucier.

"La politique fédérale en agriculture doit respecter l'équité pour tous les producteurs canadiens, changer l'accord du Pas-du-nid-de-Corbeau en est une atteinte directe", d'affirmer M. Paré.

4% d'écart

Selon une étude de l'UPA, les producteurs laitiers et de porcs du Québec seront les principales victimes. Par exemple, en payant leur céréale au prix international, un écart de 4% dans le coût de production séparera l'agriculteur de l'Est à celui de l'Ouest.

M. André Bachand, député de Missisquoi aux Communes, avoue que le ministre fédéral de l'Agriculture, M. Eugène Welland, "est originaire de l'Ouest et aime favoriser les agriculteurs de l'Ouest."

"Il est certain que la députation québécoise est contre le rapport Gilson et nous ferons tout en notre pouvoir pour qu'il ne soit pas accepté tel quel sous forme de loi. Mais Québec se retrouve seul, il est évident que l'Ontario tirerait profit de ces recommandations", de dire M. Bachand.

Le Canadien Pacifique doit investir pour améliorer son réseau ferroviaire de l'Ouest. "Au Canadien Pacifique, les céréales constituent 20% de son volume de transport et rapporte 3.2% de recette", d'affirmer M. Saucier.

vente

12 MOIS SANS INTÉRÊT

CETTE VENTE SE TERMINE SAMEDI LE 27 NOVEMBRE 1982

Harvey & Racine

INC.

Procurez-vous les meubles - mobiliers de chambre - de salon - de cuisine - salle à dîner - lampes - tables de salon - bibliothèques - cadres - bibelots - lazy-boy - literie - divan-lits - horloge grand-père que vous désirez depuis longtemps. Aucun intérêt à payer pendant 12 mois, (voir exemple ci-dessous). Cette offre est valable sur tous les meubles en inventaire. Les services réguliers Harvey & Racine Inc. sont dispensés par un personnel compétent.

LIVRAISON GRATUITE *

Pourquoi encaisser vos placements, prenez douze mois pour payer, sans intérêt et jouissez de vos meubles immédiatement. Minimum 20% d'acompte exigible et la balance sera répartie en 12 versements.

* Même à ces conditions de paiements, c'est toujours meilleur marché chez Harvey & Racine

EXEMPLE:	ACHAT DE \$1500.00	• 12 VERSEMENTS DE \$100
MINIMUM 20% D'ACOMPTE	\$300.00	• UN ACHAT D'AU MOINS \$500.00 EST EXIGÉ. TOUT CRÉDIT DOIT AVOIR ÉTÉ, AU PRÉALABLE, ACCEPTÉ PAR NOTRE SERVICE DE CRÉDIT.
BALANCE	\$1200.00	• LIVRAISON AVANT LE 15 DÉCEMBRE 82
12 MOIS SANS INTÉRÊT	Nil	
TOTAL	\$1200.00	

FERMÉ LE LUNDI

HARVEY & RACINE INC. 633 DUFFERIN, GRANBY. 372-5896

Commentaires

Qui n'a pas encore donné à Centraide?

Centraide Richelieu-Yamaska a déjà recueilli tout près de \$365,000, soit 90% d'un objectif fixé à \$400,000. Si le gros de la sollicitation est complété, il reste encore des gens et des organismes à voir, des rapports à soumettre. En fait, la campagne se poursuivra jusqu'au 31 décembre et les responsables comptent bien atteindre l'objectif pour cette date.



par Valère Audy

En période de crise économique, c'est déjà un succès que d'amasser \$365,000 dans une région aussi durement éprouvée que la nôtre par le chômage et les autres conséquences de la récession. Il faut dès lors apprécier la générosité de ceux qui ont compris et répondu à l'appel lancé. Mais il convient aussi de renouveler l'appel à l'intention de ceux qui n'ont pas entendu et qui n'ont pas encore fait leur part.

Si le contexte économique peut expliquer et justifier la réduction de certaines contributions, voire même quelques refus, surtout de la part de ceux qui n'ont plus d'emploi, il commande par ailleurs aux autres de faire davantage que par le passé, à ceux qui n'ont jamais partagé de le faire, à ceux qui donnent généralement peu d'ouvrir leur cœur plus grand.

Si la crise leur fait mal, elle est encore bien plus douloureuse pour ceux qui vivent dans la misère et qui éprouvent toutes sortes de difficultés. Ceux-là risquent de ne jamais s'en sortir et de constituer un boulet de plus en plus lourd pour la société si chacun ne fait pas la part dont il est capable pour les secourir.

Individuellement, on ne peut pas grand-chose pour ces gens. Mais ensemble, par le biais des oeuvres que Centraide Richelieu-Yamaska soutient, il est possible de soulager leur misère, de les aider à surmonter leurs difficultés. L'organisation et le maintien des services nécessaires à cette fin coûtent toutefois quelque chose.

Au niveau de Richelieu-Yamaska, on a absolument besoin de \$400,000 pour maintenir les services existants seulement. Pour combler toutes les demandes qui mériteraient de l'être, lesquelles ne cessent de croître, c'est \$600,000 qu'il faudrait. Partant, il est bien sûr que l'objectif de \$400,000 constitue un minimum qu'on ne doit pas rater.

Que ceux qui n'ont pas encore fait leur part la fasse donc sans tarder et avec générosité. Surtout que quelques dollars ne les priveront d'à peu près rien, mais que, versées à Centraide, leurs contributions serviront la plus noble des causes qui soient: la lutte à la misère humaine.

Sel et poivre...

Quelques artistes ont "volé" au secours des employés de Québécois...

— O —

Entendu récemment au Bureau des véhicules-automobiles de Granby, un employé expliquant à des clients impatientes la lenteur du service: "Que voulez-vous, nous sommes 7 et il nous faudrait être 12"...

Pourtant, il y aurait une solution plus simple: trouver cinq ou six personnes prêtes à travailler efficacement et le tout serait réglé...

— O —

Les professeurs du Cégep avaient annoncé une grève de 24 heures... pourtant, ils

n'ont débrayé que pendant une seule journée!!!

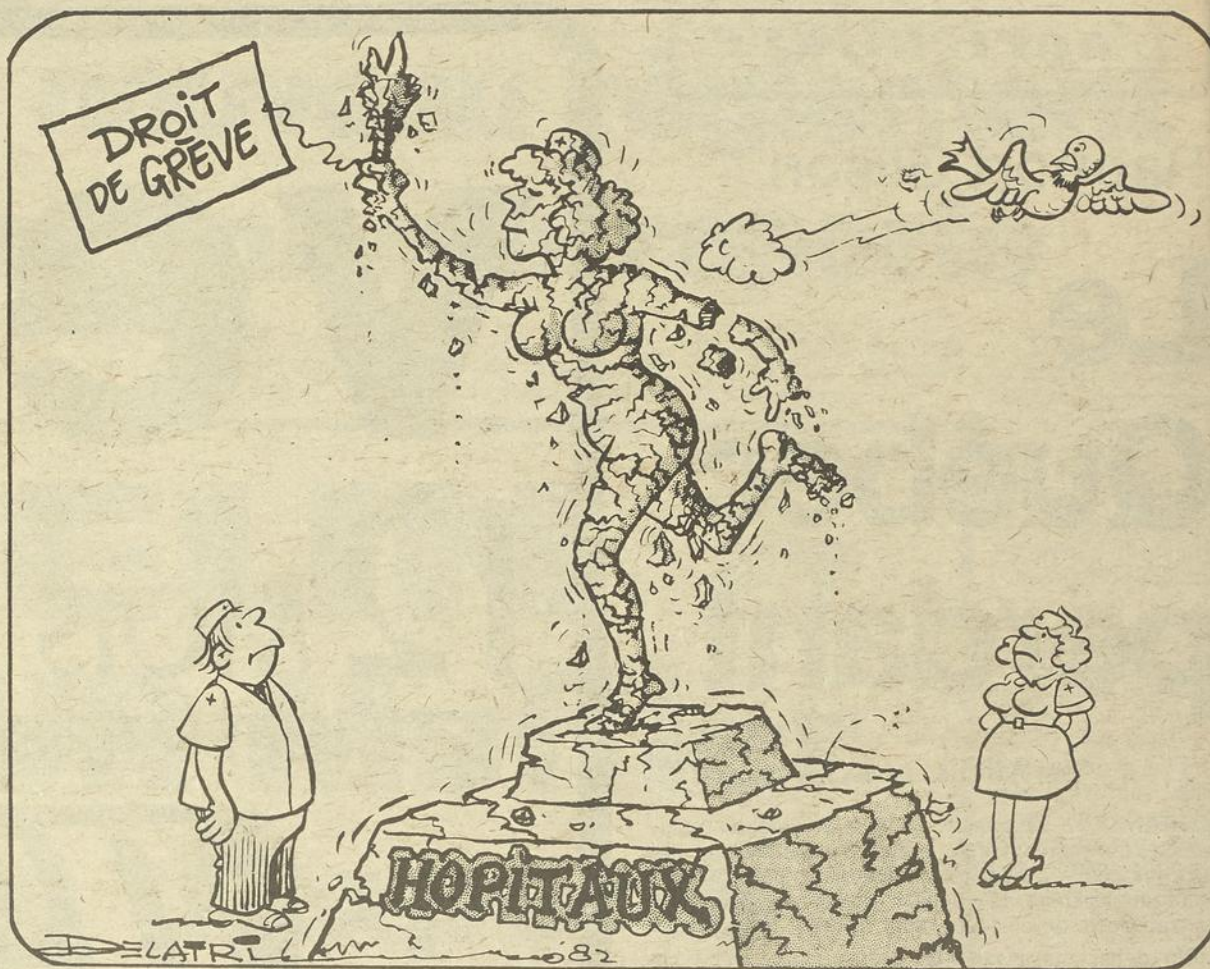
— O —

Eugène Brodeur a déployé tellement d'efforts pour que la ville puisse prolonger la rue Mountain, et ce à peu de frais, que certains croient que le nouveau tronçon devrait s'appeler "autoroute Brodeur"...

— O —

Les partisans des Bisons de Granby sont tellement habitués de les voir perdre qu'ils sont droit de se demander ce qui cloche maintenant dans cette organisation pour qu'elle remporte deux victoires de suite...

Alain Guilbert



Les lecteurs

Val Joli, un oasis d'amour

Dimanche, le 24 octobre, l'équipe du personnel de Val Joli lançait un défi à la population: le tout consistait à demander aux parents et amis des pensionnaires de préparer des plats, plats devant être jugés et mis par la suite aux enchères pour le bénéfice des pensionnaires de la maison.

L'objectif prévu était de trente (30) participants. On prévoyait vendre environ cinquante (50) billets pour la dégustation des plats. Le vent contraire s'est produit. Les organisateurs ont vendu environ deux cents billets pour la dégustation. Ils ont reçu quatre-vingt trois plats de gâteaux, tartes, feuilletées ou bonbons. Et l'encan a vu grimper le prix d'un gâteau "Forêt Noire" jusqu'à \$26.00; un plat de pâtes feuilletées à \$53.00 et vingt-quatre (24) bouchées au chocolat pour \$43.00.

Pourquoi ces deux cents cinquante visiteurs de dimanche? Pourquoi ces quatre-vingt-trois participants au concours? Pourquoi de si belles mises à l'encan? Est-ce tout simplement parce qu'il faisait beau ce jour là et qu'on ne savait trop où aller? Sûrement non! Moi, je vous affirme que Val Joli dégage un magnétisme auquel on se laisse prendre.

Val Joli, c'est vraiment un oasis d'amour, d'ac-

cueil et de fraternité. Val Joli nous fait un geste et on répond. Mais pourquoi cela? C'est que les pensionnaires de ce pavillon reflètent l'âme de leur personnel. Quand on reçoit de l'amour, on en donne; au dévouement, on répond par le dévouement; au bénévolat, on rend par le bénévolat.

Moi, j'admire le personnel de cette maison, mais je l'admire d'autant plus depuis cette journée. J'admire également les collaborateurs de Marieville, ne faisant qu'une seule équipe avec ceux de Val Joli. Qu'on soit médecin, infirmière, travailleuse sociale ou autre, il n'y avait qu'une idée qui comptait: les pensionnaires. Je leur dis BRAVO! Preuve de plus que ces personnes ne travaillent pas toujours avec leur convention sous le bras. Ils aimaient leurs pensionnaires et ils se savaient aimés.

Cette même équipe remercie toute la population qui a bien voulu se déplacer. Merci aux juges et merci aux participants. Mille fois merci aux parieurs de l'encan, sachant qu'ils le faisaient pour une bonne cause. Enfin, merci aux pensionnaires de la maison qui ont accepté d'être dérangés dans leur horaire.

Encore une fois, c'est vrai "qu'il fait bon vivre à Val Joli".

Robert Porlier

Faire entendre raison au Dr Laurin

Monsieur notre député,

Je n'ai qu'à laisser parler mon cœur pour vous écrire sur le sujet qui fait l'actualité. J'accorderais beaucoup d'importance à la visite, à Granby, du ministre de l'Éducation.

J'avais confiance que tous les intéressés feraient l'unanimité pour lui faire savoir que ses idées ne sont pas nécessairement celles de la majorité. Elles ne rejoignent pas les miennes, je tiens à vous le faire savoir pour que vous utilisiez un bon porte-voix, un puissant porte-voix, pour que M. Laurin change d'idée et revienne sur sa décision.

M. Laurin, nos responsables des Commissions scolaires le connaissent et moi... je m'en méfie. Un homme qui parle lentement, qui ré-

pond lentement, mais qui essaie de nous en faire avaler des situations que nous regretterions amèrement. Il s'agit d'écouter les réflexions de nos enfants.

Ce que l'on a de plus important dans une société, c'est la jeunesse... Ca, c'est vous, M. Paré, qui l'avez dit à l'ouverture de la semaine de la valorisation de la jeunesse à l'assemblée du conseil municipal. Je suis une grand-maman, je veux que nos enfants vivent dans un milieu acceptable. Si ce n'est que de moi, la population va se faire entendre, chacun va y réfléchir tout de suite.

Sincèrement,
Mme Adrienne Rodrigue-Lebeau,
Granby



La culture

Sur la scène du Palace samedi Karo revient pour les Granbyens

par Geneviève TAVERNIER
GRANBY — "Ce n'est pas un retour à la scène, c'est une entorse à ma presque retraite. Il faut que je raconte à ceux qui m'ont accueillie ce que je suis, ce que je pense, ce que je vis..."

Karo, la petite chanteuse à la guitare qui a charmé les Québécois de ses compositions de 1967 à 1977 et qui depuis cinq ans s'est retirée de la scène, sera au théâtre Palace, à Granby, le 27 novembre, à 20 heures 30 pour se raconter en chansons.

Et oui, cette jeune femme, originaire de Sherbrooke, qui a travaillé une dizaine d'années dans la métropole, est maintenant installée à Granby et veut rencontrer ses concitoyens au cours d'une soirée-spectacle unique.

Unique par ce qu'elle veut raconter. Unique par le choix de ses anciens succès et le contenu de ses

nouvelles chansons. Unique par la composition de son entourage sur scène puisqu'elle se trouvera là avec des musiciens presque inconnus dirigés par Jacques Labelle et sept choristes qui ne sont pas des professionnels mais qui chantent en plein accord avec l'artiste.

Après une carrière qui a connu des hauts trop tôt, trop vite au gré de l'intéressée qui s'est trouvée projetée sans y être préparée à l'avant-scène du succès, et des creux touchant à la désespérance, après avoir enregistré une douzaine de 45 tours en français, deux en anglais, deux en japonais, et trois microsillons en français, disques dont 98% des compositions étaient les siennes, Karo s'est retirée.

Mais Karo, loin de la scène, a grandi, a mûri, a souffert, a trouvé sa voie. C'est ce périple à travers la vie, à travers sa vie qu'elle viendra partager avec le public de Granby qui l'a si souvent accueillie dans ses cabarets lorsque sa carrière de chanteuse était toute sa vie.

Son spectacle sera-t-il un spectacle d'un soir? Le répètera-t-elle ensuite ici? En province? Qui sait... "L'avenir m'appartient mais je ne le connais pas..." de répondre Karo à cette question délicate.

Avec ses joutes d'improvisation Gravel veut impliquer toute la francophonie

GRANBY (MPV) — Lorsque Robert Gravel a décidé en 1977 d'organiser une joute d'improvisation au théâtre expérimental de Montréal, il ne se doutait jamais que cinq ans plus tard, cette forme de théâtre serait répandue dans tout le Québec et même en France.

Robert Gravel est comédien depuis 13 ans. Il joue au Théâtre du nouveau monde, fait de la radio, de la télévision, surtout des émissions pour enfants.

Fonder la Ligue nationale d'improvisation en prenant le hockey comme prétexte, c'était faire du théâtre moins sérieux, plus agressif, du théâtre où les spectateurs pourraient participer en votant et même en lançant des caoutchoucs lorsqu'ils ne sont pas contents.

"Pour moi, le théâtre, c'était trop respectueux à mon goût. Je voulais le rendre plus populaire.

Ici, à la ligue mineure de Granby, c'est assez amical, mais à Montréal, les gens peuvent lancer des caoutchoucs,



huer les comédiens s'ils ne sont pas satisfaits. C'est difficile pour ces derniers. Nous sommes surtout pour les jeunes. Un comédien déjà connu qui veut conserver une certaine image ne participera pas à une joute d'improvisation. Le joueur s'expose toujours à faire rire de lui. Il ne faut pas que ça le dérange. Ce n'est pas non

plus un tremplin pour se bâtir une image particulière parce que tous les comédiens doivent travailler ensemble. Il arrive cependant qu'un joueur va être remarqué par un producteur ou un réalisateur à cause de son jeu sur scène. En ce sens-là, c'est un tremplin pour les jeunes comédiens."

Pour faire connaître

d'avantage cette nouvelle forme de théâtre d'improvisation, Robert Gravel est parti avec un groupe de comédiens en tournée en France à l'automne 80. "Maintenant il y a des ligues là-bas qui fonctionnent comme ici. Ils ont décidé d'adopter le hockey comme modèle eux-mêmes, même si c'est un sport moins populaire qu'ici. Finalement, le hockey, c'est un prétexte. Maintenant, on veut propager les joutes d'improvisation en Suisse et en Belgique dans le but d'organiser un championnat international à Montréal d'ici quelques années."

La publicité du 10 axée sur l'Estrie

par Geneviève TAVERNIER

GRANBY — Les habitués du petit écran abonnés à Transvision et qui synthétisent le canal 10 ont pu remarquer, depuis quelque temps, que les annonces publicitaires du poste populaire sont axées sur Sherbrooke et l'Estrie et non plus sur la métropole.

Il ne semble pas que ce soit un caprice de l'entreprise qui tenterait ainsi de privilégier les télé-spectateurs des annonces diffusées de Montréal, mais bien une des

conséquences du renouvellement de son permis par le CRTC.

En effet, Transvision ayant atteint un certain volume d'abonnés et le territoire desservi étant défini par le CRTC comme partie intégrante de l'Estrie, ce dernier a exigé que la partie commerciale du Canal 10 soit remplacée par celle du Canal 7 poste également affilié à TVA.

Ainsi, en mettant le poste sur le Canal 2 on obtient bien Radio-Canada-Montréal; au 3, Burlington; au 4, Mont-Washington; au 5, Plattsburg; au 6, Radio-Canada Mon-

tréal (en anglais); au 7, CHLT Sherbrooke; sur 8 le 17 de Radio-Québec; au 9 les chaînes françaises (99); au 10, Télé-métropole mais avec les annonces du 7; au 11 les télévisions communautaires de Granby ou Cowansville selon le lieu où on capte les ondes; au 12, Montréal CFCF; au 13, le 9 de Sherbrooke.

Pour les abonnés qui ont en plus un convertisseur ils peuvent obtenir le 13 de Trois-Rivières au 17, la Chambre des Communes au 18 et le 57 de Plattsburg au 19.



Du haut de leur rocher abrupt Pascale et Martin observe la nature qui entoure le mont Orford. Une séquence de cette mini-série à voir au petit écran au canal 24.

Pascale et Martin à la découverte de l'Estrie

par Geneviève TAVERNIER

SHERBROOKE — Les trois autres émissions de la mini-série "Pascale et Martin découvrent" réalisée par José Forest sur des textes de Danielle Dusseault seront télédiffusées par Radio-Québec Estrie canal 24-câble 8 les trois prochains lundis, à 18 heures 30, soit 29 novembre ainsi que les 6 et 13 décembre.

Enfin, après tous ces mois de travail, Pascale et Martin, qui ont vécu une première expérience, se voient au petit écran. De l'avis de tous ceux avec qui ils ont oeuvré, les deux enfants ont fait preuve d'un naturel et d'un sérieux remarquables tout au long du tournage des quatre épisodes portés au petit écran.

Hier soir, on a pu les voir dans "la montagne approvoisée" qui a fait découvrir au téléspectateur la région du mont Orford à travers les activités d'escalade, de canotage, de randonnée et d'observation que Pascale et Martin y ont pratiqués.

Le 29, dans "l'arbre est dans ses feuilles" ils entraîneront l'auditoire sur le chemin qui relie l'arbre au papier. De la forêt estrienne à

l'usine de Saint-Denis de Brompton, Pascale et Martin touchent à tout, y compris aux commandes d'une locomotive.

Puis le 6 décembre ce sera, dans "une histoire d'eau", la prise de conscience de l'importance de l'eau dans la vie de tous les jours, tant pour le loisir que pour l'industrie, sans compter la place de l'eau dans le cycle écologique. Les deux enfants plongent littéralement dans le sujet.

Enfin, le 13, dans "c'est comme ça chez nous", Pascale et Martin s'aperçoivent que le patrimoine c'est beaucoup plus que les vieilles choses, c'est aussi les gestes quotidiens.

Par ces quatre émissions de 30 minutes les jeunes de 4e et 5e années à qui elles sont destinées sont amenés à réaliser qu'il existe plusieurs dimensions aux sujets qu'ils apprennent, que ce soit le mont Orford, l'industrie de la pâte à papier, la rivière Saint-François ou le patrimoine: Pascale et Martin, et tous les autres enfants à leur suite, sont ainsi initiés aux notions d'histoire, de géographie, d'économie et à la culture de leur région.

Les grands titres

Corinne en a marre des commérages

MONTREAL (PC) — En premier lieu, Corinne Côté-Lévesque a tout simplement ignoré les rumeurs voulant que son mariage avec le premier ministre du Québec soit sur le point de s'effondrer.

Personne ne pouvait prendre ces rumeurs au sérieux, croyait l'épouse de 38 ans de René Lévesque. Elles s'éteindraient d'elles-mêmes.

Malheureusement, ces rumeurs ont persisté et, ces jours derniers, la timide épouse de M. Lévesque a décidé, pour la première fois, de manifester publiquement sa frustration et sa colère devant ces persistants commérages.

"Il y a maintenant un an que ces rumeurs circulent", a-t-elle dit, manifestement en co-



lère, à un reporter durant une interview en compagnie de son époux.

Elle a décidé de briser le silence qu'elle s'était imposé après que sa mère de 78 ans eut reçu un appel d'un journaliste qui réclamait ses commentaires relativement à ces rumeurs.

"Cette fois, je me suis dit que c'en était assez. La rumeur a couru durant un an et jamais un seul journa-

liste ne m'a téléphoné pour réclamer mes commentaires. Aux conférences de presse, jamais une question ne m'a été posée à ce sujet. Jamais. Jamais."

Mme Côté-Lévesque est convaincue — tout autant que les proches du premier ministre — que cette campagne de commérages est organisée et systématique. Elle est persuadée d'en connaître la source, mais refuse de l'identifier.

Les questions des députés Des mois sans réponse

QUEBEC (PC) — Le gouvernement prend tellement de temps à répondre aux questions écrites des députés que ces derniers préfèrent ne pas en poser.

C'est ce qui ressort d'une analyse menée par un chercheur de la Bibliothèque de l'Assemblée nationale, M. Maurice Champagne. L'analyse a été publiée lundi dans le bulletin mensuel de la Bibliothèque.

Selon des chiffres compilés par M. Champagne de mars 1979 à juin 1980, le gouvernement a pris plus de cinq mois pour répondre à 24 pour cent des questions écrites qui lui étaient posées et a négligé car-

rément de répondre à 10 pour cent des questions.

Les députés avaient inscrit 73 questions au Feuilleton pendant cette période.

"Les délais de réponse trop long représentent un obstacle sérieux au succès de la procédure des questions écrites, commente M. Champagne. Un délai de deux mois, au maximum trois, devrait être suffisant aux ministres."

M. Champagne souligne que dans plusieurs autres parlements, la loi prescrit aux ministres de répondre aux questions écrites dans des délais précis: 15 jours en Belgique, un mois en France, en Finlande et aux Pays-Bas.

Au Québec, les ministres n'ont respecté le délai d'un mois pour répondre que dans 9 pour cent des cas.

L'auteur de l'article souligne que les questions écrites demeurent pourtant un excellent moyen de se procurer des informations sur l'administration publique et de contrôler les actes du gouvernement.

Le règlement de l'Assemblée nationale stipule de son côté que les députés peuvent poser des questions écrites ou orales. Elles doivent être écrites cependant "si elles exigent une certaine recherche". Une question écrite demeure au Feuilleton de

l'Assemblée nationale tant que le ministre interrogé n'y a pas répondu.

Le Feuilleton de cette année indique que le député Pierre Paradis, libéral de Brome-Missisquoi, a posé le 4 mars 1982 une question au ministre de l'Agriculture Jean Garon mais n'a pas encore reçu de réponse presque neuf mois plus tard.

La question porte sur les maladies dont sont victimes les animaux de ferme et sur les mesures prises par le gouvernement pour venir en aide aux agriculteurs dont les animaux sont malades.

Certains enfants ont besoin de services particuliers



Certains enfants souffrent de handicaps physiques, soit à la suite d'une maladie ou d'un accident, soit de naissance. D'autres subissent des handicaps intellectuels ou affectifs, des déficiences, des retards ou des difficultés d'adaptation ou d'apprentissage. Ces problèmes peuvent être passagers ou plus durables.

Aller à l'école, pour ces enfants représente des difficultés parfois très importantes, presque insurmontables. C'est pour cela qu'on a créé, pour eux, des classes et des services particuliers qui répondent à leurs besoins et leur permettent de surmonter leurs difficultés. Dans ces classes, ils peuvent s'adapter à l'école et à la vie. Mais il faut que l'école s'adapte à eux.

De tels services coûtent cher. Ces enfants ont besoin d'enseignants spécialisés, de professionnels, etc.

En améliorant ces services, comme nous le réclamons, on permettra à ces enfants de mieux se préparer à une vie autonome plus rapidement et plus sûrement.

Ce qu'il faut, c'est répondre à leurs besoins.

Centrale de l'enseignement du Québec



Il y a 19 ans

WASHINGTON — Le sénateur Edward Kennedy et Rory Kennedy, la fille du regretté Robert Kennedy, se sont recueillis hier sur la tombe de l'ancien président américain John Kennedy, assassiné dans les rues de Dallas, au Texas, le 22 novembre 1963. Dix-neuf ans plus tard, le drame demeure frais à la mémoire de nombreux nord-américains.



Chute du taux d'intérêt

NEW YORK (AFP) — La baisse du prime rate, de 12 à 11,5 pour cent, dont plusieurs grandes banques avaient pris l'initiative lundi matin, s'était généralisée en fin de journée dans le secteur bancaire.

A 11,5 p.c., le prime rate, ou taux privilégié des banques, est le plus bas enregistré aux États-Unis depuis septembre 1980.

Moins chers que prévu

OTTAWA (PC) — Les prix de l'essence et de l'huile à chauffage augmenteront moins que prévu, l'an prochain, si l'industrie pétrolière transmet aux consommateurs les réductions fiscales et autres mesures annoncées lundi par le ministre fédéral de l'Énergie, M. Jean Chrétien.

Un surplus de \$500 millions cette année dans le programme gouvernemental de compensation pour les importations de pétrole étranger signifie que la taxe spéciale de compensation diminuera d'environ quatre à moins de trois cents le litre.

Et à cause des prix du brut à la baisse sur le marché mondial, qui sert à déterminer le prix au puits du pétrole canadien, il est possible que l'augmentation de \$4 le baril prévue pour juillet prochain soit de \$2 seulement ou moins.

L'économie

Les valeurs et la bourse

L'or à New York:
Le dollar canadien:
Bourse de Montréal:
Bourse de Toronto:
Dow Jones:

\$US 405.20
.8153 (-.0036)
000.00 (+0.00)
1812.39 (-26.89)
1000.00 (-21.25)

"Le tourisme est malade"

— le ministre Fréchette

GRANBY (JDB)— L'industrie touristique ne sortira de son marasme et ne se développera que grâce à la concertation.

Le ministre délégué au Travail, M. Raynald Fréchette, qui assistait, samedi, à Granby, à

tante en ce qui concerne le tourisme interne, pour un Québécois qui prend l'tour du Québec, trois vont à l'extérieur".

Pour corriger cette situation que le député de Sherbrooke n'hésite pas à qualifier d'alarmante,

1979, il a à son actif, un train de mesures particulières: le crédit touristique, le centre de consultation en gestion des entreprises touristiques... sans oublier un programme d'aide financière aux Associa-

tions touristiques régionales.

Mais il faut maintenant passer à l'action: développer une meilleure connaissance du produit touristique québécois, mettre une meilleure connaissance du

produit touristique québécois, mettre sur pied une meilleure structure d'accueil, connaître davantage les motivations et les habitudes des touristes, améliorer la quantité et la qualité de l'information disponible,

accroître la promotion touristique à l'étranger...

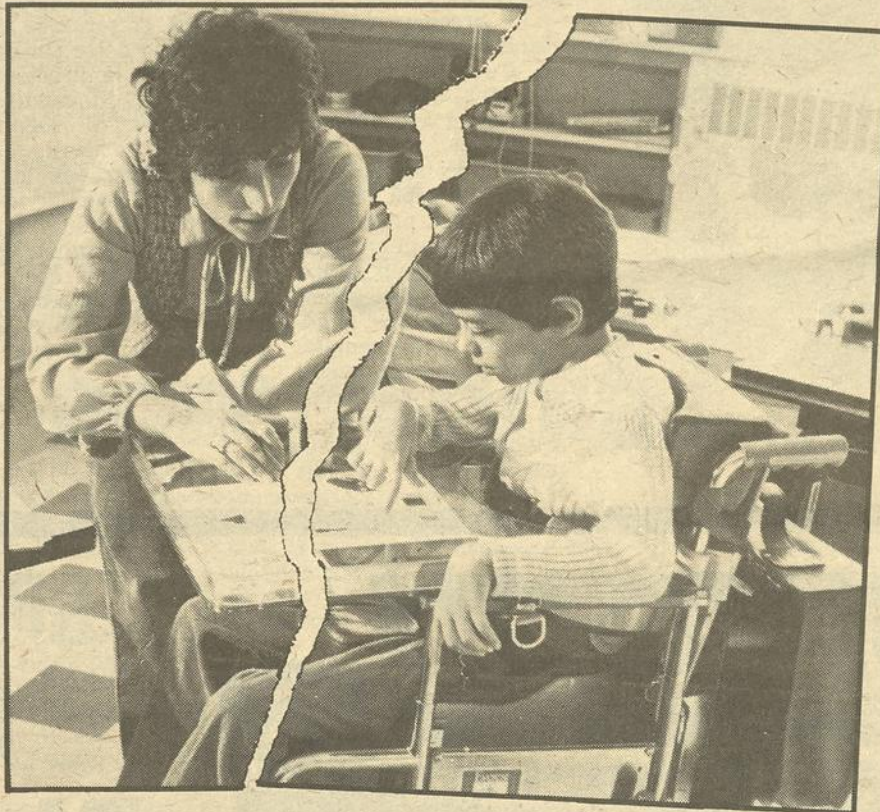
Un plan d'action dont les Associations touristiques régionales seront un des premiers artisans, précise M. Fréchette.

A l'Association touristique de l'Estrie, le ministre Fréchette délègue, en terminant, une lourde responsabilité, celle de développer une concertation régionale tout en coordonnant les initiatives du milieu.



Pour le ministre Raynald Fréchette, la concertation est le seul moyen de sortir l'industrie touristique du marasme.

Le gouvernement sacrifie les enfants inadaptés



Le principal besoin de ce gouvernement, c'est de récupérer des sous. Même sur le dos des enfants handicapés ou inadaptés.

Il l'a fait, depuis au moins 2 ans, en réduisant les services qui leur sont dus, en éliminant du personnel spécialisé. Il l'a fait, surtout, en intégrant ces enfants mésadaptés ou handicapés dans des classes régulières.

Ce n'est pas mauvais en soi, à condition de doter ces classes régulières de services spécialisés. Or ça, il a « oublié » trop souvent de le faire. Il a procédé à une « intégration sauvage ». Il refuse même de reconnaître que certains enfants ont besoin de services spécialisés. Et il veut continuer à procéder de la même façon, en continuant à récupérer des sous au détriment des enfants handicapés ou inadaptés.

C'est, bien sûr, injuste. Mais, en plus, c'est imbécile puisque ces enfants auront besoin, plus longtemps, de l'aide de la société. Ça coûtera des sous... plus tard.

L'avenir d'un enfant, ça ne se déchire pas comme une convention.

l'assemblée générale annuelle de l'Association touristique de l'Estrie, ne mâche pas ses mots: l'industrie touristique ne se porte pas bien au Québec.

"Notre balance touristique est déficitaire: \$5 millions en 1973, \$490 millions en 1980. Le nombre de visiteurs est trop faible, même si l'Ontario n'a pas les mêmes attraits touristiques que le Québec, elle attire quatre fois plus de touristes américains que nous. Et la situation est encore plus inquié-

de dramatique, il n'y a pas 36 solutions, tous les intervenants ont "la responsabilité de faire davantage, de le faire mieux et de le faire de façon concertée".

"Bâtir le Québec" a déjà fixé l'objectif à atteindre, soit la présentation d'un produit de qualité, original, diversifié, à un coût fort réaliste et compétitif.

Le gouvernement du Québec, comme le rappelle le ministre Fréchette, ne s'en est pas tenu là, puisque, depuis

SALON
des
Artisans
de
GRANBY

24 EXPOSANTS
DU 1^{er} AU 5 DECEMBRE INCL.
MERC. 20H A 23H
JEUDI & VEN. 15H A 22H
SAM. 12H A 22H DIM. 12H A 18H
A L'ESCALE 80 RUE ALBERT
GRANBY

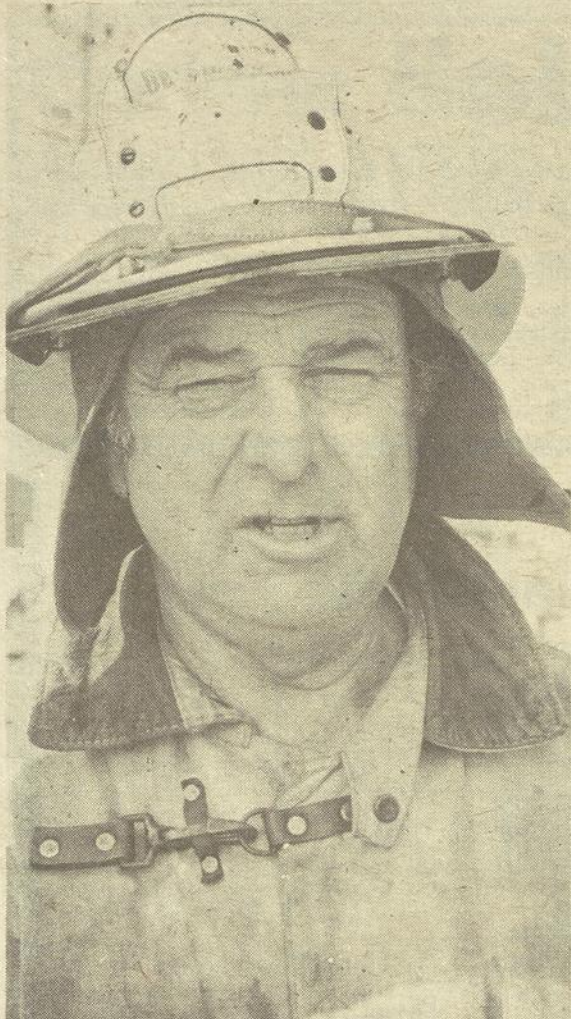
"ON NE LAISSERA PAS FAIRE ÇA"

Centrale de
l'enseignement
du Québec



Chauffage: ne vous faites pas flamber

La négligence reste la cause no 1 des incendies



Le directeur du Service des incendies de Granby, M. Denis Turgeon, rappelle que le détecteur à fumée est obligatoire dans les maisons.

■ GRANBY — Les incendies d'importance sont en baisse à Granby, puisque le budget du service d'incendies accuse un excédent de \$100,000, en 1982.

Puisqu'il n'est survenu aucun incendie au cours de l'année, où les pompiers ont dû passer plusieurs jours de guet — rémunérés au taux de temps supplémentaire — le directeur du service d'incendies, M. Denis Turgeon, bénéficie d'un fort excédent sur son budget opérationnel de \$400,000.

Il est permis de croire que les gens sont de plus en plus prévoyants au niveau de leur façon d'agir, mais un grand nombre d'incendies sont encore causés par la négligence. Par exemple, même s'il est obligatoire dans les résidences de Granby depuis le 5 octobre 1981, le détecteur de fumée ne fait



Claude Bélisle

partie que d'une infime minorité des résidences de la ville.

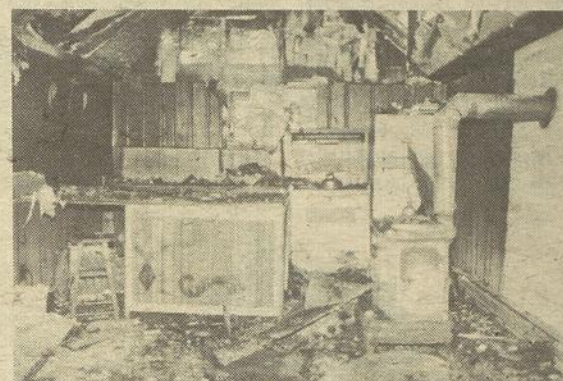
«Si je n'avais qu'un seul conseil à donner aux gens, ce serait de se munir d'un détecteur de fumée», dit le directeur du service d'incendies de Granby, M. Denis Turgeon. «D'abord, ils pourraient être en mesure de se réveiller assez tôt pour limiter les dégâts, mais surtout, ils ne resteraient pas endormis au milieu du brasier si le sinistre est déjà considérablement avancé».

10% des sinistres

A l'approche de l'hiver,

les poêles à bois recommencent à chauffer. Certes, leur utilité au chapitre de l'économie d'énergie est indéniable, mais ces instruments de combustion sont la cause d'environ 10% des incendies survenus à Granby, selon le directeur du service d'incendies.

«La majorité des cas d'incendies causés par le chauffage au bois, est attribuable à une mauvaise installation du système. D'ailleurs, de plus en plus de compagnies d'assurance procèdent à une inspection de l'installation avant d'en assurer la responsabilité», souligne le di-



Les poêles à bois, il faut savoir s'en servir.

recteur du service d'incendies.

Au nombre des vices d'installation, les poêles à bois sont souvent situés trop près d'un mur qui n'est pas à l'épreuve du feu. «Lors d'incendies, nous voyons fréquemment que le poêle est situé à proximité d'un panneau de bois pré-fini. Or, ces panneaux sont à base de colle, qui elle, est hautement inflammable. A force de chauffer, le

panneau de bois sèche et prend feu», explique M. Denis Turgeon.

Les cheminées, même isolées, constituent un second danger d'importance. Il importe de laisser un espace d'au moins deux pouces autour de la cheminée, afin de favoriser une circulation d'air.

«Si le feu prend à l'intérieur de la cheminée, la température peut monter jusqu'à 1,000 degrés. Comme le bois qui entoure la cheminée ne prend feu qu'à 400 degrés, on devine qu'il ne faut pas grand chose pour que la maison prenne feu également», constate M. Turgeon.

Trop froid

Au nombre des poêles à bois les plus dangereux, ceux qui provoquent une combustion lente sont la cause d'un grand nombre de sinistres. Afin de dégager une chaleur idéale pour la pièce où il se trouve, le poêle est fréquemment chauffé à trop basse température, de sorte qu'une couche de crésote — hautement inflammable — se fixe à l'intérieur de la cheminée.

«De petits thermomètres sont disponibles chez les dépositaires de poêles à bois, afin d'indiquer la température à l'intérieur de la cheminée. En s'y fiant, le poêle à bois chauffe à la température idéale pour qu'aucun problème ne se crée», dit M. Turgeon.

Ces poêles à combustion lente ne doivent être alimentés qu'avec du bois très sec. Le bois encore vert dégage une importante quantité de résidus toxiques, qui adhèrent aux côtés de la cheminée. La température à l'intérieur de la cheminée étant inférieure à celle d'un foyer ou d'un poêle à bois conventionnel, les résidus toxiques ne peuvent être brûlés par les émanations de l'appareil de chauffage.

JEAN-GUY Brown ELECTRIQUE LEE
1273 Bisson Granby Qué. 378-8021

INVESTISSEZ POUR L'AVENIR, TOUT EN ECONOMISANT DES MAINTENANT

Un système électrique entièrement automatique peut être incorporé à votre système de chauffage à l'huile actuel si vous remplissez les conditions suivantes:

- Votre système à l'huile a été installé après 1967
- Si non, vous pouvez obtenir une attestation que votre système de chauffage actuel a encore une durée possible de 5 ans par un spécialiste possédant une licence 4285 du RECQ

Transformez votre système de chauffage actuel à air pulsé en système hybride ELECTRICITE/HUILE avec le système THERMOLEC. Celui-ci permet de chauffer entièrement à l'électricité jusqu'à une température extérieure de -12°C, après quoi, le système à l'huile est plus rentable à utiliser.

PRIX SUR DEMANDE APRES INSPECTION DE VOTRE SYSTEME ACTUEL

PROFITEZ DES 2 PROGRAMMES DE SUBVENTIONS:

FEDERAL:

\$800⁰⁰

impossible non-remboursable

HYDRO-QUEBEC:

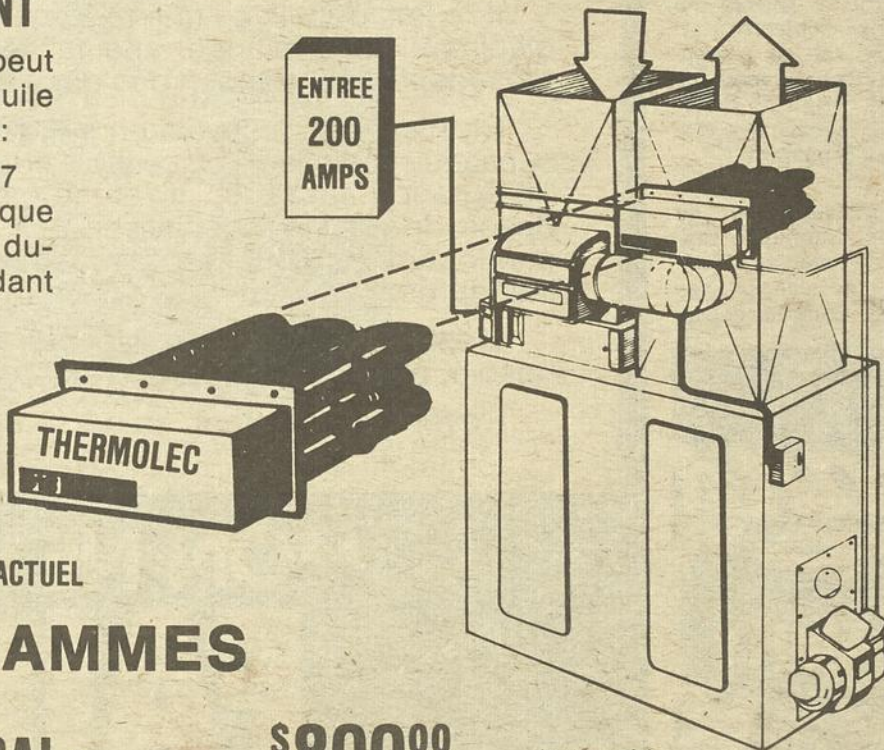
\$650⁰⁰

non-impossible non-remboursable



Corporation des maîtres électriciens du Québec

votre garantie



L16437

Chauffage: ne vous faites pas flamber

Une chaudière au mazout, ça peut sauter

■ — "Une chambre à fournaise n'est pas un en-
repôt".

Selon M. Denis Turgeon, directeur du service d'incendies de Granby, un grand nombre d'incendies imputables au mauvais fonctionnement d'un brûleur à huile pourraient être évités.

Comme telle, l'explosion d'une chaudière au mazout n'est pas dangereuse. "Au plus, elle cause beaucoup de dégâts salissants, avec la suie qui se répand", note M. Turgeon.

Mais si des objets inflammables se trouvent en proximité de la chaudière, les dangers d'incendie grandissent considérablement.

Trop de pétrole

En général, l'explosion d'un brûleur d'huile se produit lorsqu'une trop importante quantité de pétrole pénètre dans la chambre à combustion.

Elle risque de se pro-

duire lorsque le carburant n'aura pas été mis en feu par la bougie d'allumage, permettant ainsi au pétrole de s'accumuler dans la chaudière.

En principe, une cellule photoélectrique doit interrompre l'arrivée de pétrole dans la chambre à combustion, mais si celle-ci est défectueuse, le niveau de pétrole dans la chaudière ne peut être contrôlé.

L'explosion se produit lorsque la bougie d'allumage provoque une étincelle, enflammant par le fait même le pétrole se trouvant en importante quantité dans la chaudière.

Cette explosion n'est pas dangereuse, puisqu'un clapet de sécurité permet à une pression excessive de quitter la chaudière, sans causer d'importants dégâts. "Mais une flamme causée par l'explosion sort, par ce clapet de sécurité. Elle peut aller aussi loin qu'à quatre pieds, d'où l'importance de li-

bérer la partie avant de la fournaise, où se situe cette petite ouverture", explique M. Denis Turgeon.

Prévention nécessaire

Afin d'éviter des déficiences du genre, il

est essentiel de procéder à une vérification complète de la fournaise, sur une base annuelle.

Celle-ci doit nécessairement être effectuée par un spécialiste de l'entretien des brûleurs à huile, en raison de la



Quoi qu'on en pense, le chauffage à l'huile présente lui aussi des risques.

complexité des opérations à réaliser.

La vérification de la chaudière réclame d'une heure trente à deux heures de travail.

Le programme bi-énergie

Désaccord entre l'Hydro et les compagnies

■ GRANBY (CB) — A la conquête d'économies, les consommateurs québécois se ruent sur le programme bi-énergie d'Hydro-Québec.

Le système, éligible à une subvention totale de \$1,450, allie l'efficacité du chauffage au mazout à l'économie du mode de chauffage électrique. Lorsque la température se refroidit ou lors de périodes d'intense consommation d'électricité, le système électrique cède sa place au chauffage au mazout.

Jusqu'à maintenant, près de 50,000 de-

mandes de renseignements ont été adressées aux divers bureaux d'Hydro-Québec en province. A Granby, la Société d'Etat reçoit quotidiennement une vingtaine de demandes provenant de propriétaires de maisons intéressés à convertir leur système.

Petit problème

Jusqu'à présent, seule la compagnie pétrolière Shell s'est engagée à fond de train dans le programme, les autres refusant de

collaborer avec la Société d'Etat, en particulier pour des raisons de température.

Hydro-Québec a fixé le degré de transformation du système à -12 degrés Celsius, tandis que les compagnies pétrolières voudraient que le chauffage passe au mazout à -7 degrés Celsius.

A -7 degrés, le système exigerait deux livraisons de mazout par année, au lieu d'une seule à -12 degrés. Hydro-Québec accuserait une perte de revenus d'environ \$14 millions par année, si la conversion s'effectuait à une température plus chaude.



Portes de foyer sur mesure - Estimation gratuite

SPECIAL
de la semaine
POELE
CAMPAGNARD

comprenant moteur,
pare-étincelles, outils

Nous avons aussi une gamme très complète de poêle à combustion lente, foyer et fournaise au bois, à l'eau et électrique.

L-16573

393 Boul. Boivin - Granby - Tél: 378-5821 - 378-4454

SURVIVRE

Lorsqu'un poêle parvient

- * à chauffer une maison en sécurité
- * à cuire des aliments
- * à aider une famille à survivre

Éligible à la subvention fédérale (P.C.R.P.)

Approbation U.L.C. No S.627
U.L. No 1482

On ne peut ignorer l'existence de ce bienfait.

Le poêle des années

80

LE FLAME '80



Visitez
notre salle
d'échantillons

Plus de 60 modèles en fonte ou en acier à prix populaires.

CATALOGUE et LISTE de PRIX DISPONIBLES SUR DEMANDE

tétreault

Quincaillerie — Location outils — Plomberie

Cadeaux - Jouets - Sports - Peinture

132, PRINCIPALE-GRANBY-372-2261

Chauffage: ne vous faites pas flamber

Un extincteur peut sauver votre demeure

■ GRANBY — Ce sont les premières minutes d'un incendie qui sont cruciales.

Un petit extincteur d'incendie qu'on peut se procurer pour environ \$40, sauvera sans doute de très lourdes pertes à une résidence, si le foyer est contrôlé dès son apparition. Combien d'incendies débutent dans un chaudron de frites, se communiquent aux rideaux de la cuisine et se propagent à toute la maison, sans qu'on puisse y faire quoique ce soit, si l'on

n'est pas armé d'un extincteur...

"Encore là, il faut voir à ne pas placer l'extincteur à proximité de la cuisinière, comme beaucoup de gens le font", note le directeur du service d'incendies de Granby, M. Denis Turgeon. "Très souvent, les incendies qui ravagent une maison débutent autour de la cuisinière. Comment la personne peut-elle attraper son extincteur situé à proximité du poêle, si le feu y est pris?"

M. Marcel Leroux, propriétaire d'une compagnie spécialisée dans

l'extinction d'incendies, recommande à ses acheteurs de placer l'extincteur près d'une sortie.

"Le premier réflexe qu'aura une personne, à la vue de l'incendie, consistera à prendre la fuite. En apercevant l'extincteur près de la porte de sortie, elle reprendra ses esprits et retournera éteindre le feu", dit-il.

L'entretenir

Ce n'est pas lorsque l'extincteur est absolument nécessaire qu'il faut se dire qu'on aurait dû voir à son bon fonctionnement. Il est essentiel de surveiller le manomètre de pression et de faire recharger le bi-

don, dès que le manomètre indique un manque de pression.

Quelques fois par année, enlevez l'extincteur de son support, retournez-le et frappez-en le fond, de façon à empêcher la poudre de prendre en pâte.

"Nous recommandons également aux gens d'enseigner aux enfants et à la gardienne, la façon de se servir de l'extincteur. C'est toujours lorsqu'une personne en a besoin qu'elle en constate l'utilité", reprend M. Leroux.

L'acheter

Un extincteur, conte-

nant cinq livres de poudre, coûte moins de \$40.

Lors de l'achat, il est essentiel de s'assurer qu'il peut éteindre tous les types d'incendies, qu'ils originent de matériel électrique, de liquides inflammables ou de combustibles ordinaires.

En considérant qu'il n'est utilisé en moyenne qu'une fois par dix ans, son coût d'utilisation permet d'importantes économies en cas d'incendie.

Pourtant, M. Leroux estime qu'à peine 30% des résidences de Granby comportent un extincteur d'incendie.



L'utilisation d'un extincteur au début d'un incendie s'avère très efficace et peut facilement éviter une catastrophe.

**Chauffage
BI-ÉNERGIE**
convertisseur
mazout-électricité
**CHAUDAIR
DE
FEDERAL PIONEER**

Pour unifamiliale

Prix: \$1600⁰⁰

moins subvention fédérale de

\$700.

moins subvention provinciale de

\$650⁰⁰

**vosre
coût:**

\$150⁰⁰

Pour la visite d'un de nos représentants
ou pour de plus amples informations,
contactez:

**LES TRANSFORMATIONS
ENERGETIQUES DE L'ESTRIE
Inc.**

81, boul. St-Jude
Granby / Matériaux Desroches

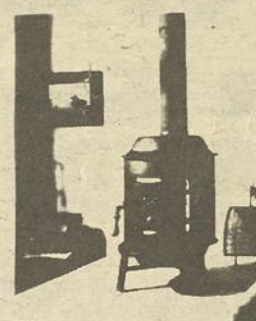
387-0790

L-16580

BIEN SE CHAUFFER... POUR ECONOMISER



Vaste choix de poêles à combustion lente et de fournaies centrales à bois, certifiés, vous donnant droit à la subvention fédérale jusqu'à \$800.00 si éligible.



SPECIAUX "PAYEZ ET EMPORTÉZ"

- IRONSMITH Porte de fonte noir **\$325**
Avec soufflerie **\$425**
- FISHER Ourson piedestal noir **\$499**
Grand Maman Laiton vitrée **\$650**
- KRESNO Modèle PFS-78 rouge **\$599**
Modèle PFS-78 noir **\$499**
- PATRIOTE 82 avec soufflerie automatique **\$535**
- FLAME 80 avec soufflerie et grille **\$595**
- MAISON Noir avec soufflerie **\$575**

PROFITEZ DE NOS SPECIAUX 25% d'escompte sur les cheminées "SECURITE"



Exigez toujours
une qualité
supérieure pour
votre tuyau noir
de raccordement
**TUYAUX
ASTON Inc.**



GAMME COMPLETE D'ACCESSOIRES ET TUYAUX DE POELE DE
"JAUGE 24" NOIRS DISPONIBLES EN MAGASIN.

D. CHAGNON & FILS INC.

Vente & Service

660 Route 112, St-Césaire, 469-2496 / 469-4696

Chauffage électrique: à surveiller de près

■ GRANBY — Bien que le système de chauffage électrique exige un entretien réduit à strict minimum, il n'en constitue pas moins une source de danger non négligeable.

Des incendies ont déjà été déclenchés par un système de chauffage à l'électricité, pourtant en parfait état de marche.

M. Denis Turgeon, directeur du service d'incendies de Granby, se souvient d'un incendie rapidement circonscrit, survenu dans une maison de rapport.

"Les enfants avaient rempli le calorifère de crayons à colorier et de papier, durant l'été. Lorsque le chauffage s'est mis en marche, à l'automne, les objets ont pris feu".

"Les calorifères ne doivent pas être pris à la légère. Ils contiennent un élément qui chauffe presque autant qu'un rond de cuisinière et qui peut mettre le feu à des objets qui seraient en contact avec lui", souligne M. Turgeon.

Au début de la saison hivernale, il serait bon de passer l'aspirateur à l'intérieur du calorifère, afin d'y enlever la couche de poussière qui s'y est déposée durant l'été.

Durant l'hiver, veillez à ne pas laisser de rideaux toucher au calorifère, lorsqu'il fonctionne.

Chauffage central

Le chauffage électrique central devient quant à lui de plus en plus populaire, de par les économies qu'il génère.

Bien qu'il exige moins d'entretien qu'une fournaise au mazout, il doit néanmoins être vérifié par un spécialiste en chauffage électrique.

Celui-ci changera notamment les filtres d'air en plus de vérifier les branchements électriques afin d'éviter d'éventuels problèmes.

Pour obtenir de meilleurs résultats avec un système de chauffage électrique indépendant pour chaque pièce, veillez à ne pas placer de meubles devant le calorifère. Une bonne partie de la chaleur dégagée serait immédiatement absorbée par le meuble — en particulier s'il s'agit d'un divan — il en coûtera plus cher pour chauffer la pièce.

Firestone®

MORDANTS À PRIX RÉDUITS

**AUSSI
PNEUS
USAGES
EN
SPECIAL**

**REMETTEZ
L'HIVER
À SA PLACE.**

**ROUES NEUVES
et
USAGEES**

TOWN & COUNTRY MORDANT RADIAL TOILE

- Pneu à neige radial de qualité supérieure avec la semelle à forte adhérence et les rainures profondes particulières aux Mordants.
- Les rainures restent ouvertes pour éviter les mouvements de torsion de la semelle et conserver le maximum d'adhérence dans la neige et sur la glace.
- Carcasse en polyester à deux plis, plus deux robustes ceintures en fibre de verre: rendement et douceur de roulement même sur chaussée sèche.
- Les Mordants attaquent la neige à belles dents.
- Profitez-en, Firestone vous les offre maintenant à prix réduits.

LE GÉANT DU PNEU!

HEURES D'AFFAIRES
DU GARAGE:

du lundi au vendredi:

8 heures à
21 heures

SAMEDI:
8 heures
à midi

**LES PNEUS
OVILA BERNARD
INC.**

SERVICE



OUVERT
24 HEURES
PAR JOUR
7 JOURS
PAR SEMAINE

1015 rue Principale, Granby Téléphones: 378-7488 378-7968 378-7969



Conservez notre carte pour références futures.

AUTO-ENTRETIEN

Tél.: (514) 372-9530

Les Pièces d'auto Beauregard Enr.

Accessoires d'Autos - Peinture d'auto

BERNARD BLAIS, prop.

342 NOTRE-DAME GRANBY, P.Q. J2G 3L3

AUTO-ENTRETIEN

RESSORTS D'AUTOS

MÉNARD INC.

EXPERTS EN RESSORTS
SUSPENSION - ENLEIGNEMENT
BALANCEMENT

FREIN - AUTO - CAMION

Tél. 378-9903
378-4740

1151, Rue Principale, Granby
J2G 8C8

FABRICATION

Tél: 263-2827

LES ENTREPRISES
CLAUDE GRENON

Spécialités
PORTES D'ARMOIRES
DE CUISINE
PORTES
CONVENTIONNELLES
ARMOIRES DE CUISINE

- Fabrication et installation de rampes d'escaliers en bois.
- Bancs de comptoir.
- Tournage de tous genres.
- Estimation gratuite.

Vente et pose de planchers de bois franc.

5 rue Grenon, Bromont 2,
(ADAMSVILLE)

PHOTOGRAPHIE

Studio

ROBILLARD enr.
spécialiste de la photographie

photos commerciales
photos de mariage
portraits
passport
finition de films
encadrements
faire-parts

111, Cyr, granby,
j2g 4b5
378-7772
360, St-Jacques,
j2g 3n3
plaza granby
372-1000

Jeannine Robillard, prop.

ANTIQUITES

TEL. (514) 297-2519

Antiquités South Stukely Antiques Reg'd

RICHARD GIBSON, PROP.

Entre Eastman et Stukely,
Sortie 100 de l'Autoroute

ROUTE #112,
SOUTH STUKELY, QUE.

ARTISAN-EBENISTERIE

Tél: 539-2331 145 Principale Ouest

Ebenisterie Auclair Enr.

Fabricant de meubles et d'armoires
selon spécifications

Ste-Anne-de-la-Rochelle, Qué. JOE 2B0

ISOLATION

**La Société Québécoise
d'Isolation Thermique
Granby Inc.**

ENTREPRENEUR EN ISOLATION THERMIQUE
Résidentiel, Commercial, Industriel.
COUPE-FROID: PORTES ET FENETRES

74 ELGIN, GRANBY, BUR: 372-3684

MATERIAUX

MATERIAUX

Granby INC.

Bois et Matériaux de Construction

375-1510
375-1505
375-1508

100 rue St Patrick C.P. 213
Granby J2G 8E4 Qué

LEHARD BEAULIEU
GERANT MANAGER

TAPIS

LE TAPIS IDEAL ENRG.

POUR DU BEAU ET DU BON

Voyez Dérageon

"Dépositaire des tapis Harding."

TEL.: 372-7575

Luc Dérageon
prop.

399, Dufferin — Granby

VITRERIE

VITRERIE MAURICE INC.

DEVANTURE DE MAGASIN • VITRE THERMOS
PORTES PATIO • DESSUS DE MEUBLES
PORTES ET CHASSIS EN ALUMINIUM
VITRES A DESSIN • PHARMACIES • PORTES DE DOUCHE
PORTES DE GARDE ROBES EN MIROIR • MIROIRS

460 COWIE, GRANBY 375-1318

RÉSIDENTIEL & COMMERCIAL

Les annonces classées

— 372-5133 —

Les annonces classées de La Voix de l'Est

TARIF

• Minimum: 6 lignes agate (environ 13 mots)

1 jour	\$3
2 jours	\$5.75
3 jours	\$8.25
6 jours	\$15

\$0.35 par ligne agate

Caractère plus foncé: surcharge \$1 (par jour)

Annonce encadrée: surcharge \$2 (premier jour)

Annonce renversée: surcharge \$2 (premier jour)

Un investissement qui coûte peu et qui rapporte bien

372-5433

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ACTON-VALE: MAISON UNIFAMILIALE, 8 1/2 pièces, à vendre ou à louer, avec abri d'auto, garage, très bien située, taxes minimales. Téléphone: 378-7312.

AU DOMAINE ACROTÈRE: Maison style québécois, 5 pces, armoires en chêne, garage, construction neuve, sur terrain de plus de 20,000 p.c.a. Eligible au rabais provincial et fédéral. S'ad. Au Construction Domaine Acrotère Inc. 378-3951

BROMONT 43 rue Mégantic, bungalow 24 x 36, brique et aluminium, 5 1/2 pces, 3 c.c., chauffage électrique, foyer franklin, terrassement fini, terrain boisé 76 x 100, libre immédiatement, prix \$39,900, comptant 10%, subvention fédérale \$3,000, taux d'intérêt garanti à 13 1/2% pour 3 ans, taxes \$1200, garanti pour 3 ans. Tél. 372-7129.

BUNGALOW brique, construction robuste, plancher de bois franc, salle de lavage, salle à diner, garage, grand terrain, entre Granby, Bromont. Immeubles Populaires, Courtier: 375-5334, 375-3656.

C'EST LE TEMPS D'ACHETER. Avons un bon choix de maisons neuves à différents prix. Toutes éligibles aux subventions provinciales et fédérales. Immeubles Populaires, Courtier: 375-5334, 375-3656.

COWANSVILLE: maison canadienne. Hypothèque transférable 10%. Tél. 263-2679 ou 298-5245

FAUT VENDRE. Bungalow en brique, 69x32, garage, foyer, sous-sol fini, grand terrain. Immeubles Populaires, Courtier: 375-5334, 375-3656.

LUXUEUSE maison canadienne, pierres des champs, 10 pces, sous-sol fini, atelier 22x24, garage, remise, piscine, terrain, 35,000 pi. bien paysagé. Vue sur montagnes. Située près Granby-Bromont-Waterloo. Tél. 375-2070

MAISON à vendre avec 2 terrains et piscine hors-terre, 7 1/2 pces, sous-sol fini. Extérieur rénové à neuf. Chauffage élect. A 844 St-Jacques. Tél. 378-8643

MAISON 2 LOGEMENTS: 2x5 1/2 pces, briques, fenêtres aluminium, planchers bois franc, secteur C.H.G. et centre d'achats Frontenac, solarium, logement du bas libre à l'acheteur, terrain 60x150. Tél. 378-0593 ou 378-1294

PLACEMENT J.E.M. INC. Nous achetons votre propriété "COMPTANT". Si vous voulez vendre rapidement, appelez-nous à 372-1330 (de 9h. à midi).

Pour vente rapide! pas d'agent. Maison brq. 1 1/2 étage, 4 c.c. Plancher bois franc. Abri auto. Coin Bourget 356 Foch. \$45,000 négociable. 378-6367

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

PRES DES GALERIES: bungalow 7 1/2 pces, avec piscine 18', de 1 an, sous-sol fini, foyer pierre, lave-vaisselle, tour avec rotor, décoration A-1, prix: \$41,500. Jour: 378-6037, soir: 378-0637.

PROFITEZ DES SUBVENTIONS, devenez propriétaire d'un duplex, votre locataire défrayera une partie des coûts. Vous profiterez d'un petit nid bien à vous, à des coûts modiques. Immeubles Populaires, Courtier: 375-5334, 375-3656.

QUEBECOISE 81: 5 1/2 pces, Canton Granby, terrain 29,900 p.c. façade pierre, foyer chauff. incorporé, chambre froide, piscine 27', compte \$30,000, hypot. particulier 2 mois que banque, \$72,000. 372-9577/539-3677

WATERLOO: bungalow pierre et dryvit, construction 1970, fenêtres françaises, foyer grand terrain, avec arbres matures. Cause de vente: transfert. Faut voir ce petit chef-d'œuvre. Immeubles Populaires, Courtier: 375-5334, 375-3656.

208 TERRAINS A VENDRE

CANTON GRANBY: Projet Hubert rue Reynolds, beaux terrains sur hauteur, à partir de 18' p.c. Léger comptant, nancement intérêt 10%. M. L. palme, 372-3027

CONSTRUISEZ à votre goût dans un endroit paisible, terrain de 20,000 p.c.a., boisé, tué au Domaine Acrotère, l'extrémité sud de la rue Leger. Prix et conditions à discuter selon vos convenances. Tél: 378-3472 ou 372-6034.

DANS GRANBY: terrains 7,000 et 12,000 p.c.a. Secteur J.H. Leclerc, Simonds sud. Etre d'eau et d'égouts, asphalte, trottoirs entièrement payés. Taxes amélioration locale \$4.40. Jour: 378-2622, soir: 378-4244

RUE WILLY: terrain 225' x façade x 192', total 43,000 prêt à construire, taxes minimales. Prix raisonnable, .17 pi. Peu de comptant requis. MONTPLAISANT: site prestigieux, 4 terrains d'environ 18,000 pi. Pour inf. s'ad. 70 Cairns, 378-8703

210 COMMERCE A VENDRE

A QUI LA CHANCE! soyez votre propre patron. Dépanneur à vendre, pas cher, cause santé. Intéressé 372-3100

DEPANNEUR A VENDRE (FONDS DE COMMERCE SEULEMENT). TEL: 372-8100 APRES 5H. P.M.

225 OCCASION D'AFFAIRES

ATTENTION! \$1,800.00 à \$4,000.00 PAR MOIS ENER-SAGE E.S. recherche distributeurs à temps plein ou partiel selon le secteur. Pour informations: (sans frais) 1-514-341-7196.

TEMPS PLEIN OU PARTIEL Gagnez \$450. à \$900. par semaine. Vie-Tal recherche un nombre limité de distributeurs selon le secteur. Expérience non nécessaire. Nous donnons formation complète. In 1-(514)-326-1201, à frais virés

226 COMPTABILITE IMPOT

COMPTABILITE / GENERAL planification fiscale, tenue de livres, impôts. Patrick Carrière après 17h à 372-7404

241 APPARTEMENTS A LOUER

A SOUS-LOUER: 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, situé boulevard Fortin, \$225. par mois. Tél. 372-8850.

Les annonces classées

372-5433

241 APPARTEMENTS
À LOUER

A SOUS-LOUER grands 2 1/2 pces, à St-Paul, \$175 par mois. Tél. 372-5433, Marie-Paule, 375-2499.

APP. 1 1/2 à sous-louer, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél. 378-2934

APP. 2 1/2 meublé, chauffé, eau chaude fournie, situé centre-ville, libre immédiatement. Tél. 372-5838

APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, taxes payées, libre 1er déc. A 168-2 St-Hubert. Inf. 378-8251

APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, situé 1 rue Elgin. S'ad. Guy Gallant, 372-1330, 372-9030

APP. 3 1/2 pces, meublé, éclairé, chauffés. Libre immédiatement. Tél. 378-1486

APP. 3 1/2 pces, meublé, libre immédiatement, situé boul. Fortin. Tél. 372-1698 ou 375-1392

APP. 3 1/2 pces et 4 1/2 pces, meublés ou non meublés. Situés rue Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2177

APP. 3 1/2 rue Evangéline, près Galeries Granby, meublé, chauffé, éclairé, système balayuse centrale, balcon, prise-auto, \$285 par mois, libres nov. et janv. S'ad. 99 Bourassa. 372-3590.

241 APPARTEMENTS
À LOUER

APP. 3 1/2, meublés, bloc neuf, près des Galeries. Tél. 378-3050.

APP. 4 1/2 pces, meublés, chauffés, eau chaude fournie, \$290 par mois. AUSSI 3 1/2 meublé, chauffé, eau chaude fournie, \$260 par mois. Aussi 3 1/2 avec réfrigérateur et poêle, chauffé, eau chaude fournie, \$245 par mois. Aussi 4 1/2 non meublé, chauffé, eau chaude fournie, \$260 par mois. Tous situés boul. Fortin. Tél. 378-8690

GRAND 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, situé près des Galeries Granby, grand stationnement, accès laveuse-sécheuse, libre immédiatement. Tél. 378-7874 ou 372-6034.

GRAND 3 1/2 pces, meublé, presque neuf, très moderne, toutes taxes payées, déneigement, balayuse, service lav.-séch. AUSSI: beau grand 4 1/2 neuf, non meublé. Libres immédiatement. Situés 303 St-Charles Sud. Tél. 378-4486.

STUDIO meublé, chauffé, éclairé, 3e étage, immeuble insonorisé, libre immédiatement, \$268 par mois. Tél. 372-2000

243 MAISONS
À LOUER

BROMONT: Domaine St-André, 4 1/2 pces, chauffage élect. Foyer Franklin, grand terrain boisé, \$350 par mois. 372-8373

MAISON canadienne, 7 pièces, 2 étages, 4 c.c., 2 s. bain, s. à dîner, foyer, garage, site enchanteur. \$475. par mois. 372-8147 ou 372-1779.

244 LOGEMENTS
À LOUER

4 1/2 PCS au 3e étage, à 375 Langlois, prix \$300. Aurait besoin couple certain âge pour travaux conciergerie dans cet immeuble. Inf. 372-0382

CONDOMINIUM LE TOURNESOL
Bromont, logements, 2 à 3 c.c. \$370. et \$400. par mois, 2 salles de bains, foyer, laveuse, aspirateur centrale, piscine. Tél: 534-2840.

GRAND 2 1/2 pces, endroit tranquille, grandeur (24'x 18'), (18'x 12'). 375-5750 ou 372-5221.

GRAND 4 1/2 pces, dans 6 logis, près école, église, dépanneur, centre d'achats. Tél. 378-1058 ou 378-5844

244 LOGEMENTS
À LOUER

GRAND 5 1/2 chauffé, eau chaude fournie, câblevision fourni. Situé 120 rue Daigle, Cowansville. Libre 1er déc. Tél. 263-4554 ou 263-7286

GRAND 5 1/2 dans un bas, construction récente, inst. lav.-séch. Prise auto, porte patio, tapis, grande terrasse. Libre 1er déc. Dénégement compris. Tél. 378-9316 si pas de réponse, tél. après 4h.

GRAND 5 1/2 pces, rénové à neuf, prêt 1er déc. A 51a St-Joseph. Tél. 372-3518

GRAND 5 1/2, libre immédiatement, 75 Fatima, au 2e et 3e étage, près école, bien insonorisés, intercom, construction récente. Prix \$350 et aussi 4 1/2 pces à \$310. Tél. 372-0382.

GRANDS LOGEMENTS NEUFS avec foyer et lav.-vaisselle, 4 1/2 et 5 1/2, construction entièrement de béton, insonorisés, intercom, conciergerie. Stationnement privé. Service d'entretien. Tél: 378-1457.

LAC BOIVIN: 1-4 1/2 pces, à 100 Swett. \$275 par mois. Beau site tranquille. Tél: 375-1356.

LOGEMENT à sous-louer, 5 1/2 pces. Libre 1er décembre. Tél. 372-2373 ou 372-5064.

244 LOGEMENTS
À LOUER

LOGEMENTS NEUFS

3 1/2-4 1/2-5 1/2
Insonorisés, intercom, balayuse murale, pour 1er déc. 1er janv. A 53 rue Fournier. Inf. 54 Fournier app.6, 378-2344 ou 375-4397

LOGIS à sous-louer, 4 1/2, 465 Denison O. 378-9684 avant 9h.p.m.

CHATEAUNEUF BOISE
A COWANSVILLE
SPECIAL POUR LE
MOIS DE NOVEMBRE
SEULEMENT

1er MOIS GRATUIT
4 1/2 - \$180.

PAR MOIS
★ Environnement exceptionnel
★ Piscine extérieure
★ Terrain de jeux.

Nos bureaux sont ouverts
de 9h.a.m. à 9h.p.m.
7 jours par semaine

Pour informations:
263-4104

PC.9155

244 LOGEMENTS
À LOUER

LOGIS 3 1/2 pces à 93 Villeneuve, 1e étage, \$175 par mois. Libre en janvier. Tél. 378-2535

LOGIS 3 1/2 pces, centre-ville près Principale, meublé ou non. Tél. 378-6340 ou 378-4890

LOGIS 3 1/2, système chauffage élect. Inst. laveuse-sécheuse, 3e étage à 10-5 Dollard. S'ad. 19 St-Louis, Granby.

LOGIS 4 1/2 pces, eau chaude fournie, \$250. par mois. Aussi 4 1/2, meublé, situé rue Bourgeois et Boul. Fortin. Tél.: 378-1486.

LOGIS 4 1/2 pces, chauffage élect., dans un bas, centre-ville. Tél. 372-6270 entre 4h et 8h p.m.

LOGIS 4 1/2 pces, construction récente, toutes taxes payées, libre immédiatement. 378-3050.

LOGIS 4 1/2 pces, chauffage élect. Inst. laveuse-sécheuse. Libre 1er janv. Prix à discuter. Tél. 372-5776

PRES DES GALERIES: à 616 rue Cabane près église, école et dépanneur. 4 1/2 à sous-louer à \$250. AUSSI 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé à \$220. Tél. 378-7886 ou 378-5844

ST-CESAIRE: logis à louer un de 5 1/2 pces et l'autre 3 1/2 pces. S'ad. 469-2985

244 LOGEMENTS
À LOUER

TRES BEAU LOGIS 4 1/2 pces, près Galeries Granby, libre immédiatement. Inf: 372-8000.

247 LOCAUX
À LOUER

LOCAL d'environ 1,000 pi.ca. rénové à neuf, idéal pour buanderie, dépanneur en électricité, plomberie, draperies, coupons. A 466 Bourget. Pour inf. 372-8703 ou 372-5935

251 CHAMBRES
À LOUER

CHAMBRE à louer dans maison privée bon chez-sol, jeune homme préférence, près des Galeries. 378-5746

CHAMBRE à louer, endroit tranquille. Tél: 375-5750 ou 372-5221.

252 CHAMBRES
ET PENSION

CENTRE HOWARD: Pension pour personnes âgées, bonne nourriture, loisirs, messes sur place. Personnel expérimenté 24 hres par jour. Service de médecin. Propre. Bonne ambiance. Près hôpital. Tél. 372-7678

Le dernier virage

5 ans avec Gilles Villeneuve

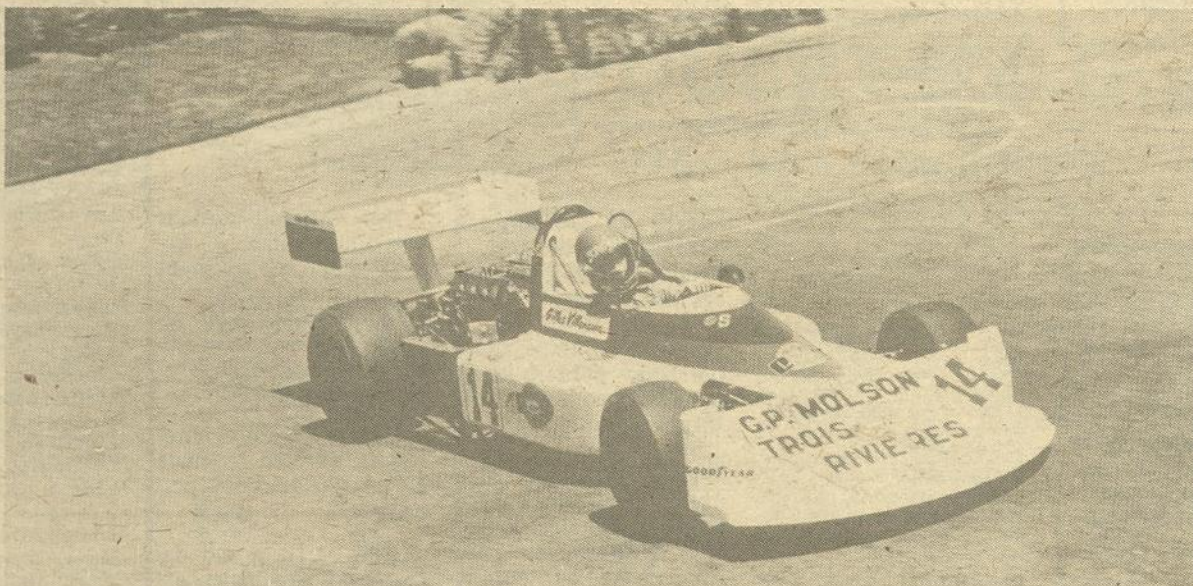
par Christian Tortora

— 9 —

"Quand ce fut fait, l'écurie Canada m'a rappelé en me demandant à quelles couleurs faire peindre la voiture; leur ton avait nettement changé!

"J'eus alors une idée: mes bureaux d'études graphiques avaient créé le sigle de la Province de Québec, la fleur de lis, et je n'avais personnellement aucun avantage à mettre mon nom sur la voiture car ma clientèle était très restreinte. J'ai donc demandé de peindre la voiture en blanc, avec juste cette fleur de lis sur le capot avant.

"J'avais organisé un voyage de pêche et je ne suis pas allé à Halifax, mais lorsque je suis revenu au bureau, le lendemain de la course, St-Onge est venu m'annoncer que Gilles était devenu Champion du Canada et qu'il avait en plus gagné 10 000\$ grâce à sa victoire. Mais l'écurie Canada prenait trente pour cent des primes à l'arrivée, soit 3 000\$. Il en restait 7 000, que Gilles voulait me remettre. Il avait énormément de dettes et



En 1976, sur la March Roa Dennis...

je lui ai conseillé d'en payer une partie et de garder le reste pour lui. La seule chose qui intéressait Gilles était de courir, et il vivait dans une roulotte.

"Le problème s'est de nouveau posé pour Atlanta; il fallait encore 5 000\$. Gilles connaissait un gars qui avait pas mal d'argent, à New York, et qui était devenu un de ses amis. Il s'appelait John Lane. Gilles a téléphoné aux Etats-Unis en lui

demandant de mettre de l'argent sur sa voiture pour cette course qui se déroulait dans son pays; de plus, John Lane connaissait l'écurie Canada et il a donné son accord, mais il manquait encore 3 000 à 4 000\$ pour organiser le voyage dans des conditions satisfaisantes. J'ai décidé de les prêter, en lui demandant de me rembourser quand il le pourrait. Gilles accepta avec enthousiasme et est

parti gagner le Championnat nord-américain."

Cette parenthèse avec Gaston Parent terminée, redonnons la parole à Gilles:

"Malgré ces soucis financiers de fin d'année, ma saison fut parfaite: dix courses, avec neuf victoires et un seul abandon, alors que je menais avec seize secondes d'avance. En plus, j'avais eu la chance d'effectuer mon premier voyage en Eu-

rope: Ron Dennis m'avait invité à courir au Grand Prix de Pau de Formule Deux, en France, et j'y avait piloté une March 762 comme coéquipier d'Eddie Cheever."

Pendant que Gilles s'aguerissait, pour moi il n'était pas encore réellement question de sport automobile au plus haut niveau.

J'étais arrivé de France en 1969, muni de mes diplômes de mécanicien et, immédiatement, j'avais trouvé du travail chez un de mes compatriotes, Maurice Reinier, qui possédait un garage spécialisé dans de grandes marques de prestige, comme Jaguar, Mercedes, Maserati et Jeep. J'y occupais des fonctions de mécanicien, après avoir acheté mes outils; en même temps, pour me faire un peu plus d'argent, je donnais des cours du soir de mécanique à la polyvalente de Granby.

Cela m'amena à préparer une voiture pour la compétition amateur: une Cooper S que conduisait Pierre Allavena et qui se révéla rapidement la Cooper S la plus rapide du Québec!

A suivre...



Bonne journée à tous.

JEAN MICHEL
ET SON EQUIPE



L-16362

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE et PENSION pour homme, bonne nourriture et bon chez-soi. Tél. 678-2483

254 ENTREPÔTS GARRAGES À LOUER

ENTREPOT chauffée, pour auto, camion, bateau, camper, etc. Facile d'accès. S'ad. 378-4326

263 PERDU TROUVÉ

PERDU sac plastique bleu de Minolta contenant pads de factures et estampes. Perdu jeudi 18 nov. près de Charland Chevrolet, rue Bouchard, Granby. Récompense. S'ad. Raymond Chabot, 372-1777

TROUVÉ trousseau de clés (3 clés), coin St-Charles et Principale, dimanche 21 nov. vers 11h a.m. Tél. 378-3108

Trouvé petit chien caniche genre mouton blanc, avec collier rose, et chaîne de 10' environ, trouvé près du camping Tropicana, sur le chemin de St-Paul. 379-5601.

265 ANIMAUX À VENDRE

3 CHATS persans à vendre, âgés de 2 mois, enregistrés, vaccinés. À partir de \$150. Tél. 378-6040

271 DIVERS À VENDRE

ANTI-ROUILLE
Huile et graisse chauffée.
\$25.00
5 ans d'expérience.
Lundi au samedi de 9h à 6h.
CLOUTIER AUTO BODY
372-7657

BOIS DE CHAUFFAGE sec, 16 po. Tél. 539-0391 ou 375-4639. Aussi table et 4 chaises antiques. \$400. 539-0391.

BOIS DE FOYER de 16 po. et 4 pi. Livré ou non livré. Tél. 378-6937

CAGES à poules pondeuses, usagées, très propres. Tél. 534-2715

EXCELLENTE IDÉE POUR CADEAUX DE NOËL
Cloches, grelots, brides, harnais pour chiens, attelages fines. OUVERT les MERCREDIS et VENDREDIS. Route 104, West-Brome, voisin de l'encan Sellier Monast Inc. Tél. 263-3180

JEU VIDEO Télévision, avec 14 cassettes. Faites une offre. Tél. 469-2143.

271 DIVERS À VENDRE

HUMIDIFICATEUR, lampe solaire, mini laveuse-essoreuse, sapin de Noël; draperies. Lit 54". Aussi achèterais rideaux plein-jour, couleur beige, pour grandeur de porte patio. Et LOGIS 4 1/2, à louer, libre immédiatement, \$260. par mois, peinture neuve. 378-0272.

POELE 30"; réfrigérateur 14 pi. cu; table en érable; set cuisine. Usagés mais en bonne condition. Prix à discuter. Tél. 375-4394 après 19h.

ROI DES AUBAINES
Vente et achat
MEUBLES USAGÉS

Très bonne garantie sur appareils élect. ainsi que beaucoup d'autres articles en magasin. 372-8585 ou 372-5697

SAPINS: Venez le coupé dans une plantation. 3 à 6 pi. de haut. Quantité limitée. A 240 rue Brome, Bromont, tél. 534-2715

SKIS de fond \$15; bottes ski-doo; manteaux et jackets propres \$3; table salon \$10; TV N.B. portable \$45; disques; cadres; bibelots; grosse malle; Plusieurs autres articles à bas prix. 372-7738

TELEVISEURS portatifs et meubles usagés, en couleur et noir et blanc, bonne garantie et facilité de paiement. Jour: 372-9322, soir: 378-3604.

TV À LOUER: à partir de \$10. par mois avec ou sans option d'achat. Tél. 378-4153

Nous vous invitons
à regarder
"TOUTE LA BIBLE EN PARLE"
au Canal 11
du réseau
communautaire,
tous les mardis à
19h.30 heures.

281 MACHINES À COUDRE

MACHINES à coudre industrielles à vendre ou à louer. Tél. 375-2488 ou 375-3758

282 VÊTEMENTS À VENDRE

MANTEAU de renard norvégien, comme neuf, gr. 9 ans. Prix à discuter. Tél. 293-4710 après 4h.

286 DEMANDE À ACHETER

ACHETE articles usagés, à bon marché. Tél. 372-8250

ACHETONS ménage complet, articles de ferme, articles de hangar, antiquités. ENCAN TOUS LES MERCREDIS ET VENDREDIS. Réjean Lehoux, encanteur, 263-3180.

AVONS BESOIN URGENT d'ameublement usagé exemple: sets de salon, cuisine et chambre à coucher, appareils élect. Inf. jour: 263-2672, soir: à 263-7023

301 PERSONNEL DEMANDE

AVON! VOICI PEUT-ÊTRE LA CHANCE QUE VOUS CHERCHIEZ POUR GAGNER DE L'ARGENT! Vous vendez des produits réputés dans votre voisinage et aux heures qui vous conviennent. Jamais la vie ne vous aura paru si agréable! Composez 372-4116 Lise Campbell.

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

Service Laplante
RÉPARATION
(514) 372-3832
(PC-7440)

Service Laplante

RÉPARATION À DOMICILE
D'APPAREILS MÉNAGERS
LAVE-VAISSELLE, POËLE,
LAVEUSE-SÈCHEUSE,
RÉFRIGÉRATEUR, CONGÉLATEUR

René Guillemette, Prop.
13 Ans d'Expérience
GRANBY, TÉL: (514) 372-3832

368 CAMIONS

CAMION Inter. 1800, 6 roues, 1977, MV. 404, 34,000 lbs, GVW pompeur avec VR, région 05. Jour: 263-0670, soir après 6h à 263-4480

370 AUTOS À VENDRE

CAMARO 1967, convertible, en bonne condition. Tél. 263-2904

CHEVROLET Monte Carlo 1978, 38,000 milles. Tél. 378-2368 après 5h.

DODGE 1974, V-8, automatique, air conditionné, bon état, prêt pour l'hiver. 378-3408.

JEEP Wagonner 1974, 4x4, mécanique A-1. Tél. après 5h à 375-4137

JETTA 1982, toit ouvrant, automatique, roues mag, 7,000 km, garantie par la compagnie jusqu'au 6 août 83, prix \$9,200. 378-5013.

OLDSMOBILE Cutlass 1973, en bonne condition, transmission défectueuse; 2 pneus radiaux P215-75R14; Bois à vendre. Tél. 375-6938

OLDSMOBILE Cutlass 1976, très propre et en très bonne condition. Tél. 378-1057

PONTIAC Lemans 1979, excellente condition, 40,000km, 2 portes, \$4,500. Soir: 263-6789

RABBIT 1979, automatique, \$3,450. Tél. 378-5013.

RABBIT 1977, 2 portes, 4 vitesses, radio am-fm, Edition Champagne, pneus Michelin, peinture originale, 86,000 milles. En parfaite condition. Tél. 378-4153

RABBIT 1980, automatique, de luxe, 4 portes. Tél. 378-5013

RENAULT 5, TL 1982, 22,000 milles, très nombreux équipements supplémentaires. Prix \$4,575. Tél. 378-8980

TOYOTA COROLLA 1975, Station Wagon, 4 cyl., manuel, moteur remonté à neuf, peinture neuve, 4 pneus neufs, en très bonne condition. Prix à discuter. 378-8712.

VOLVO 1972, 5 vitesses au plancher, 2 portes, à bas prix; 2 chauffeuses élect. 1,500 watts allant sur thermostat. Tél. 378-9448

301 PERSONNEL DEMANDE

PERSONNES sérieuses et ambitieuses désirant rentabiliser ses moments libres, 20 ans et plus. Pour rendez-vous: 372-1395

PERSONNES demandées pour travail au téléphone, avec expérience. 375-2976, Michel, entre 9H. a.m. et midi.

322 ÉDUCATION INSTRUCTION

COURS par correspondance: français, anglais, dactylo, sténo. Vendons-réparons dactylos. Frère St-Yves: 469-3144

343 SERVICES DIVERS

ANTI-ROUILLE
Huile et graisse chauffée.
\$25.00
5 ans d'expérience.
Lundi au samedi de 9h à 6h.
CLOUTIER AUTO BODY
372-7657

DECAPAGE de meubles de tout genre, finition, rembourrage. Maurice Proulx, 1101 St-Jean, St-Césaire, 469-4943

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

LAPLANTE
M. Emile

Au Centre hospitalier de Granby, samedi, le 20 novembre, est décédé M. Emile Laplante, époux de Evelynne Gazaille, demeurant au 89, route 222, Ste-Christine. Les funérailles auront lieu le mardi, 23 novembre. Le convoi funèbre partira du

Salon funéraire
Raymond Girardot Inc.,
237, Notre-Dame,
Roxton-Falls,
pour se rendre à l'église de Ste-Christine, où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière de Ste-Christine.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants, M. et Mme Serge Robidoux (Francine); Mlle

REMERCIEMENT A ST-JUDE

pour faveur obtenue
avec promesse de
parution.

PC.9979

D.F.

Les faits d'hier

Mardi 23 novembre, 327ème jour de 1982. Principaux anniversaires historiques:

1980 — Quatre mille personnes perdent la vie dans un tremblement de terre en Italie.

1979 — A la suite d'une attaque contre l'ambassade des Etats-Unis à Islamabad, 350 Américains quittent le Pakistan sur instruction du département d'Etat.

1977 — Des chars israéliens manœuvrent à la frontière libanaise, avec l'intention de signifier aux Syriens et aux Palestiniens d'avoir à se tenir à l'écart de la région.

1976 — Mourait l'écrivain et homme politique français André Malraux.

1972 — Proclamation de l'état de siège en Bolivie, où le gouvernement de droite fait état d'un complot.

1971 — La Chine occupe son siège de membre permanent du Conseil de sécurité de l'ONU.

1967 — manifestations anti-américaines à Ankara, où un représentant de Washington arrive pour offrir ses bons offices dans le conflit entre la Turquie et la Grèce à propos de Chypre.

1943 — Victoire américaine sur les Japonais à Tarawa, dans le Pacifique.

1890 — Le grand duché du Luxembourg est séparé des Pays-Bas.

1837 — A Saint-Denis, victoire des Patriotes de Wolfred Neilson sur le détachement du colonel Gore.

1531 — La paix de Kappel met fin à la seconde guerre civile en Suisse.

Ils sont nés un 23 novembre:

— L'historien anglais Thomas Birch (1705-1766).

— Le compositeur espagnol Manuel de Falla (1876-1946).

— La fantaisiste québécoise Clémence Desrochers à 49 ans.

Les décès

Carole Laplante; M. et Mme Michel Nogues (Gisèle); Mlle Jeanne Laplante et son ami, Clément Benoit; M. et Mme Emile Laplante; Mlle Juliette Laplante; M. Laurent Laplante; M. et Mme Guy Robidoux (Louise); M. Michel Laplante; ses frères et soeurs, M. et Mme Eusèbe Catudal; M. et Mme Armand Gazaille; M. et Mme Albert Laplante; M. et Mme Léopold Laplante; M. et Mme Maurice Laplante; beaux-frères et belles-soeurs, six petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

(22-23)



BIENVENUE
M. Armand

— A Bromont, subitement le 21 novembre 1982, à l'âge de 74 ans, est décédé M. Armand Bienvenue, époux de Béalda Fontaine, demeurant à Bromont. Les funérailles auront lieu mercredi le 24 novembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église St-François-Xavier de Bromont où le service sera célébré à 10 hres. L'inhumation suivra au cimetière paroissial de Bromont. Les heures de visites seront de 2h à 5h et de 7h à 10h.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse, ses enfants:

M. Mme Normand St-Onge (Lucie) Bromont; M. Mme Raymond Fontaine (Lise) Waterloo; M. Jules Bienvenue, Bromont; Mlle Louise-Andrée Bienvenue Sherbrooke; M. Jean Bienvenue, Bromont.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Doriva Fontaine, Joliette; M. Mme Georges Fontaine, Montréal; M. Mme Edouard Fontaine, Montréal; M. Marcel Fontaine, Granby

M. Mme Maurice Fontaine Farnham; M. Mme Noël Fontaine-Barré, Vermont

M. Rolland Fontaine, Granby; M. Mme Jean Danie (Rita) Montréal; M. Rosaire Fontaine, Montréal; Mlle Angèle Fontaine, Montréal; M. Mme Rolland Forger (Gisèle) St-Paul d'Abbotsford.

Ses petits enfants: Chantal, François et Ghislain St-Onge; Annal, Suzie et Luc Fontaine.

Ainsi que de nombreux neveux et nièces.

(23-24)

La Voix de l'Est**TARIFS D'ABONNEMENT**

	Camelot	
SAMEDI	SEMAINE	ANNEE
\$0.50	\$2.25	\$105.00

Dans les endroits desservis par camelots

PAR LA POSTE

Tél.: 372-5433

La Voix de l'Est Ltée
136 Principale, J2G 2V4

Granby, Qué.
Tél.: 372-5433

Les cartes d'affaires**PIERRE GIRARDOT**

—NOTAIRE—

175 RUE DUFFERIN

GRANBY, (514) 372-2211

Bureau également le soir sur rendez-vous.

DANIEL SOUTHIÈRE

—NOTAIRE—

135 Principale, Granby

372-6637

Bureau également le soir sur rendez-vous

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A. COMPTABLES AGRÉÉS

74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel

Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356

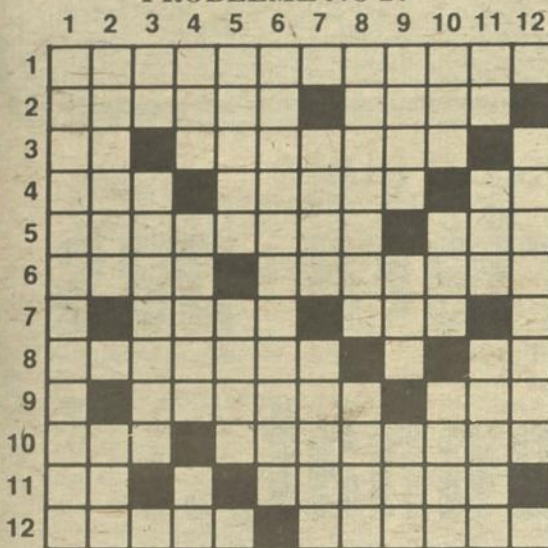
G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextradour, CA

A. Desautels, CA

M. Ganiay, CA
S. Jutil, CA
J. Frégeau, CA
A. Charpentier, CA

Les mots croisés

PROBLEME NO 27



HORIZONTALEMENT

- 1—Expérience qui confirme une loi énoncée par induction.
- 2—Tige de métal. — Une des collines de Jérusalem.
- 3—Dépression marécageuse du Soudan. — Inculpés, prévenus.
- 4—Souverain d'un duché. — Bois détruit par le feu. — Ancien Testament.
- 5—Défauts de salive. — Partie aval d'une vallée envahie par la mer.
- 6—Montagne de Pa-

- lestine. — Réunion.
- 7—Eut la hardiesse de. — Adj. poss.
- 8—S'abstiennent de. — Symb. du grade.
- 9—Dore de nouveau. — Avalée en parlant d'un liquide.
- 10—Dans la rose des vents. — Enonces successivement les parties d'un tout.
- 11—Indique la liaison. — Faire partie d'une assemblée.
- 12—Petit sentier. — Ornaments sacerdotaux.

VERTICALEMENT

- 1—Autres noms de l'aster.

- 2—Prend en mariage. — Sainte.
- 3—Note de musique. — Vase sacré.
- 4—Armée Républicaine Irlandaise. — V. d'Italie. — Ancien do.
- 5—Qui concerne le foyer des lentilles. — Poète grec de l'époque primitive.
- 6—Mettons en cause; attaquons.
- 7—Affaiblie. — Femelle du porc.
- 8—Séances tenues par des magistrats. — Met en circulation.
- 9—Ce qui est à toi. — Arbre de l'Asie tropicale. — Syn. le MOL.
- 10—Une des Cyclades. — Thymus du veau. — Auteur-compositeur belge (1929-1978).
- 11—Pron. ind. — Riv. de France. — Peu, pas beaucoup.
- 12—Tablettes.

© Edimédia Inc.

SOLUTION DU PROBLEME NO 26



\$10.67 à gagner chaque jour

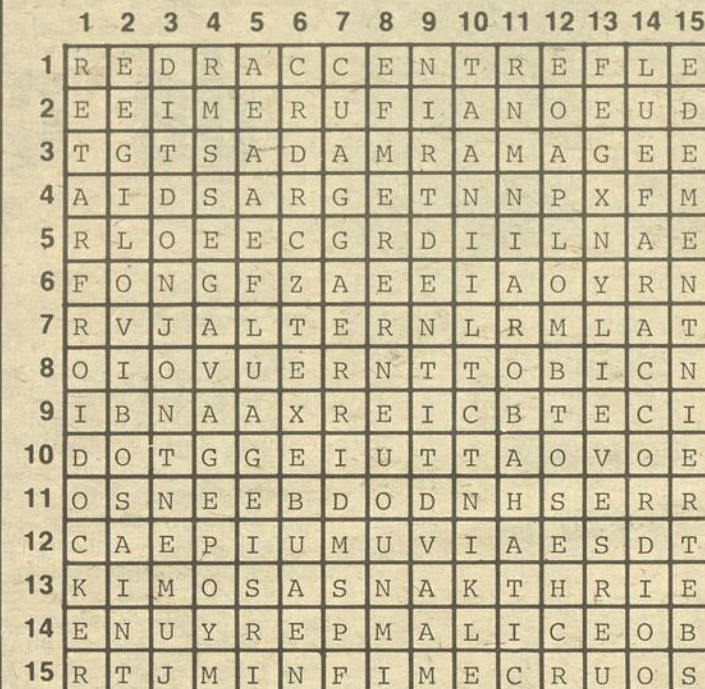
Chaque jour, un lecteur de la Voix de l'Est peut gagner un bon d'achat de \$10.67 pour un poulet entier au comptoir, gracieuseté de Rapid Pizzeria, 478, boul. Boivin, Granby. Pour avoir la chance de gagner ce bon d'achat de \$10.67 au comptoir, il s'agit simplement de découvrir la solution du mot mystère publié chaque jour dans La Voix de l'Est et de faire parvenir cette solution à La Voix de l'Est. Le nom de la personne gagnante sera tiré au sort parmi les bonnes réponses reçues sept jours après la publication de chacun des mots mystères et sera publié dans La Voix de l'Est dans les jours suivants. Les participants à ce concours doivent inscrire sur l'enveloppe adressée à La Voix de l'Est le numéro du mot mystère correspondant à la solution incluse dans cette enveloppe. S.V.P. une seule solution par enveloppe. Les employés de La Voix de l'Est liée ne sont pas éligibles à ce concours.

COUPON-REPONSE

NOM:
 ADRESSE:
 TELEPHONE:
 LA SOLUTION DU MOT MYSTERE NO EST.....
 ADRESSEZ A: LE MOT MYSTERE,
 LA VOIX DE L'EST, 138 PRINCIPALE,
 GRANBY, QUE. J2G 2V4
 P.S.: NE PAS OUBLIER D'INSCRIRE LE NUMERO DU MOT MYSTERE SUR L'ENVELOPPE CONTENANT LA REPONSE.

Le mot mystère

Edimédia Inc.



7 Lettres Le mot clef — Métal gris d'acier

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Accent	Erudit	Kansas	Saint
Accord	Etreint	Lamper	Source
Argent	Eveil	Lynx	Tartan
Armada	Fluage	Malice	Tracas
Bissac	Frater	Myope	Trèfle
Borain	Froid	Noeud	Urémie
Bride	Gavage	Ovibos	Voix
Carafe	Grelot	Plomb	Volige
Carder	Hanter	Ramage	Zénith
Claude	Héros	Rufian	Zester
Dément	Infime		
Docker	Jument		
Donjon			

La gagnante du no. 34 (Saimiri) Mme Mireille Ménard, 732 Principale, app. 3, Granby. Le tirage a été effectué par Hélène Matton de Granby.

L'horoscope

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

Un membre de votre famille au caractère combatif vous donnera d'excellents conseils. Vous aurez du mal à dire ce que vous pensez et vous en serez le premier surpris.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Sentimentalement, il y a peu à dire. Vous aurez des excès de mauvaise humeur ou vous direz ce que vous pensez d'une façon abrupte. Toutefois, il ne se passera rien d'important et les remous s'apaiseront vite.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Belle vie sentimentale riche et féconde en incidents heureux et amusants. Une personne qui vous aime éprouve un sentiment d'exaltation en votre présence qui la porte à vraiment trop s'extérioriser.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Votre intuition vous guidera et vous empêchera de vous montrer trop dur. Votre entente avec l'être cher ne sera pas parfaite et vous vous accrocherez sur plus d'un point. Méfiez-vous de votre obstination, de votre entêtement.

LION

du 23 juillet au 23 août

Au travail, la chance vous soutiendra et favorisera surtout vos décisions, vos initiatives les plus audacieuses. Ne manquez pas d'une certaine réserve dans vos rapports avec autrui. Au travail, joies et succès inattendus.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Belle vie sentimentale si vous savez chasser quelques pensées un peu tristes. Faites ce que vous croyez devoir faire, sans vous croire obligé de rendre des comptes à tout votre entourage. Un peu d'insomnie est à craindre.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Vous aurez l'impression de n'être pas compris et aussi celle de ne pas suffisamment comprendre les autres. Les événements ne se dérouleront pas selon vos plans. Au travail, les aspects planétaires favoriseront vos décisions.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Votre vie sentimentale sera équilibrée et rien d'inquietant n'est à redouter. Il y a également une possibilité de rencontre au cours d'un voyage ou d'un déplacement. Vous manifesterez de l'enthousiasme. Vous serez actif.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Ceux qui vous aiment se montreront agressifs. Défendez bien vos intérêts et ne vous laissez pas enfermer dans vos propres contradictions au cours des discussions sentimentales. Vous prendrez les bonnes décisions.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Au travail, vous serez en excellente forme. Votre situation pourrait prendre brusquement une certaine ampleur. Période constructive. Ne parlez pas d'argent en amour. Vous vous sentirez protecteur, plein de force.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Votre vie sur le plan du cœur sera sans grande surprise sans bouleversement et ce sera très bien ainsi. Au travail, soyez enthousiaste, méticuleux et ponctuel. Plusieurs chances seront votre partage. Vous jugerez mieux les gens.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

Le climat sentimental sera propice aux projets, aux idées nouvelles et aux conversations d'intérêt. Il est possible que vous ayez à vous occuper attentivement d'une personne qui a besoin de soutien: faites-le sans rechigner.

A la demande générale
RAPID PIZZERIA
 vous propose son fameux
POULET B.B.Q.
 pour un goût différent
 478 Boul. Boivin, Granby. 378-9032

SANS PAROLE



MICKEY MOUSE



CHOISISSEZ
 ET
 EMORTEZ

Plus de
1000
 modèles de TAPISSERIES
 en magasin

LE GEANT DE LA TAPISSERIE
 49 Evangéline, GRANBY
 (face aux Galeries) 378-7770

Département DRAPERIES
 SPECIAL
40% REDUCTION
 TOILE SELECT (sur Oesure)

Charland PLUS QUE JAMAIS NO 1 DANS LA RÉGION

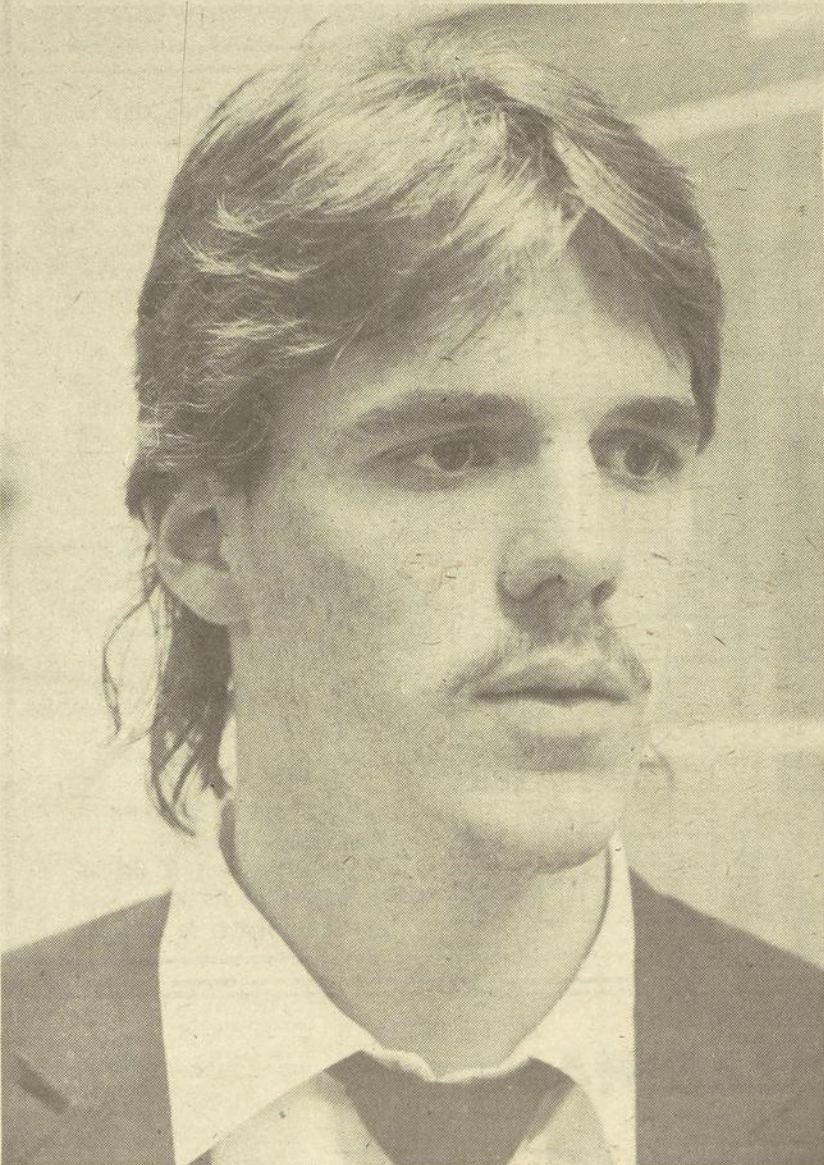
CHEVROLET-OLDSMOBILE (1978) Ltée
595 BOUL. BOIVIN GRANBY, QUÉ J2G 2M1 TEL. 372-4242
L-16162 MTL 961-9180

Les sports

Deux victoires de suite

"On ne parlera pas de championnat..."

— Roger PICARD



Après un début de saison décevant, Carl Vermette semble vouloir connaître de meilleurs moments.

(Photo Alain Dion)

par Gaétan ROY

GRANBY — La double victoire des Bisons en fin de semaine, contre Drummondville et Hull, a été accueillie avec enthousiasme par les partisans de l'équipe, qui souhaitent évidemment que ce soit le début d'un temps nouveau...

"Nous jouons beaucoup mieux, avoue le pilote Roger Picard, avec soulagement. Nous avons paniqué dans les premières minutes de jeu de la troisième période dimanche, mais j'ai terminé le match à deux lignes. Des gars comme Jocelyn Gauvreau, Patrick Roy, Gaétan Malo et Marc Lemay jouent de l'excellent hockey par les temps qui courent".

Picard avait de quoi être heureux puisque les Bisons en étaient à leur première victoire sur la route depuis le 16 février... la saison dernière, à Trois-Rivières. Depuis, ils avaient encaissé 18 échecs consécutifs, sans parler des sept défaites en séries éliminatoires.

"Dans le moment, ça va bien. On

ne parlera sûrement pas de championnat à cause de deux victoires de suite, mais les gars font moins d'erreurs et ça paraît. Patrick Roy fait les bons arrêts et j'ai confiance en lui. Claude Kirouac n'est pas tout à fait prêt. Je veux qu'il s'améliore sur les lancers bas mais j'aime sa détermination et sa rapidité", estime l'instructeur.

Vermette produit bien

Picard ne tarissait pas d'éloges envers Jocelyn Gauvreau, qui a réussi cinq buts et trois passes en deux matches, mais il avait également de très bons mots pour la recrue Carl Vermette.

"Je suis très satisfait de son travail au centre. Il demeurera là fort probablement, à moins d'un changement rapide. Dans l'ensemble, il se tire bien d'affaires avec Gaétan Malo et Serge Tessier. Martin Bouliane aussi va très bien avec René Breton et Sylvain Charland", analyse Picard.

Vermette, choisi en deuxième

ronde lors du dernier repêchage, constituait l'une des déceptions depuis le début du calendrier. Cependant, l'ancien joueur des Gouverneurs de Ste-Foy semble beaucoup mieux depuis peu. Des rumeurs de transactions l'ont peut-être motivé.

Jamais les Bisons n'ont réussi à inscrire trois victoires consécutives dans leur histoire. Ils n'auront pas la tâche facile non plus mercredi, quand ils recevront la visite des Saguenéens de Chicoutimi à 19h30, au Palais des sports.

"Je sais que les Sags forment l'équipe de l'heure dans la ligue... Mais je vais préparer quelque chose de spécial et nous pourrions causer une grosse surprise", dit Picard, qui s'est absenté de la pratique, hier, afin de se rendre à Laval pour assister au match et voir si des transactions sont possibles. "Je cherche toujours des joueurs aussi bons offensivement que défensivement; peut-être des ailiers. Si je peux améliorer les Bisons, je n'hésiterai pas".

Mentis pourrait quitter les Bisons

L'assistant-instructeur des Bisons, John Mentis, pourrait être dans l'obligation de quitter l'équipe à cause de son travail. La chose devrait être décidée cette semaine. Si cela est, Roger Picard tentera encore de trouver quelqu'un de la région pour l'aider...

Martin Bouliane, René Breton et Jocelyn Gauvreau. Voilà les trois noms les plus souvent prononcés par les autres équipes lorsqu'il est question de transaction avec les Bisons...

Question: combien des 20 joueurs

repêchés en 1981 par les Bisons sont encore avec l'équipe? Réponse plus loin...

Guy Filiatreault, qui avait obtenu une seconde chance de se tailler un poste avec les Bisons, est maintenant retourné chez lui, à St-Antoine des Laurentides...

La direction des Draveurs de Trois-Rivières a fait parvenir aux médias une lettre dans laquelle elle appuie inconditionnellement l'instructeur Mario Bazinet. Un genre de vote de confiance. Mais il n'y a

pas plus dangereux qu'un vote de confiance...

Le défenseur Guy Croteau, de Ste-Cécile de Milton, s'est vu assigner le poste de réserviste attitré. Croteau devra donc attendre sa chance, soit une blessure ou une transaction, avant de se faire valoir. Cependant, il demeure avec l'équipe...

Le directeur administratif des Bisons, Roch Bruneau, dit toujours viser une fiche de 500 pour l'équipe. Un calcul rapide indique que les Granbyens devront remporter 30 de

leur 43 derniers matches pour arriver à ce chiffre, eux qui totalisent cinq gains et une nulle en 27 joutes jusqu'ici...

Les Voltigeurs de Drummondville, en s'inclinant 2-1 dimanche devant Shawinigan, ont égalé le record d'équipe des Bisons avec 13 échecs consécutifs...

C'est Stéphane Lepage qui mène la course à la Coupe Molson avec cinq points grâce à une première et une deuxième places. Il est suivi de

Jocelyn Gauvreau à quatre points, Marc Lemay à trois, Francis Lapointe, Daniel Lamirande, Patrick Roy et Gaétan Malo à deux et Sylvain Charland à un...

En réponse à la question posée plus haut, il n'y a que quatre joueurs repêchés l'an dernier encore avec les Bisons: René Breton (5e ronde), Serge Tessier (8e), Francis Lapointe (15e) et Richard Bélanger (18e). Par contre, huit des 18 joueurs repêchés cette année sont demeurés avec le club...

Gaétan ROY

NOUVEAU CONCESSIONNAIRE A GRANBY

LE TRIANON

922 Principale, Granby

LOCATION
à court et à long terme

Louez directement de votre concessionnaire et économisez.

Pour renseignements, contactez Pierre Mercier

378-9063

L-14815

Les meilleurs archers à Granby

Steve Sax la recrue de l'année

— En page 25

— En page 26

PIZZA - SPAGHETTI - POULET ROTI

le Coq Rôti ET PLUS

Restaurant — Comptoir — Livraison

777, Principale, Granby, 378-3906

L-14814

La page à Ben

Brodeur

Picard avait raison...

Lorsque Roger Picard s'est amené à Granby pour prendre la barre des Bisons à la place de Gaston Drapeau, il déclarait: "Donnez-moi un mois et vous ne reconnaîtrez plus cette équipe".

L'ancien instructeur des Voisins de Laval ne s'attendait toutefois pas à ramasser une équipe à la dérive et surtout en aussi piètre condition physique. Il n'était pas au bout de ses peines. Pire encore, quelques jours après son arrivée à Granby, il eut vite fait de constater que les Bisons avaient développé un esprit de défaitisme solidement ancré dans la tête de chacun. La tâche n'allait pas être facile pour celui qui avait transformé du tout au tout les Voisins de Laval un an plus tôt.

Bien des instructeurs auraient abandonné sur le champ. Mais Picard en avait vu d'autres. Il me disait, à l'issue de la pratique du samedi matin: "Je ne croyais pas que c'était pire que ça. On va se retrousse les manches et repartir

à zéro. Je souhaite seulement que les amateurs n'abandonnent pas et que la direction me supporte jusqu'au bout". Les amateurs et les directeurs ont compris le message.

Il s'en est passé des choses depuis l'arrivée de Roger Picard. Je me demande bien aujourd'hui comment il a fait pour transformer cette équipe aussi radicalement en si peu de temps. Ce qu'on doit reconnaître aussi, ce sont les transactions intelligentes effectuées par Picard depuis son arrivée.

La transformation

Ceux qui ont assisté aux trois dernières rencontres locales des Bisons ont sans doute constaté que Picard ne parlait pas à travers son chapeau. Après l'éclatante victoire de vendredi soir, Picard me lançait: "Qu'en penses-tu Ben? Je ne crois pas qu'il existe actuellement dans la ligue une équipe qui désire plus la victoire que les Bisons. Il y a encore beaucoup de travail à fai-

re, mais nous sommes sur la bonne voie. La pente est raide et nous allons continuer à bûcher".

Les hommes de Picard sont allés encore plus loin dimanche. Ils ont décroché leur première victoire de la saison à l'étranger, un verdict de 9-7 sur les Olympiques, à Hull. La troisième période a failli tourner au tragique pour les Bisons, mais tout s'est quand même bien terminé.

Les Bisons ont maintenant 11 points au classement, un de moins que les Voltigeurs de Drummondville qui ont disputé un match de plus. La saison est encore jeune et pour la première fois, les amateurs ont le droit d'espérer.

Ce qu'il faut conclure de tout ça c'est qu'il existe des instructeurs compétents et d'autres qui ne le sont pas. C'est pas plus compliqué que ça.

Picard a eu raison sur toute la ligne. Ceux qui l'ont trouvé dur et parfois inhumain n'ont qu'à reviser

leurs opinions aujourd'hui. Je ne crie pas victoire immédiatement. Les Bisons sont encore loin d'une place dans les séries. Mais on n'a plus le droit de les qualifier d'enfants pauvres de la ligue.

Depuis deux semaines, ils ont acquis du respect de leurs partisans et de leurs adversaires.

On ne viendra plus à Granby pour s'amuser, mais pour jouer au hockey. St-Jean, Verdun, Drummondville et Hull en savent quelque chose. Et comme me le confiait Picard vendredi: "Si nous commençons à connaître certains succès, ce sont mes joueurs qui en sont responsables avant tout. Donnez leur tout le crédit. Ces gars-là ont trimé dur depuis quelques semaines. Ils reprennent confiance en eux-mêmes. Je n'ai jamais douté de leur talent, il fallait seulement les convaincre qu'ils en avaient. Et ce public en or, c'est le meilleur de toute la ligue".

J'ose croire aujourd'hui que si



Roger Picard est-il en train de réaliser un second miracle?

(Photo Mario Beauregard)

les Bisons continuent de donner de telles performances, il manquera de sièges au Palais des sports.

Près de 6000 spectateurs ont franchi les guichets aux trois dernières parties locales des Bisons.

Pas une seule fois le public n'a quitté le Palais des sports déçu.

Picard est-il en train de répéter le miracle qu'il a réalisé avec Laval l'an passé? Je commence à y croire.



Saviez-vous que...

ARMAND LEMAY et sa gentille épouse MARLENE étaient au match des Bisons, vendredi. Ils en ont profité pour renouer connaissance avec JOHNNY ROUGEAU. En leur serrant la main, Johnny Rougeau a déclaré: "ça fait toujours plaisir de rencontrer des adultes qui se dévouent pour le sport et surtout pour les jeunes".

travail qu'elle accomplit dans la Salon Du Maurier lors des parties des Bisons.

...

RENAUD LESSARD croit que ses Vics pee-wees causeront des surprises au Tournoi international de Québec.

...

Parlant des VICS PEE-WEES, ils porteront les couleurs des Bisons à ce tournoi de Québec.

...

C'est promis, LARRY MALETTE ne dira plus rien à son ami JEAN-GUY GRENIER.

...

Le confrère ANDRÉ CYR célèbre son 26e anniversaire de naissance aujourd'hui. Toutes nos félicitations.

...

Les officiels qui oeuvrent au hockey dans les différentes ligues de la région peuvent compter sur un nouvel idole, PIERRE BERNIER, qui officie certains matches de la Ligue américaine...

...

ANDRÉ AUTHIER a fait une rencontre intéressante dernièrement; un gros chevreuil mâle. Malheureusement la saison de la chasse était terminée...

...

MME HUGUETTE DEVAR mériterait un trophée spécial pour le



La Bruck Mills de 1949-50

Une photo qui réveillera plusieurs souvenirs aux sportifs de Cowansville: c'était la puissante équipe Bruck Mills de la saison 1949-50. On disait d'elle qu'elle était imbattable. Bermont Dion en

était l'unique gardien et on ajoute que Jean-Paul Sirois était le dur... Nous laissons le loisir aux sportifs du temps de redécouvrir leurs idoles.



Elle enseigne

Suzanne Gaucher apporte son aide tous les samedis matins à l'école de hockey des jeunes au Palais des sports. Avec Lyne Bédard, elle donne un exemple qui devrait faire rougir bien des hommes. Son aide est fort appréciée auprès des jeunes qui font leurs premiers pas sur les patins... ainsi qu'auprès des parents.

(Photo Mario Beauregard)

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE CONFERENCE PRINCE DE GALLES

Division Charles Adams

	P	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	21	14	4	3	101	69	31
Boston	22	12	7	3	78	66	27
Québec	20	10	8	2	102	93	22
Buffalo	21	9	6	4	88	72	22
Hartford	19	5	11	3	67	91	13

Division Lester Patrick

	P	G	P	N	PP	PC	Pts
NY Islanders	24	14	8	2	93	71	30
Philadelphia	22	12	9	1	86	73	25
NY Rangers	21	10	10	1	85	85	21
Washington	19	8	8	3	67	72	19
Pittsburgh	21	7	11	3	71	99	17
New Jersey	23	3	14	6	63	100	12

CONFERENCE CLARENCE CAMPBELL

Division James Norris

	P	G	P	N	PP	PC	Pts
Chicago	20	12	3	5	88	66	29
Minnesota	22	14	7	1	91	72	29
St-Louis	22	8	12	2	75	84	18
Toronto	18	4	9	5	62	78	13
Détroit	22	3	14	5	54	97	11

Division Connie Smythe

	P	G	P	N	PP	PC	Pts
Edmonton	23	9	9	5	108	100	23
Los Angeles	20	9	8	3	76	77	21
Winnipeg	17	9	6	2	77	65	20
Vancouver	22	8	10	4	78	74	20
Calgary	23	8	11	4	95	97	20

Dimanche

Calgary 1 Boston 2	St-Louis 1 Philadelphia 3
Québec 9 Edmonton 7	NY Islanders 3 NY Rangers 7
Détroit 0 Chicago 3	Washington 3 Vancouver 5

Mardi

Montréal à St-Louis 21h05	Québec à Vancouver 23h05
Minnesota à NY Islanders 20h05	Washington à Calgary 21h30

Mercredi

Boston à Philadelphia 19h35	Buffalo à Hartford 19h35
Montréal à Détroit 19h35	Minnesota à NY Rangers 19h35
Toronto à Pittsburgh 19h35	Washington à Edmonton 21h35
New Jersey à Los Angeles 22h35	Chicago à Winnipeg 21h05

Jeudi

NY Islanders à Boston 19h35	Québec à Calgary 21h35
-----------------------------	------------------------

Les compteurs

	B	A	Pts
Gretzky	Edm	17	36 53
P. Stastny	Qué	19	19 38
M. Stastny	Qué	18	19 37
Bossy	NYI	18	18 36
Savard	Chi	7	26 33
Goulet	Qué	16	13 29
Nilsson	Cal	10	19 29
A. Stastny	Qué	7	22 29
Fox	LA	13	15 28
Wilson	Chi	6	22 28
Trottier	NYI	13	14 27
Kehoe	Pit	12	15 27
Clarke	Phi	7	20 27
McDonald	Cal	17	9 26
Francis	Har	8	17 25
McClellan	Win	8	17 25
Nicholls	LA	16	8 24
Kurri	Edm	11	13 24
Larouche	Har	10	14 24
Rogers	NYR	10	14 24
Bourne	NYI	6	18 24
Potvin	NYI	4	20 24

Compteurs du Canadien

	B	A	Pts
Keith Acton	10	11	21
Doug Wickenheiser	10	10	20
Guy Lafleur	6	14	20
Steve Shutt	12	7	19
Ryan Walter	10	9	19
Mats Naslund	8	9	17
Pierre Mondou	6	10	16
Guy Carbonneau	5	11	16
Mario Tremblay	6	9	15
Mark Napier	5	9	14
Robert Picard	4	10	14
Larry Robinson	2	12	14
Bob Gainey	4	7	11
Mark Hunter	5	5	10
Gilbert Delorme	3	6	9
Gaston Gingras	1	7	8
Craig Ludwig	0	6	6
Chris Nilan	2	1	3
Réjean Houle	1	2	3
Rick Green	0	3	3
Dan Daoust	0	1	1
Richard Sévigny	0	1	1

LIGUE JUNIOR MAJEURE DU QUEBEC

Division Robert Label

	P	G	P	N	PP	PC	Pts
Laval	27	21	6	0	180	114	42
Verdun	28	20	8	0	157	110	40
Longueuil	27	15	11	1	140	138	31
St-Jean	26	12	12	2	140	146	26
Hull	27	11	16	0	155	173	22
Granby	27	5	21	1	117	201	11

Division Frank Dileo

	P	G	P	N	PP	PC	Pts
Shawinigan	28	20	8	0	157	110	40
Chicoutimi	26	16	10	0	167	154	32
Québec	28	11	17	0	133	148	22
Trois-Rivières	28	11	17	0	141	161	22
Drummondville	28	6	22	0	117	180	12

Dimanche

Shawinigan 2 Drummondville 1	Granby 9 Hull 7
Laval 5 Longueuil 4	Québec 5 St-Jean 9
Trois-Rivières 3 Verdun 9	

Lundi

St-Jean à Laval	
-----------------	--

Mardi

Chicoutimi à Longueuil	
------------------------	--

Compteurs des Bisons

	B	A	Pts
x — Gaétan Malo	21	16	37
Daniel Lamirande	16	18	34
Jocelyn Gauvreau	10	24	34
Martin Bouliane	9	23	32
Francis Lapointe	10	19	29
René Breton	10	9	19
Sylvain Charland	5	13	18
Stéphane Lepage	4	13	17
Stéphane Thivierge	7	9	16
Serge Coutu	1	13	14
x — Marc Lemay	5	7	12
Carl Vermette	4	8	12
Mario Canuel	1	4	5
Richard Bélanger	1	3	4
Sylvain Roy	1	3	4
René Paquin	0	4	4
Luc Boucher	2	1	3
Sylvain Harvey	0	2	2
x — Avec le Junior de Verdun			
Gaétan Malo	14	11	25
Marc Lemay	2	2	4

Coupe Molson

	1	2	3	Total
Stéphane Lepage	1	1	0	5
Jocelyn Gauvreau	1	0	1	4
Marc Lemay	1	0	0	3
Francis Lapointe	0	1	0	2
Daniel Lamirande	0	1	0	2
Gaétan Malo	0	0	2	2
Patrick Roy	0	1	0	2
Sylvain Charland	0	0	1	1

Compteurs de la LJMQ

	B	A	Pts
Lafontaine, P.	Ver	34	56 90

	B	A	Pts
Lemieux, M.	Lav	39	43 82
Turgeon, S.	Hul	21	53 74
Vilgrain, C.	Lav	23	48 71
Cool, J.-M.	Ver	29	34 63
Verret, C.	TR	26	36 62
Gauthier, J.	Hul	22	35 57
Adey, P.	Hul	18	37 55
Roy, D.	Lav	13	41 54
Doucet, B.	Hul	25	26 51

LIGUE AMERICAINE

Division nord

	P	G	P	N	PP	PC	Pts
N.-Ecosse	21	11	6	4	91	79	26
Fredericton	17	12	4	1	78	42	25
Adirondack	21	10	10	1	88	84	21
Maine	19	9	9	1	76	71	19
Sherbrooke	19	7	11	1	76	84	15
Moncton	23	6	15	2	68	91	14

Division sud

	P	G	P	N	PP	PC	Pts
Hershey	20	13	7	0	83	69	26
St. Catharines	22	12	9	1	97	93	25
Springfield	21	10	10	1	90	89	21
Baltimore	20	9	10	1	77	86	19
Rochester	20	8	9	3	77	87	19
New Haven	21	8	11	2	61	74	18
Binghamton	22	8	12	2	77	89	18

Lundi

Fredericton à Sherbrooke	
--------------------------	--



LIGUE CANADIENNE

Dimanche

(Finale de la Coupe Grey)	
(A Toronto, 13h30)	
Toronto vs Edmonton	

LIGUE NATIONALE

CONFERENCE AMERICAINE

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Miami	3	0	0	78	55	1.000
Pittsburgh	3	0	0	86	58	1.000
LA Raiders	2	0	0	61	31	1.000
Buffalo	2	1	0	44	40	.667
Cincinnati	2	1	0	65	46	.667
Cleveland	2	1	0	52	38	.667
NY Jets	2	1	0	96	52	.667
San Diego	1	1	0	35	22	.500
Denver	1	2	0	37	61	.333
Houston	1	2	0	39	72	.333
Kansas City	1	2	0	45	53	.333
N.-Angleterre	1	2	0	38	54	.333
Seattle	1	2	0	45	54	.333
Baltimore	0	3	0	33	85	.000

CONFERENCE NATIONALE

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Green Bay	3	0	0	88	49	1.000
Washington	3	0	0	85	64	1.000
Atlanta	2	1	0	64	69	.667
Dallas	2	1	0	66	52	.667
Détroit	2	1	0	53	44	.667
N.-Orléans	2	1	0	44	38	.667
Chicago	1	2	0	30	44	.333
Minnesota	1	2	0	46	59	.333
Philadelphia	1	2	0	72	76	.333
St-Louis	1	2	0	48	62	.333
San Francisco	1	2	0	69	67	.333
LA Rams	0	3	0	54	88	.000
NY Giants	0	3	0	50	70	.000
Tampa Bay	0	3	0	32	52	.000

Lundi

San Diego à LA Raiders	
------------------------	--

Mardi

NY Giants à Détroit	
---------------------	--

Dimanche

Baltimore à Buffalo	
Chicago à Minnesota	
Green Bay à NY Jets	
Houston en N.-Angleterre	
LA Raiders à Cincinnati	
Philadelphia à Washington	
St-Louis à Atlanta	
Denver à San Diego	
Kansas City à LA Rams	
N.-Orléans à San Francisco	
Pittsburgh à Seattle	

Lundi

Miami à Tampa Bay	
-------------------	--

HOCKEY-EPONGE LIC1

	P	G	P	N	PP	PC	Pts
Ferme Ménard	8	5	2	1	41	31	11
Nadeau Auto	8	4	4	0	29	29	8
Agropur	8	3	4	1	31	35	7
Cabana Auto	8	3	5	0	23	29	6

Les compteurs

	B	A	Pts
G. Lachance	11	8	19
D. Lévesque	5	13	18
F. Landry	11	6	17
D. Massé	7	10	17
R. Lussier	12	4	16

Samedi

Ferme Ménard 3 Cabana Auto 1	
------------------------------	--

Samedi

Nadeau Auto 4 Agropur 1	
-------------------------	--

Samedi

TIR-A-L'ARC Les championnats du Québec et du Canada à Granby

par Bernard BRODEUR

GRANBY — La ville de Granby vient de se voir octroyer la tranche québécoise des championnats canadiens intérieurs de tir-à-l'arc, en même temps que les championnats provinciaux.

C'est la bonne nouvelle que communiquait à LA VOIX DE L'EST+, hier, le président du club de tir-à-l'arc de Granby, Victorio Cassa.

Fait à noter, les deux championnats seront présentés en même temps sur les plateaux de la polyvalente J.-H.-Leclerc de Granby. La seule différence entre les deux tournois, c'est que les atomes (huit à 12 ans) participeront à l'événement québécois uniquement.

En soirée, les résultats des différentes tranches provinciales des championnats canadiens seront compilés et c'est là que les vainqueurs seront connus.

"C'est définitivement une excellente nouvelle. Nous avons travaillé très fort pour obtenir ces championnats... maintenant que nous les avons, nous plongeons tête première dans l'organisation", déclarait hier M. Cassa.

Les championnats se tiendront le 6 mars.

"Il nous aura fallu combattre avec plusieurs autres villes du Québec. Mais nous n'avons jamais désespéré. Cet événement constitue sûrement le sommet des 25 ans d'existence de notre club et une reconnaissance des efforts toujours déployés par Jérôme Guillette, le fondateur du club, qui continue à travailler avec nous", ajoute Cassa, qui s'empresse d'inviter toute la population à seconder les efforts qui seront faits par les membres du club granbyen.

"Nous avons plusieurs projets en tête, comme l'organisation d'événements parallèles aux championnats. Granby accueillera des centaines de visiteurs. Plus de 200 archers, hommes et femmes, seront parmi nous pour trois à quatre jours. Déjà je suis assuré de la coopération de tous nos membres, mais il faudra plus que cela. Je lance donc un appel à toutes les personnes qui jouissent d'une expérience dans de telles organisations. Ils suffisent pour eux de communiquer avec nous. Nous sommes ouverts à toute aide et surtout à tous les conseils qu'on voudra bien nous donner", dit-il.

Déjà, l'épouse du président, Jacqueline Cassa, a accepté le poste de secrétaire de l'organi-

sation. Les personnes désireuses de coopérer de quelle que façon que ce soit peuvent communiquer maintenant à 375-4360.

Par la même occasion, Victorio Cassa rappelle que le club des archers de Granby est ouvert les mercredis et dimanches, de 19h à 20h30 à J.-H.-Leclerc.

La saison du tir-à-l'arc intérieur bat son plein. Actuellement, on prépare les jeunes en vue des prochains Jeux d'hiver du Québec.



Victorio Cassa est fier de la situation.

(Photo Mario Beauregard)

Du basket pour handicapés

Ils veulent des KAMIKAZES

ST-HYACINTHE — Kamikazes: rien à voir avec les pilotes d'avions japonais... c'est plutôt le nom que le groupe de personnes handicapées de la région Richelieu-Yamaska a donné à son équipe de basketball en chaise roulante.

Même si cette équipe n'a que deux mois d'existence, plusieurs organismes de la région ont démontré leur

appui, dont l'Association des amputés de guerre du Canada, Kino-Québec, et l'Association régionale de loisirs pour handicapés Richelieu-Yamaska, qui continue d'assumer l'administration et l'entraînement avec l'aide de M. Gérard Brûlé, éducateur physique de Montréal.

Tous ces appuis sont très appré-

ciés, mais l'équipe manque de joueurs afin de pouvoir s'intégrer à la Ligue provinciale. Elle lance un appel aux joueurs intéressés. Ceux-ci n'ont qu'à communiquer avec Normand Gagnon à 774-5827 ou avec Jean Lemonde à 773-9802. Il est à noter que les pratiques ont lieu tous les jeudis de 19h à 22h.

Pour une jeune équipe, ça roule.

Ce soir à "Pierre Nadeau rencontre" Pironi rêve à un retour en F-1

MONTREAL (PC) — "Conscient, c'est moi-même qui ai demandé aux équipes de secours de ne pas me sectionner la jambe droite. Je leur ai même donné des conseils à savoir comment couper la voiture pour me sortir de là".

Voilà une des nombreuses révélations que fait le pilote Didier Pironi à l'animateur Pierre Nadeau dans le cadre d'une entrevue exclusive qui sera entendue ce soir à l'émission "Pierre Nadeau rencontre" à Radio-Québec. Pironi a été blessé gravement lors des essais du Grand Prix d'Allemagne.

De sa chambre d'hôpital à Paris, Pironi parle de ses neuf opérations et de ses 24 anesthésies générales en trois mois et, même s'il ne pouvait toujours pas marcher lors de l'entrevue récente, raconte comment le re-

tour à la course automobile demeure le grand espoir de sa vie.

Pironi parle longuement de Gilles Villeneuve et il révèle quelques anecdotes piquantes, dont des courses sur les autoroutes italiennes dont le gagnant était celui des deux qui gardait le plus longtemps le pied au plancher...

Pironi nous apprend encore que Jean-Pierre Jabouille, lui aussi blessé gravement à une jambe lors du Grand Prix de Montréal 1980, envisage un retour à la Formule un et il affirme que son geste le plus pressé, lorsqu'il quittera l'hôpital, sera de retourner à Modène voir ce qu'il en retourne chez Ferrari.

Et il n'a toujours qu'un rêve: revenir à la Formule un.



LA
BATTERIE
À L'HUILE
THERMO

AVANTAGES

- ✓ BATTERIE NE PERD PAS SON EFFICACITE AU FROID JUSQU'À -50F.
- ✓ RECHARGE AUTOMATIQUEMENT ELLE-MEME EN MOINS DE 45 MINUTES.
- ✓ GARANTIE DE 5 ANS (Particulier)
- ✓ GARANTIE DE 3 ANS (Commercial) (SANS AUCUN FRAIS DE REMPLACEMENT)

Distributeurs Estrie Batteries 378-1020

Représentants

FARNHAM AUTO
ELEC. Enr.
91 Ouest Principale
Farnham 293-3222

Service de freins et
disques Granby Inc.
333, St-Valier, Granby
378-2332

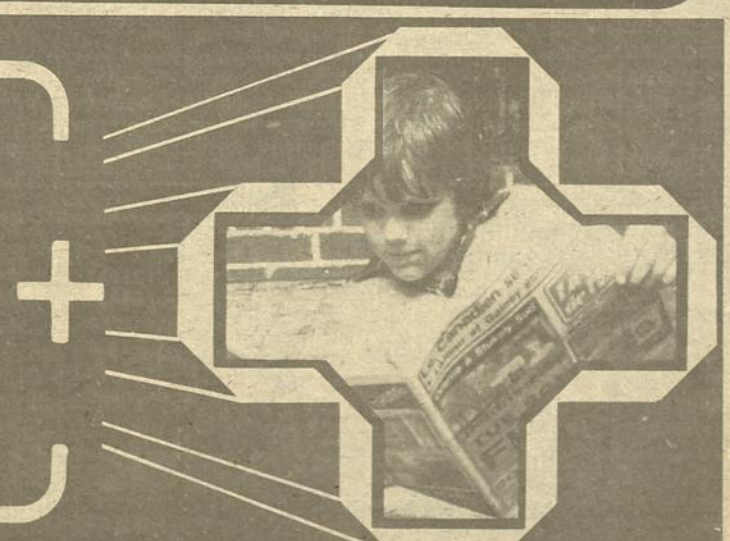
GARAGE REAL
Enrg.
133 Est Principale
FARNHAM 293-4567

ALPHA FERLAND
AUTO Inc.
BEDFORD, Qué.
248-3358

L-15863



Plus de
30.000
lecteurs
chaque jour



L-16227

Hockey sélect

Résultats

Dates: 20-21 novembre

VISITEURS

Philadelphie (PH)

Calgary (CL)

New York R (NR)

Vancouver (VA)

Boston (BO)

Buffalo (BU)

New Jersey (NJ)

Detroit (DE)

Detroit (DE)

New York I (NI)

Washington (WA)

Québec (QU)

Calgary (CL)

ÉQUIPES LOCALES

—Montréal (MT)

—Hartford (HA)

—Toronto (TO)

—Edmonton (ED)

—Pittsburgh (PT)

—Los Angeles (LA)

—Minnesota (MI)

—St. Louis (SL)

—Chicago (CH)

—New York R (NR)

—Vancouver (VA)

—Edmonton (ED)

—Boston (BO)

1 G

2 M

3 P

4 N

5 G

6 P

7 G

8 N

9 G

10 G

11 G

12 P

13 G

13/13	Gagnants	Lois
12/13	6	6,250.
11/13	69	271.70

En cas de disparité entre cette liste de résultats et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Flash-Sélect

- Partage des deux rencontres entre Hartford et Boston cette saison: Boston 5, Hartford 4; Hartford 5, Boston 2.
- Detroit: 2-2-0 jusqu'ici cette saison contre les équipes de la section dont relève Montréal. Deux gains du Montréal sur Detroit en autant d'affrontements au Forum la saison dernière: 4-2 et 5-3.
- Chicago, l'équipe qui accuse le moins de défaites dans le circuit en 82-83. Québec: 17 buts marqués en deux matchs au Collège, contre Chicago, la saison dernière.
- New York (R) n'a pas gagné à Uniondale depuis 1978-1979. New York (I), aux prises avec de nombreuses blessures.
- Philadelphie: 25-0-5 à ses 30 derniers matchs contre Los Angeles. Verdict nul, 4-4, à Los Angeles la saison dernière.
- Pittsburgh, battu dans son château-fort, 5-3, par St. Louis, le 20 octobre. St. Louis, incapable de déclencher une séquence victorieuse cette saison.
- New Jersey: fin d'un épuisant voyage de sept rencontres. Calgary termine une série de trois matchs devant ses partisans.
- Winnipeg: au centre d'une série de cinq rencontres en sept jours à l'étranger. Toronto: 0-3-1 chez lui contre Winnipeg en 81-82.
- New York (R), invaincu en trois confrontations (2-0-1) devant Buffalo la saison dernière. Buffalo: 17-8-4 à vie contre New York (R) à domicile.
- New York (I) et Washington, à égalité cette saison: 1-1-0. Washington l'a emporté, 3-1, chez lui, le 13 novembre.
- Philadelphie: 16-6-7 à vie, à Vancouver. Avantage du Vancouver, 1-0-1, devant les siens en 81-82.
- Avantage du Edmonton, 2-0-1, la saison dernière. Detroit a arraché son seul point au classement contre Edmonton dans sa forteresse.
- Deux des trois matchs Winnipeg-Montréal ont pris fin à égalité en 81-82. Montréal a gagné, 7-3, lors de la seule rencontre présentée au Forum.

Matchs de la semaine

Dates: 27-28-29 novembre

VISITEURS

Hartford (HA)

Detroit (DE)

Chicago (CH)

New York R (NR)

Philadelphie (PH)

Pittsburgh (PT)

New Jersey (NJ)

Winnipeg (WI)

New York R (NR)

New York I (NI)

Philadelphie (PH)

Edmonton (ED)

Winnipeg (WI)

ÉQUIPES LOCALES

—Boston (BO)

—Montréal (MT)

—Québec (QU)

—New York I (NI)

—Los Angeles (LA)

—St. Louis (SL)

—Calgary (CL)

—Toronto (TO)

—Buffalo (BU)

—Washington (WA)

—Vancouver (VA)

—Detroit (DE)

—Montréal (MT)

TABLEAU

G P N

G P N

G P N

G P N

G P N

G P N

G P N

G P N

G P N

G P N

G P N

G P N

G P N

Les modalités d'encaissement des lots paraissent au verso des fiches de sélection.



Ligue nationale Steve Sax recrue de l'année...

NEW YORK (AP) — Le deuxième-but Steve Sax a été choisi recrue de l'année dans la Ligue nationale de baseball hier, lors d'un scrutin serré, devenant le quatrième joueur des Dodgers de Los Angeles à mériter cet honneur consécutivement.

Sax, 22 ans, a récolté neuf votes de première place et un total de 63 points dans ce scrutin comptant deux reporters de chaque ville de la Ligue nationale. Johnny Ray, 2e-but des Pirates de Pittsburgh, a terminé au deuxième rang avec six votes de première place et un total de 57 points.

Willie McGee, des champions Cards de St-Louis, a pris le troisième rang avec cinq votes de première place et un total de 39 points.

Le scrutin a été tenu à la fin du calendrier régulier par l'Association des reporters de baseball d'Amérique, une première place valant cinq points; une 2e, trois; et une 3e, un point.

Sax est le 11e des Dodgers à mériter cet honneur depuis 1947.

Sax, qui avait permis aux Dodgers d'échanger Davey Lopes, a affiché une moyenne de .282, produit 47 points comme premier frappeur dans l'alignement et volé 49 buts et 150 matches.

Autres candidats

Ray a produit 63 points et volé 16 buts. Il a dominé la ligue avec 381 retraits, 512 aides, un total de 512 chances, 21 erreurs et 162 matches.

Sax et Ray ont affiché une moyenne de .977 à la défensive.

Sax avait remplacé Lopes, blessé, pendant 31 matches en 1980.

Sax a révélé avoir imité le style de son idole Pete Rose.

McGee a affiché une moyenne de .296 en 123 matches, produisant 56 points et volant 24 buts.

Le voltigeur Chili Davis, du San Francisco, a pris le 4e rang avec 32 points, comprenant trois votes de première place, devant le lanceur Luis DeLeon, du San Diego, avec 10 points et le 3e-but Ryne Sandberg, des Cubs de Chicago, avec neuf points.

Jackie Robinson, en 1947, Don Newcombe, Junior Gilliam et Joe Black étaient avec les Dodgers de Brooklyn tandis

Steve Sax, un quatrième joueur des Dodgers de suite à être élu recrue de l'année.

(Photo LA PRESSE CANADIENNE)

que les autres élus ont été Frank Howard, Jim Lefebvre, Ted Sizemore, Rick Sutcliffe, Steve Howe et Fernando Valenzuela à Los Angeles.

Depuis

1982 — Steve Sax, Los Angeles
1981 — F. Valenzuela, Los Angeles
1980 — Steve Howe, Los Angeles
1979 — Rick Sutcliffe, Los Angeles
1978 — Bob Horner, Atlanta
1977 — Andre Dawson, Montréal
1976 — Pat Zachry, Cincinnati
1975 — Butch Metzger, San Diego
1974 — John Montefusco, SF
1973 — Bake McBride, Philadel.
1972 — Gary Matthews, SF
1971 — Jon Matlack, New York
1970 — Earl Williams, Atlanta
1969 — Carl Morton, Montréal
1968 — Ted Sizemore, Los Angeles
1967 — Johnny Bench, Cincinnati
1966 — Tom Seaver, New York

1965 — Tommy Helms, Cincinnati
1964 — Jim Lefebvre, Los Angeles
1963 — Richie Allen, Philadelphie
1962 — Pete Rose, Cincinnati
1961 — Ken Hubbs, Chicago
1960 — Billy Williams, Chicago
1959 — Frank Howard, LA
1958 — Willie McCovey, SF
1957 — Orlando Cepeda, SF
1956 — Jack Sanford, Philadelphie
1955 — Frank Robinson, Cincinnati
1954 — Bill Virdon, St-Louis
1953 — Wally Moon, St-Louis
1952 — Jim Gilliam, Brooklyn
1951 — Joe Black, Brooklyn
1950 — Willie Mays, San Francisco
1949 — Sam Jethroe, Boston
1948 — Don Newcombe, Brooklyn
1947 — Alvin Dark, Boston
1946 — Jackie Robinson, Brooklyn
NOTE: Un joueur a été choisi recrue des ligues majeures en 1947 et 1948. La nouvelle formule pour les deux ligues a été inaugurée en 1949.

Les Eskimos champions sans montrer beaucoup de classe

EDMONTON (PC) — Même dans la victoire, les champions Eskimos d'Edmonton font du ressentiment. La situation a bien failli tourner au vinaigre dimanche après la victoire de 24-21 contre les Blue Bombers de Winnipeg, victoire qui faisait passer les Eskimos à une sixième participation d'affilée à la finale de la Coupe Grey. Celle-ci aura lieu dimanche à Toronto contre les Argonauts.

Trois journalistes d'Edmonton, incluant Ray Turchansky du Edmonton Journal et Terry Jones du Edmonton Sun, qui ont couvert les péripéties de l'équipe presque tout au long de leur prodigieuse décennie, ont été sommés de quitter le vestiaire de l'équipe et escortés jusqu'à la porte.

"Cette entrevue est terminée, tu n'as rien à faire ici", a dit le botteur Hank Ilesic à Cam Cole, reporter du Edmonton Journal. Celui-ci s'adressait au demi de sûreté Mike McLeod.

"Que veux-tu insinuer", a répliqué Cole?

"On ne veut pas te voir ici, sors", a enchaîné Ilesic en disant à McLeod "arrête de répondre à ses questions".

"Si tu veux que je sorte, va te chercher du secours", a alors rétorqué Cole. C'est ce que Ilesic a fait. Escorté du second Dan Kepley, suivi du garde Leo Blanchard et du demi blessé Angelo Santucci, Ilesic a balayé les trois scribes hors du vestiaire.

Invités à revenir

Suite à cet incident, l'entraîneur-chef Hugh Campbell n'a eu besoin que de quelques minutes pour calmer les esprits et réinviter les trois journalistes à réintégrer le vestiaire. "Ne charriez pas les gars", a conseillé le directeur-gérant Norm Kimball à ses hommes.

Campbell, lui-même, a été victime des commentaires peu

élogieux de la part des reporters de football d'Edmonton au cours de la première demie de saison marquée d'une fiche anémique de 3-5 au dernier rang du classement de la division ouest. On lui avait même conseillé de quitter l'équipe immédiatement après qu'il eut accepté une offre pour diriger une équipe dans la nouvelle ligue professionnelle de football aux États-Unis (USFL).

Dans ses commentaires, lundi, Turchansky a écrit que Campbell "a de la classe".

"Il nous arrive parfois d'oublier que ces joueurs sont encore très jeunes", a été l'explication donnée par Campbell après cette rébellion. "Quelques-uns d'entre eux sont en effet plus jeunes que d'autres individus du même âge", a écrit Turchansky de sa plume mordante.

La zizanie

La zizanie entre joueurs et

journalistes existe depuis la mi-saison quand Kepley et d'autres porte-couleurs des Eskimos ont été sévèrement critiqués pour leurs contre-performances que même Campbell ne pouvait démentir. Edmonton traversait alors son pire début de saison des 10 dernières années. Il occupait le dernier rang pour la première fois depuis que Campbell a pris la barre de direction en 1977. Alors que plusieurs joueurs ont accepté la critique comme étant bien fondée, d'autres, tels Kepley, y ont mal réagi.

En début de saison, Kepley a engueulé à tue-tête les journalistes à l'issue d'un match et ne leur a pas adressé la parole depuis la mi-saison.

Les Eskimos s'envoleront mercredi pour Toronto, avec les journalistes, et l'espoir d'une cinquième conquête d'affilée de la Coupe Grey, une cinquième et dernière pour Campbell.

Un seul but en 10 matches

"Wickenheiser travaille pourtant très, très fort"

— Bob BERRY

par Michel LAJEUNESSE

MONTREAL (PC) — En plus des blessures, le travail de son équipe en avantage numérique et la panne sèche que connaît présentement Doug Wickenheiser semblent inquiéter Bob Berry, instructeur du Canadien de Montréal.

Après un départ fulgurant, Wickenheiser, qui semblait devoir enfin remplir les promesses qu'on avait mises en lui, a connu un grave ralentissement. Il n'a marqué qu'un seul but au cours de ses 10 derniers matches.

"Wick travaille et il travaille fort, a fait remarquer Berry. Il connaît une longue période léthargique et il n'y a qu'un remède, c'est de travailler encore plus fort".

Tout le premier trio du Canadien connaît des difficultés à cause justement de l'absence de Guy Lafleur. Wickenheiser est certes celui qui se ressent le plus de cette absence.

"Nous manquons Lafleur et Mark Hunter également, a ajouté Berry. Ce n'est pas à cause d'un manque d'effort que Wickenheiser ne réussit pas. Wick est sans doute celui qui manque le plus Lafleur. Je n'ai pas été surpris de le voir connaître un bon début de saison et je sais qu'il s'en sortira".

Attaque anémique

L'attaque massive du Tricolore inquiète beaucoup plus Berry. En 77 avantages numériques depuis le début de la campagne, le Tricolore n'a

marqué que 16 fois pour une moyenne de 20.8%. Le Canadien se classe au 15e rang du circuit dans ce domaine.

"Ce qui ne va pas avec notre jeu de puissance, c'est tout

simplement que nous faisons la passe parfaite à un joueur de l'autre équipe quand nous avons la possibilité de faire quelque chose, a mentionné Berry. C'est tout simplement décourageant."

Berry ne comprend pas. L'équipe compte pourtant de bons marqueurs et l'attaque massive devrait produire beaucoup plus.

"Il n'y a aucune raison pour laquelle nous ne pouvons pas au moins obtenir de bonnes chances de marquer. Nous avons le gros ailier pour créer

Dans une léthargie, Doug Wickenheiser n'en continue pas moins de travailler fort.

(Photo LA VOIX DE L'EST+)

de l'obstruction devant le but. Il nous manque sans doute un bon joueur de pointe".

C'est la raison pour laquelle Berry a fait appel à Guy Carbonneau comme joueur de pointe lors des attaques massives samedi soir. Gaston Gingras pourrait aider l'équipe à ce poste, mais il a multiplié

les gaffes dernièrement et Berry lui a préféré Ric Nattress contre les Flyers de Philadelphie.

"C'est moi qui joue mal, a avoué Gingras. En me faisant regarder les mathes du haut des gradins, Berry espère que je comprendrai ce qui ne va pas. J'ai fait des erreurs, je suis le seul à blâmer".

Le Canadien à St-Louis et à Détroit

Daoust prêt à prendre la relève de Keith Acton

par Michel LAJEUNESSE

MONTREAL (PC) — Secret bien gardé semble-t-il puisque peu de gens étaient au courant, le joueur de centre Keith Acton, meilleur marqueur du Canadien de Montréal, a été blessé au genou droit lors du match de samedi contre les Flyers de Philadelphie et il ne sera pas du voyage de deux matches à St-Louis et à Détroit.

Acton n'a participé à l'exercice des siens hier au Forum et il sera examiné à nouveau pour connaître exactement la gravité de sa blessure.

"C'est définitif, Acton ne fera pas le voyage, a mentionné l'instructeur Bob Berry à l'issue de l'exercice hier. Nous ne savons pas encore la nature exacte de sa blessure, mais il manquera au moins les deux prochains matches".

Acton représente une perte importante pour le Canadien, perte qui s'ajoute à celles de Guy Lafleur et de Mark Hunter.

Acton non seulement dominait la colonne des marqueurs pour le Ca-

nadien, mais c'est lui qui dirigeait le trio défensif de l'équipe aux côtés de Bob Gainey et Chris Nilan.

En son absence, c'est le jeune Dan Daoust qui a pratiqué au côtés de Gainey et Nilan et c'est lui qui devrait prendre la place de Acton ce soir contre les Blues.

"Je sais que si je joue bien, je serai utilisé régulièrement, a mentionné Daoust, qui se dit prêt à revenir au jeu après une longue absence. C'est à moi de prouver à Bob Berry que je suis capable de faire le travail".

Daoust avait entrepris la saison aux côtés de Gainey et de Mark Hunter et il avait disputé les trois premiers matches de l'équipe avec cette formation. Il mentionne que le fait de jouer avec Gainey simplifie sa tâche.

"Lors des trois premiers matches de la saison, tout avait bien fonctionné pour nous, a mentionné Daoust. C'est plus facile de jouer avec des gars comme Gainey et Nilan. Ces deux gars-là patinent beaucoup, mais ils tiennent leur position et demeurent sur leur côté de la

patinoire. J'aime bien que mes ailiers agissent de la sorte. C'est plus facile pour moi de les trouver sur la patinoire. Il serait plus difficile de revenir au jeu avec des gars comme Lafleur et Ryan Walter, qui se croisent souvent. J'ai confiance. Tout ira bien".

Le Canadien entreprend donc un voyage de deux matches en autant de jours sans Acton et Lafleur, deux de ses meilleurs marqueurs, et il tentera de conserver le premier rang au classement global. Ce premier rang ne semble pas préoccuper Berry outre mesure.

"Le premier rang au classement global et 40 cents vous permettront d'acheter une tasse de café, a mentionné Berry quand on a fait mention du classement général. Le premier rang ne veut rien dire. Ce qui me préoccupe, c'est le classement de notre section. Bien sûr, c'est important quand nous sommes rendus aux séries, mais c'est plus une question de prestige. Ce qui est important pour moi, c'est ce qui se passe dans notre section".

Rogers joueur de la semaine

MONTREAL (PC) — Le centre Mike Rogers des Rangers de New York a été nommé joueur de la semaine dans la Ligue nationale de hockey après avoir amassé quatre buts et six mentions d'assistance en trois matches la semaine dernière.

Rogers l'a emporté sur deux autres hockeyeurs qui ont préalablement reçu un tel honneur depuis le début de la présente campagne, à savoir les gardiens Gilles Meloche des North Stars du Minnesota et Pete Peeters des Bruins de Boston.

Par ses efforts, Rogers a aidé les Rangers à signer trois victoires la semaine dernière, deux contre les Maple Leafs de Toronto et l'autre contre les champions Islanders de New York.

Il a amorcé sa poussée en

marquant le but vainqueur et en se faisant complice de deux autres filets dans un gain de 6-1 contre Toronto. De nouveau contre les Maple Leafs, il a oeuvré son sixième truc du chapeau en carrière en plus d'amasser une passe dans un gain de 6-3. Puis, dimanche contre les Islanders, il a participé à trois buts.

Agé de 28 ans et natif de Calgary, Rogers partage le septième rang au classement des pointeurs avec 10 buts et 19 mentions d'assistance en 21 matches.

A pareille date l'an dernier, il totalisait neuf buts et 24 points en 21 matches.

Il a connu des saisons de plus de 100 points au cours de ses trois premières campagnes dans la Ligue nationale. Il totalise 132 buts et 210 mentions d'assistance pour 342 points en 261 matches.



BENOÎT MORIN

GEMO

A LE DON DE FAIRE DU BON TV RCA

Noir, blanc
20 pouces
modèle
CGO56

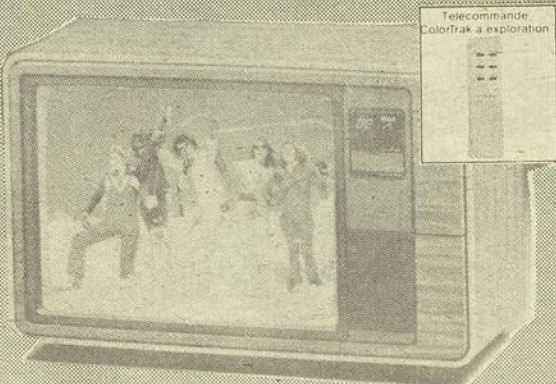
\$169.



RCA TV couleur

modèle FGR-460WR
20 pcs Colortrak
Garantie 3 ans pièces et main d'oeuvre
Télécommande

\$689.



TV COULEUR RCA COLORTRACK

Modèle EGR-339WR
14 pouces
Télécommande

\$529.

Garantie de 3 ans pièces et main d'oeuvre

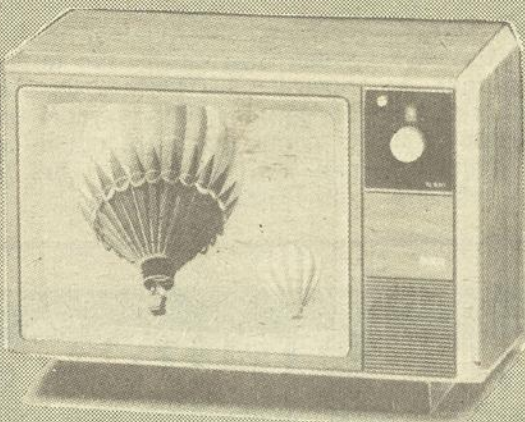


TV COMPAGNON XL-100 EGR333W

14 pouces

\$359.

Garantie 3 ans, pièces et main d'oeuvre

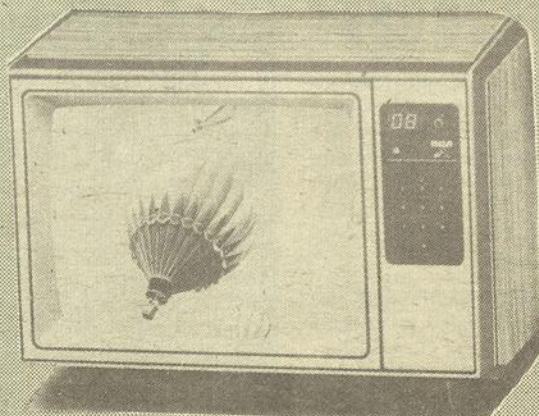


TV RCA COLORTRACK

EGR-334 14 pouces
EGR-334

\$459.

Garantie de 3 ans, main d'oeuvre et pièces



RCA COMPAGNON

FGC 423W
20 pcs

\$469.

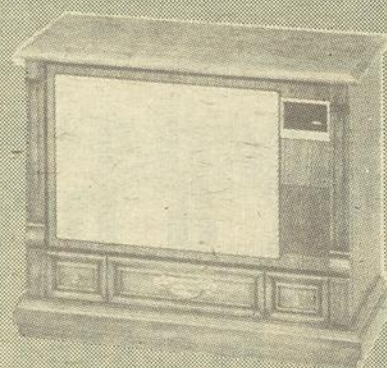


RCA COLORTRACK TELECOMMANDE

26 pouces
Modèle GFG 679R

\$899.

Garantie 3 ans main d'oeuvre et pièces

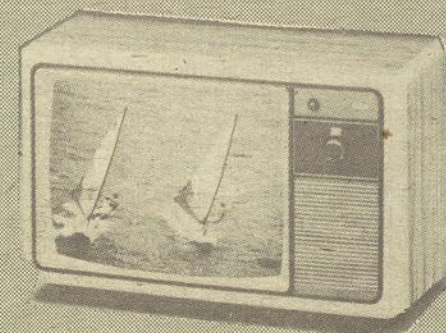


TV NOIR & BLANC

12 pcs GGR 120

\$89.

(non tel qu'illustré)



MEUBLES

La bonne adresse pour économiser

GEMO

727 COWIE GRANBY

378-6209
378-9300

